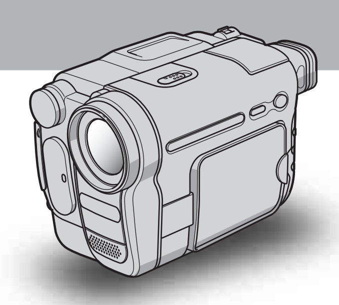


2-515-259-**33**(1)

Guía de operación de la cámara

Guía del usuario



Videocámara/Videocámara Digital

HANDYCAM

video Hi8

CCD-TRV138/TRV338

Digital 8

DCR-TRV280



Guía del usuario

Antes de utilizar la unidad, lea cuidadosamente este manual y consérvelo para futuras referencias.

ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de incendios o electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar recibir descargas eléctricas, no abra el aparato. Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.

Aviso

Si la electricidad estática o el electromagnetismo interrumpe o provoca fallas en la transferencia de datos, reinicie la aplicación o bien desconecte el cable de comunicación (USB, etc.) y vuelva a conectarlo.

Nombre del producto: Videocámara
Modelo: CCD-TRV138/TRV338, DCR-TRV280

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

Notas sobre el uso

Nota sobre las cintas de videocasete

Puede utilizar videocasetes estándar de 8 mm 8 y Hi8 Hi8, Digital8 con la videocámara. Consulte la página 99 para obtener más información.

Notas sobre la grabación

- Antes de comenzar a grabar, pruebe las funciones de grabación para asegurarse de que la imagen y el sonido se graben sin problemas.
- No se puede entregar indemnización alguna por los contenidos de las grabaciones, incluso si la grabación o la reproducción no son posibles a causa de una falla de funcionamiento de la videocámara, etc.
- Los sistemas de televisión en color varían en función del país o de la región. Si desea ver su grabación en un televisor, necesita un aparato con sistema NTSC.
- Los programas de televisión, películas, videocintas y demás materiales pueden estar protegidos por derechos de autor. La grabación no autorizada de tales materiales puede contravenir este tipo de leyes.

Notas sobre el panel LCD, el visor y el objetivo

- La pantalla LCD y el visor se han fabricado con tecnología de alta precisión, lo que hace que más del 99,99% de los píxeles sean funcionales.
  Sin embargo, es posible que se vean algunos pequeños puntos negros o brillantes (blancos, rojos, azules o verdes) constantemente en la pantalla LCD y en el visor.
  Estos puntos son resultado normal del proceso de fabricación y no afectan en modo alguno a la grabación.
- La exposición de la pantalla LCD, el visor o el objetivo a la luz solar directa durante períodos de tiempo prolongados puede causar fallas de funcionamiento. Tenga cuidado cuando coloque la cámara cerca de una ventana o en exteriores.
- No apunte directamente al sol. Si lo hiciera, puede ocasionar fallas en la unidad. Tome fotografías del sol sólo en condiciones de baja intensidad, como al atardecer.

Nota sobre la conexión a otros dispositivos

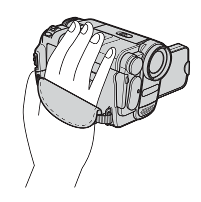
Antes de conectar la videocámara a otro dispositivo como una videograbadora o un computador con un cable USB o i.LINK, asegúrese de insertar la clavija del conector en la dirección correcta. Si la inserta por la fuerza en dirección incorrecta, es posible que se dañe el terminal.
Esto podría ocasionar una falla en la videocámara.

Notas sobre el uso de este manual

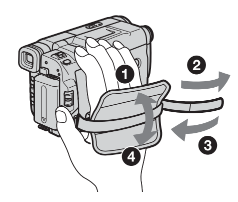
- Las imágenes de la pantalla LCD y del visor utilizadas en este manual se capturaron con una cámara digital de imágenes fijas y, por lo tanto, diferirán de lo que usted puede ver.
- En este manual de instrucciones, cada modelo se indica de la siguiente manera.
  CCD-TRV138: Hi8 TRV138
  CCD-TRV338: Hi8 TRV338
  DCR-TRV280: TRV280
  Las instrucciones que no especifican nombres de modelo se aplican a todos los modelos.
  Las instrucciones que especifican nombres de modelo sólo se aplican a los modelos indicados. Antes de empezar a leer este manual, compruebe el nombre de modelo de la videocámara.
- Las indicaciones en pantalla de cada idioma local se utilizan para ilustrar los procedimientos de funcionamiento. Cambie el idioma de pantalla antes de utilizar la videocámara, si es necesario (pág. 20).
- La ilustraciones que se utilizan en este manual se basan en el modelo DCR-TRV280.
- Las pantallas que se muestran en este manual corresponden a las de un computador con Windows XP. Las pantallas pueden variar en función del SO.

Notas sobre el uso de la videocámara

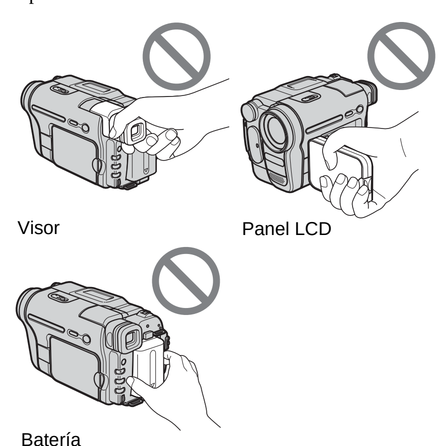
- Sostenga la videocámara correctamente.



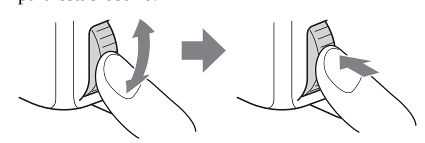
- Para asegurarse de sujetar la videocámara correctamente, fije la correa de la empuñadura como se muestra en la siguiente ilustración.



- Procure no presionar por accidente ningún botón del marco de la pantalla LCD cuando abra o cierre el panel LCD o cuando ajuste el ángulo del mismo.
- No sostenga la videocámara por las siguientes partes.



- Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el elemento deseado y, a continuación, presione el dial para establecerlo.



Índice

Guía de inicio rápido

Procedimientos iniciales

Grabación

Reproducción

➡continuación

Operaciones avanzadas

Personalización de la videocámara

Copia/edición

Utilización de la unidad con la computadora

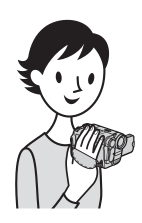
Solución de problemas

Información complementaria

Referencia rápida

Para D8 TRV280:
Se suministran dos manuales de instrucciones con la videocámara:

- Guía de operación de la cámara (este manual)
- "First Step Guide" (Manual de inicio) para utilizar las aplicaciones proporcionadas (que se incluyen en el CD-ROM suministrado)



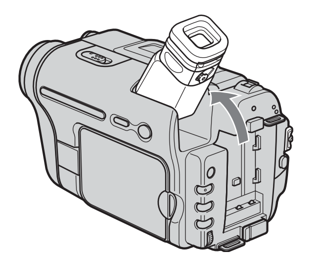
Guía de inicio rápido

Grabación de películas

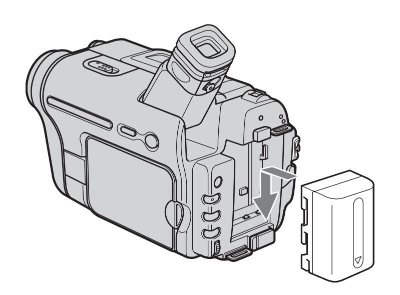
1 Instale la batería cargada en la videocámara.

Para cargar la batería, consulte la página 12.

❶ Levante el visor.



❷ Deslice la batería en el sentido de la flecha hasta que haga clic.



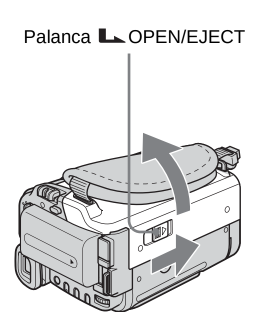
2 Inserte un videocasete en la videocámara.

❶ Deslice la palanca OPEN/EJECT en el sentido de la flecha hasta que haga clic para abrir la tapa.
El compartimiento del videocasete se abre automáticamente.

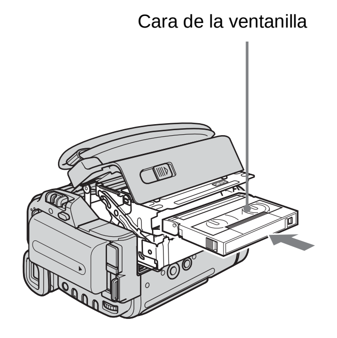
❷ Inserte el videocasete con la cara de la ventanilla mirando hacia arriba y, a continuación, empuje el centro de la parte posterior del videocasete.

❸ Presione PUSH.
Una vez que el compartimiento del videocasete se haya deslizado hacia atrás por sí mismo, cierre la tapa del videocasete.

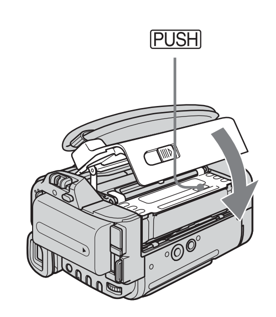
Palanca OPEN/EJECT



Cara de la ventanilla



PUSH



3 Inicie la grabación mientras verifica el motivo en la pantalla LCD.

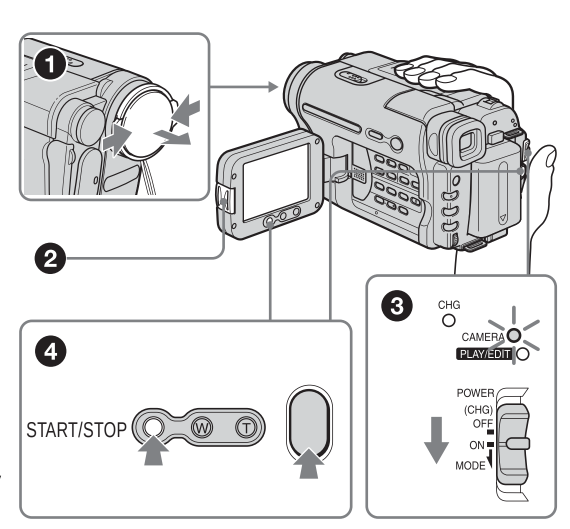
La fecha y hora no están configuradas en los ajustes predeterminados. Para ajustar la fecha y hora, consulte la página 17.

❶ **Quite la tapa del objetivo.**
La tapa no está instalada cuando compra su videocámara (pág. 110).

❷ **Presione OPEN y abra el panel LCD.**

❸ **Mientras presiona el botón verde, deslice el selector POWER hacia abajo para encender el indicador CAMERA.**
La videocámara se enciende.

❹ **Presione REC START/STOP.**
Se inicia la grabación. Para cambiar al modo de espera, vuelva a presionar REC START/STOP.
También puede utilizar el botón REC START/STOP del panel LCD.



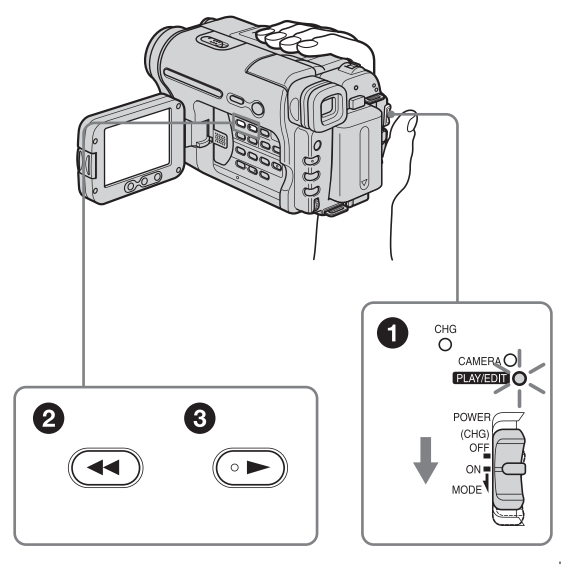
4 Visualice las imágenes grabadas en la pantalla LCD.

❶ **Deslice el selector POWER varias veces hasta que se encienda el indicador PLAY/EDIT.**

❷ **Presione ◀◀ (rebobinar).**

❸ **Presione ○▶ (reproducir) para iniciar la reproducción.**
Para detenerla, presione ■.

Para desconectar la alimentación, deslice el selector POWER hasta (CHG) OFF.



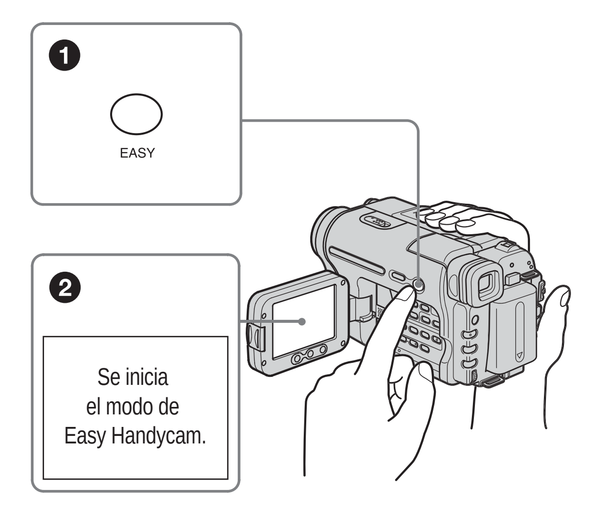


Grabación y reproducción en modo sencillo

Si cambia el modo de operación a Easy Handycam, las operaciones de grabación y reproducción resultarán aún más sencillas.
El modo de funcionamiento Easy Handycam permite una fácil grabación y reproducción, incluso para los usuarios principiantes, al ofrecer solamente las funciones básicas de grabación y reproducción.

Presione EASY durante la grabación o reproducción.

Durante el modo Easy Handycam, EASY se ilumina en azul (❶) y el tamaño de la fuente de la pantalla aumenta (❷).

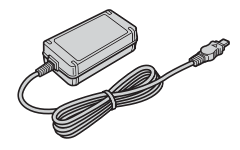


Para obtener más información, consulte las instrucciones de cada operación.
Para la grabación, consulte la página 26 y para la reproducción, la página 37.

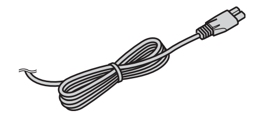
Paso 1: Verificación de los componentes incluidos

Compruebe que con su videocámara se incluyen los siguientes artículos.
El número del artículo se indica entre paréntesis.

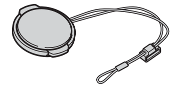
Adaptador de alimentación de ca (1)



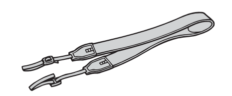
Cable de alimentación (1)



Tapa del objetivo (1)
Consulte la página 110 para obtener información sobre cómo colocar la tapa del objetivo.



Bandolera (1)
Consulte la página 113 para obtener información sobre cómo colocar la bandolera.



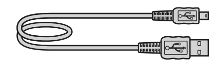
Cable de conexión A/V (1)
Monoaural: (Hi8 TRV138/338)



Estéreo: (D8 TRV280)



Cable USB (1)
(D8 TRV280)



Batería recargable NP-FM30 (1)

CD-ROM “Picture Package Ver.1,5” (1)
(D8 TRV280)

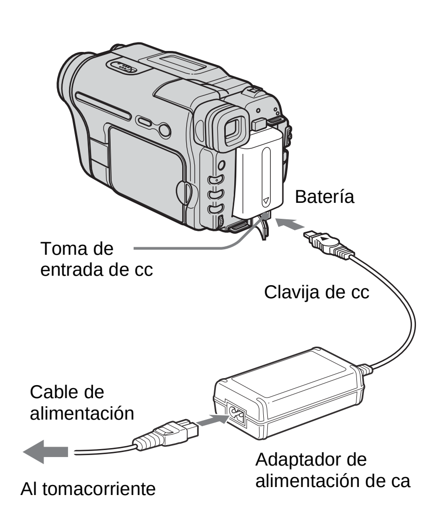
Guía de operación de la cámara (este manual) (1)

Paso 2: Carga de la batería

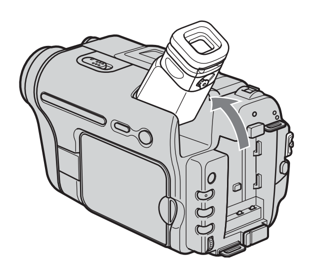
Puede cargar la **batería** “**InfoLITHIUM” (serie M)** al conectarla a la videocámara.

Notas

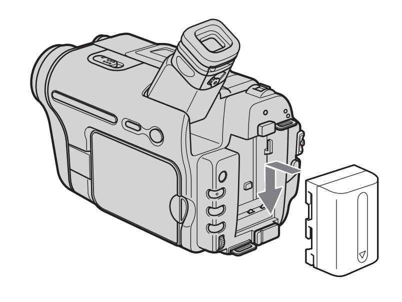
- No puede utilizar otras baterías que no sean la batería “InfoLITHIUM” (serie M) (pág. 100).
- Evite la formación de cortocircuitos en el enchufe de cc del adaptador de alimentación de ca o en los terminales con objetos metálicos. Esto podría ocasionar una falla.
- Al utilizar el adaptador de alimentación de ca use un tomacorriente cercano. Si se produce alguna falla, desconecte inmediatamente el adaptador de alimentación de ca del tomacorriente.
- No instale la unidad en un espacio cerrado, como una librería o un armario empotrado.



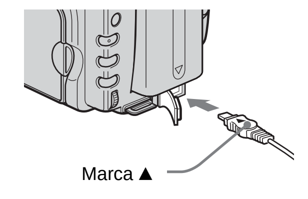
1 Levante el visor.



2 Inserte la batería deslizándola en la dirección de la flecha hasta que haga clic.



3 Con la marca ▲ de la clavija de cc mirando hacia arriba, conecte el adaptador de alimentación de ca a la toma de entrada de cc de la videocámara.

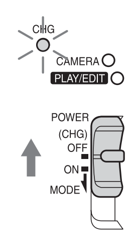


4 Conecte el cable de alimentación al adaptador de alimentación de ca

5 Conecte el cable de alimentación al tomacorriente.

6 Deslice el selector POWER hasta la posición (CHG) OFF.

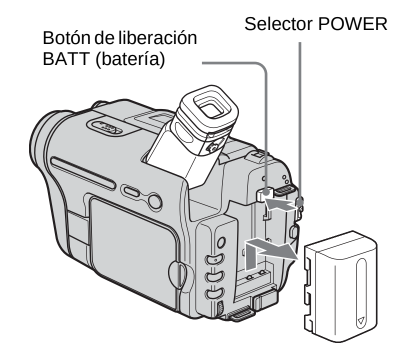
El indicador CHG (carga) se enciende y se inicia el proceso de carga.



Después de finalizar la carga de la batería

El indicador CHG (carga) se apaga cuando la batería está completamente cargada.
Desconecte el adaptador de alimentación de ca de la toma de entrada de cc

Para retirar la batería



1 Levante el visor.

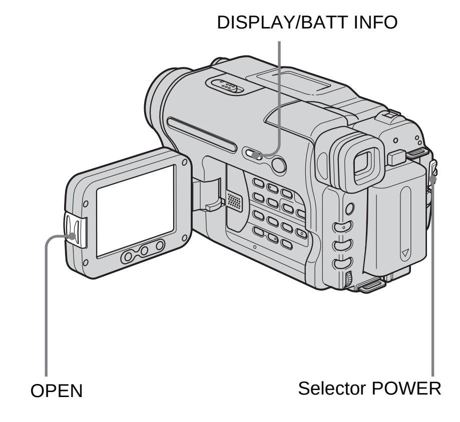
2 Ponga el selector POWER en (CHG) OFF.

3 Deslice la batería hacia fuera en la dirección de la flecha mientras presiona hacia abajo el botón de liberación BATT (batería).

Nota

- Si no usa la batería durante un tiempo prolongado, agote la carga antes de guardarla. Consulte la página 101 para obtener información acerca de la batería.

Para comprobar la carga restante de la batería – Información de la batería



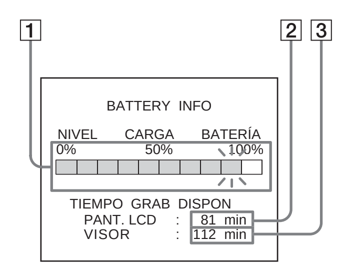
Puede comprobar el nivel de carga actual de la batería y el tiempo de grabación restante durante la carga de la misma o cuando se ha desconectado la alimentación.

1 Ponga el selector POWER en (CHG) OFF.

2 Presione OPEN y abra el panel LCD.

3 Presione DISPLAY/BATT INFO.

La información de la batería aparece durante unos 7 segundos.
Mantenga presionado el botón para visualizarla durante unos 20 segundos.



1 Nivel de carga de la batería: muestra la cantidad aproximada de energía que queda en la batería.

2 Tiempo aproximado de grabación posible cuando se utiliza el panel LCD.

3 Tiempo aproximado de grabación posible cuando se utiliza el visor.

➡*continuación*

Tiempo de carga

Cantidad aproximada de minutos necesarios para cargar totalmente a 25ºC una batería descargada por completo (se recomienda de 10 a 30°C)

Batería	
NP-FM30 (suministrada)	145
NP-FM50	150
NP-QM71D	260
NP-QM91D	360

Tiempo de grabación cuando se graba con la pantalla LCD encendida

Cantidad aproximada de minutos disponibles cuando utiliza una batería completamente cargada a 25°C

Para Hi8 TRV138/338:

Batería	Tiempo de grabación continua	Tiempo de grabación típico*
NP-FM30 (suministrada)	115	55
NP-FM50	185	90
NP-QM71D	445	220
NP-QM91D	670	335

Para 8 TRV280:

Batería	Tiempo de grabación continua	Tiempo de grabación típico*
NP-FM30 (suministrada)	90	50
NP-FM50	145	80
NP-QM71D	355	220
NP-QM91D	535	300

Tiempo de grabación cuando se graba con el visor

Cantidad aproximada de minutos disponibles cuando utiliza una batería completamente cargada a 25°C

Para Hi8 TRV138/338:

Batería	Tiempo de grabación continua	Tiempo de grabación típico*
NP-FM30 (suministrada)	175	85
NP-FM50	280	135
NP-QM71D	675	330
NP-QM91D	1 010	495

Para 8 TRV280:

Batería	Tiempo de grabación continua	Tiempo de grabación típico*
NP-FM30 (suministrada)	125	65
NP-FM50	200	105
NP-QM71D	485	255
NP-QM91D	725	385

* Cantidad aproximada de minutos cuando graba, usa la operación de inicio/parada, desliza el selector POWER para cambiar el modo de alimentación y utiliza el zoom varias veces. La duración real de la batería puede ser más corta.

Tiempo de reproducción

Cantidad aproximada de minutos disponibles cuando utiliza una batería completamente cargada a 25°C

Para Hi8 TRV138/338:

Batería	Panel LCD abierto	Panel LCD cerrado
NP-FM30 (suministrada)	115	185
NP-FM50	185	295
NP-QM71D	445	715
NP-QM91D	670	1 070

Para 8 TRV280:

Batería	Panel LCD abierto	Panel LCD cerrado
NP-FM30 (suministrada)	100	150
NP-FM50	160	240
NP-QM71D	390	580
NP-QM91D	585	865

Notas

- Cuando se conecta el adaptador de alimentación de ca a la toma de entrada de cc de la videocámara, no habrá alimentación a la batería, aunque el cable de alimentación esté desconectado del tomacorriente.
- El tiempo de grabación y de reproducción serán más cortos cuando use la videocámara a baja temperatura.
- El indicador CHG (carga) parpadeará durante la carga o la información de la batería no se mostrará correctamente en las condiciones siguientes.
  – La batería no está correctamente conectada.
  – La batería está dañada.
  – La batería está completamente descargada (sólo para la información de la batería).

Uso de una fuente de alimentación externa

Puede utilizar el adaptador de alimentación de ca como fuente de alimentación cuando no desee que la batería se agote. Mientras utiliza el adaptador de alimentación de ca la batería no perderá su carga aunque esté conectada a la videocámara.

PRECAUCIÓN

Aunque la videocámara esté apagada, sigue recibiendo alimentación de ca (alimentación doméstica) mientras esté conectada al tomacorriente mediante el adaptador de alimentación de ca

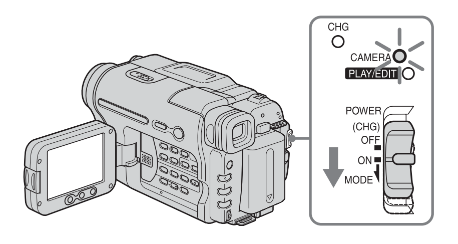
Conecte la videocámara como se muestra en “Carga de la batería” (pág. 12).

Paso 3: Encendido

Debe deslizar el selector POWER varias veces para seleccionar el modo de alimentación deseado de grabación o reproducción.
Al utilizar la videocámara por primera vez, aparecerá la pantalla [AJ. RELOJ] (pág. 17).

Al mismo tiempo que presiona el botón verde, deslice el selector POWER hacia abajo.

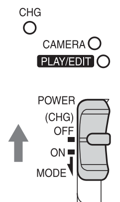
La videocámara se enciende.
Para pasar al modo de grabación o reproducción, deslice varias veces el selector hasta que se encienda el indicador respectivo del modo de alimentación deseado.



• Modo CAMERA: para grabar una cinta.
• Modo PLAY/EDIT: para reproducir o editar imágenes en una cinta.

Para apagar la videocámara

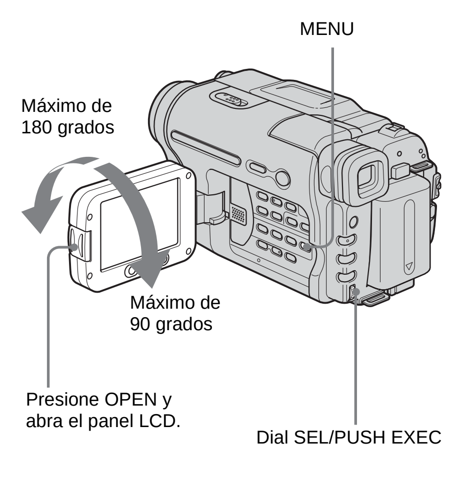
Deslice el selector POWER hasta la posición (CHG) OFF.



Paso 4: Ajuste del panel LCD y del visor

Ajuste del panel LCD

Puede ajustar el ángulo y brillo del panel LCD para adaptarse a diversas situaciones de grabación.
Incluso cuando haya obstrucciones entre usted y el motivo, puede ajustar el ángulo del panel LCD para ver el motivo en la pantalla LCD durante la grabación.



Abra el panel LCD a 90 grados con respecto a la videocámara y luego gírelo hasta la posición deseada.

Para ajustar el brillo de la pantalla LCD

1 **Presione MENU.**

2 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar (AJUST. LCD) y presiónelo.**

3 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [BRILLO LCD] y presiónelo (pág. 52).**

4 **Utilice el dial SEL/PUSH EXEC para ajustar el brillo de la pantalla LCD y, a continuación, presione el dial.**

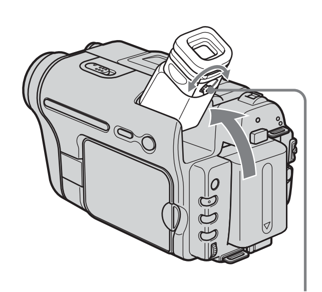
5 **Presione MENU.**

Sugerencias

- Si gira el panel LCD 180 grados hacia el lado del objetivo, puede cerrarlo con la pantalla LCD hacia afuera.
- Si usa la batería como fuente de alimentación, puede seleccionar [LUZ F. LCD] del menú (AJUST. LCD) (pág. 52) para ajustar el brillo.
- Este ajuste no afectará a la imagen grabada.
- Para silenciar el pitido de confirmación de la operación, ajuste la opción [PITIDO] del menú ETC (OTROS) en [DESACTIV.] (pág. 58).

Ajuste del visor

Puede ver imágenes con el visor cuando cierra el panel LCD. Utilice el visor cuando se agota la batería o cuando resulta difícil ver la pantalla.



1 **Levante el visor.**

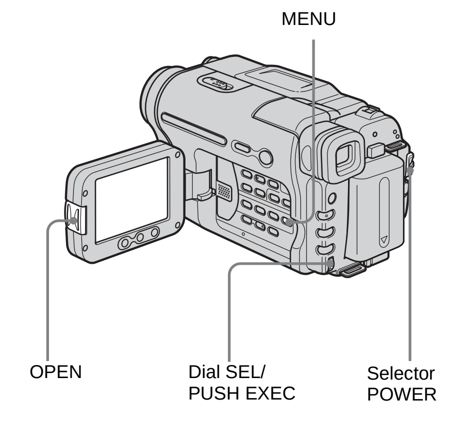
2 **Ajuste la palanca de ajuste del objetivo del visor hasta que la imagen sea clara.**

Paso 5: Ajuste de fecha y hora

Ajuste la fecha y la hora cuando use la videocámara por primera vez. Si no ajusta la fecha y la hora, la pantalla [AJ. RELOJ] aparecerá cada vez que encienda la videocámara.

Nota

- Si no usa la videocámara durante aproximadamente **3 meses**, la batería recargable integrada se descargará y es posible que los ajustes de la fecha y la hora se borren de la memoria. En este caso, cargue la batería recargable (pág. 106) y, a continuación, ajuste nuevamente la fecha y la hora.



1 **Encienda la videocámara (pág. 16).**

2 **Presione OPEN y abra el panel LCD.**

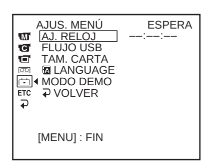
Avance al paso 6 cuando ajuste el reloj por primera vez.

➡*continuación*

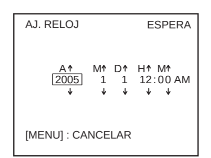
3 Presione MENU.

AJ. MANUAL ESPERA
EXP AUT PR
EFECTO IMG
OBTU. AUTO
ETC
[MENU] : FIN

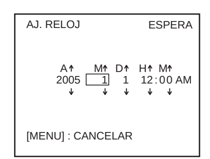
4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar (AJUS. MENÚ) y presiónelo.



5 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [AJ. RELOJ] y presiónelo.



6 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [A] (año) y presiónelo.



Puede seleccionar cualquier año hasta el año 2079.

7 Ajuste [M] (mes), [D] (día), [H] (hora) y [M] (minutos) de la misma forma que en el paso 6 y luego presione el dial.

Ajuste la medianoche a las 12:00 AM.
Ajuste el mediodía a las 12:00 PM.

Para verificar la fecha y la hora preajustadas

Para Hi8 TRV138/338:
Presione DATE para mostrar el indicador de fecha.
Presione TIME para mostrar el indicador de hora.
Presione DATE (o TIME) y luego presione TIME (o DATE) para mostrar simultáneamente el indicador de fecha y de hora.
Para ocultar el indicador de fecha y/u hora, vuelva a presionar DATE y/o TIME.

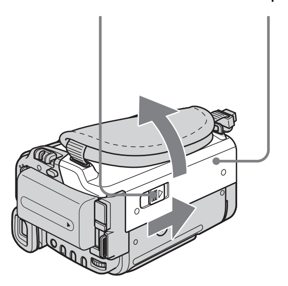
Paso 6: Inserción de una cinta de videocasete

Puede utilizar videocasetes estándar de 8 mm 8 y Hi8 Hi8, Digital8 D8 con la videocámara.
Para obtener más información acerca de estos videocasetes (como protección contra escritura), consulte la página 99.

Notas

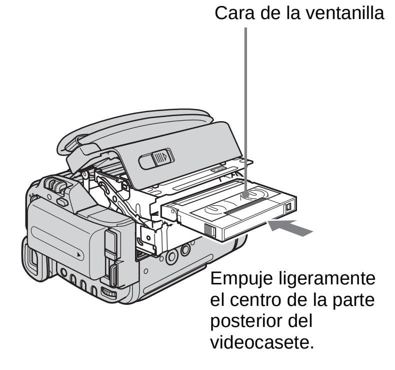
- No fuerce el videocasete dentro del compartimiento, ya que podría provocar una falla en la videocámara.
- Para D8 TRV280:
  El tiempo de grabación cuando utilice la videocámara es la mitad del tiempo indicado en la cinta Hi8 Hi8. Si selecciona el modo [LP] en los ajustes de menú, el tiempo de grabación es 3/4 del tiempo indicado en la cinta Hi8 Hi8.

1 Deslice la palanca OPEN/EJECT en el sentido de la flecha hasta que haga clic para abrir la tapa.



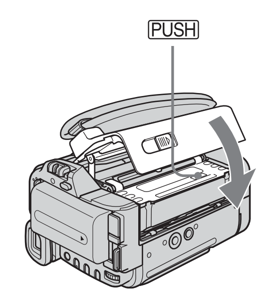
El compartimiento del videocasete sale automáticamente y se abre.

2 Inserte un videocasete con la cara de la ventanilla hacia arriba.



3 Presione PUSH.

El compartimiento del videocasete se desliza automáticamente hacia adentro.



4 Cierre la tapa.

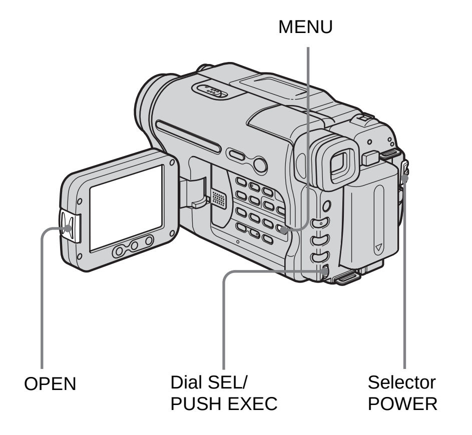
Para expulsar el videocasete

1. **Deslice la palanca OPEN/EJECT en el sentido de la flecha y abra la tapa.**
   El compartimiento del videocasete sale automáticamente.
2. **Extraiga el videocasete y luego presione PUSH.**
   El compartimiento del videocasete se desliza automáticamente hacia adentro.
3. **Cierre la tapa.**

Procedimientos iniciales

Paso 7: Selección del idioma de la pantalla

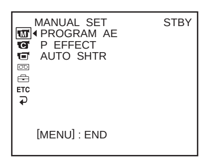
Puede seleccionar el idioma que se utilizará en la pantalla LCD.



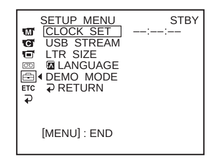
1 Encienda la videocámara.

2 Presione OPEN para abrir el panel LCD.

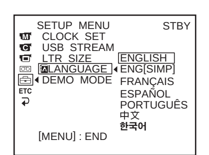
3 Presione MENU.



4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar (SETUP MENU) y presiónelo.



5 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [LANGUAGE] y presiónelo.



6 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el idioma deseado y, a continuación, presiónelo.

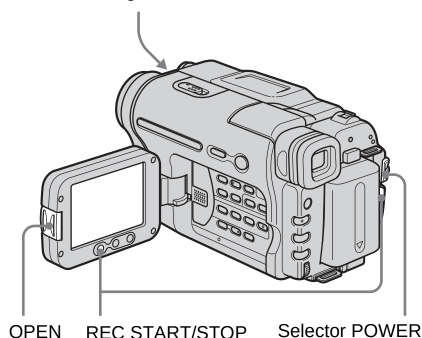
7 Presione MENU.

Sugerencia

- La videocámara ofrece [ENG [SIMP]] (inglés simplificado) en caso de que no encuentre su lengua materna entre las opciones disponibles.

Grabación de películas

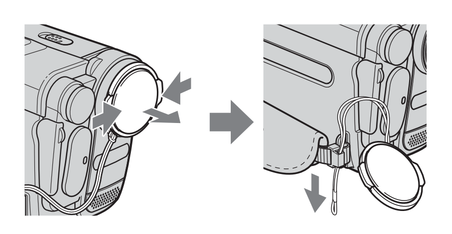
Antes de comenzar a grabar, siga los pasos 1 a 7 en "Procedimientos iniciales" (pág. 11 - pág. 20).
Para Hi8 TRV138/338:
Las películas se grabarán con sonido monoaural.
Para D8 TRV280:
Las películas se grabarán con sonido estéreo.



Nota
- Para Hi8 TRV138/338:
  La fecha se graba automáticamente durante los 10 segundos posteriores al inicio de la grabación (función Fecha automática). Esta función se activa únicamente una vez al día. Consulte la página 56 para obtener más información.

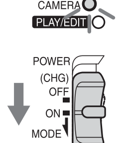
Sugerencia
- Con el modo de funcionamiento Easy Handycam, incluso los usuarios principiantes pueden grabar con facilidad. Si desea información adicional, consulte la página 26.

1 **Quite la tapa del objetivo. Tire del cordón de la tapa del objetivo y fíjelo a la correa de la empuñadura.**



2 **Presione OPEN y abra el panel LCD.**

3 **Deslice el selector POWER hasta que se encienda el indicador CAMERA.**
La videocámara se ajustará en el modo de espera.



Deslice el selector POWER mientras presiona el botón verde.

4 **Presione REC START/STOP.**
Se inicia la grabación. Aparecerá [GRAB.] en la pantalla LCD y se encenderá el indicador de grabación de la cámara.
Presione REC START/STOP nuevamente para detener la grabación.

Para desconectar la alimentación

Deslice el selector POWER hasta la posición (CHG) OFF.

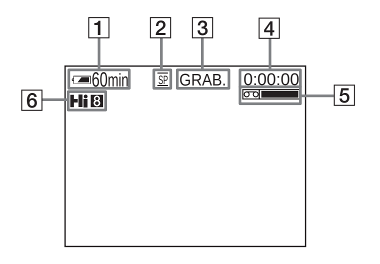
Sugerencia
- Si no va a utilizar la videocámara durante un tiempo prolongado, extraiga el videocasete y guárdelo.

➡continuación

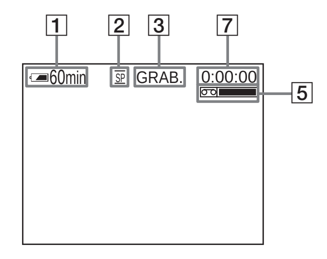
Indicadores que se muestran durante la grabación

Los indicadores no se grabarán en la cinta.

Para Hi8 TRV138/338:



Para D8 TRV280:
La fecha/hora y los datos de ajuste de la cámara (pág. 38) no se mostrarán durante la grabación.



1 **Tiempo de batería restante**
Es posible que el tiempo indicado no sea el correcto según el ambiente de uso. Al abrir o cerrar el panel LCD, tardará aproximadamente un minuto en mostrar el tiempo de batería restante correspondiente.

2 **Modo de grabación (SP o LP)**

3 **Estado de grabación ([ESPERA] (en espera) o [GRAB.] (grabación))**

4 **Contador de cinta (horas: minutos: segundos) (Hi8 TRV 138/338)**
Para ajustar el contador a las 0:00:00, presione COUNTER RESET (pág. 112).

5 **Capacidad de grabación**
Para Hi8 TRV138/338:
Aparece después de insertar un videocasete y grabar durante cierto tiempo.
Para D8 TRV280:
Aparece después de un tiempo cuando ajusta el selector POWER en CAMERA e inserta un videocasete.

6 **Formato Hi8 (Hi8 TRV 138/338)**
Aparece cuando se graban cintas de formato Hi8.

7 **Código de tiempo/Contador de cinta (hora: minuto: segundo)/Grabación de fotos en cinta (D8 TRV 280)**

Notas

- Antes de cambiar la batería, deslice el selector POWER hasta la posición (CHG) OFF.
- En los ajustes predeterminados, si no utiliza la videocámara durante más de 5 minutos, la alimentación se desconectará automáticamente para conservar la batería ([APAG. AUTO], pág. 59). Para reiniciar la grabación, deslice el selector POWER hacia abajo para seleccionar CAMERA y, a continuación, presione REC START/STOP.

Sugerencias

- También puede utilizar los botones REC START/STOP del marco de la pantalla LCD para grabar imágenes en movimiento. Esto es especialmente útil para grabar cuando se dispone de poco ángulo o para grabarse a usted mismo en el modo de espejo.
- Para presionar los botones REC START/STOP del marco de la pantalla LCD, sostenga el panel LCD con la mano.
- Para asegurar una transición uniforme en la cinta desde la última escena grabada a la siguiente, tenga en cuenta lo siguiente.
  – No extraiga el videocasete (la imagen se grabará continuamente sin cortes incluso cuando se desconecte la alimentación).
  – No grabe imágenes en el modo SP y en el modo LP en la misma cinta.
  – Procure no detener y luego grabar una película en el modo LP.
- Para D8 TRV280:
  La hora de la grabación, la fecha y los datos de ajuste de la cámara se graban automáticamente en la cinta sin que se muestren en la pantalla. Para visualizar esta información durante la reproducción, seleccione [CÓD. DATOS] en la pantalla (pág. 58).

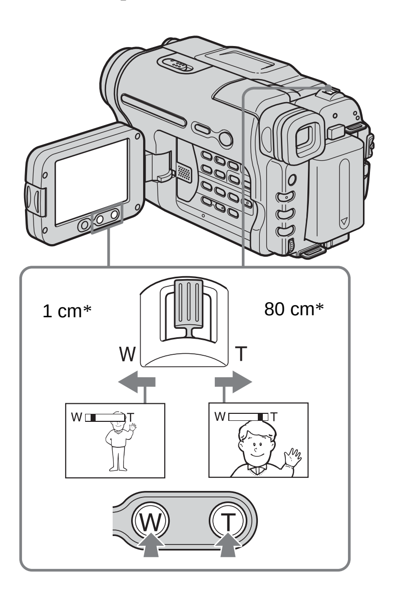
Grabación durante un período de tiempo prolongado

Para grabar durante un período de tiempo prolongado

En el menú (AJ. CINTA), seleccione [MOD GRB] y, a continuación, [LP] (pág. 53).
En el modo LP puede grabar durante un mayor período de tiempo que en el modo SP (2 veces más para Hi8 TRV138/338, 1,5 veces más para D8 TRV280).
Las cintas grabadas en el modo LP deben reproducirse sólo en esta videocámara.

Uso del zoom

Si selecciona el modo CAMERA, puede seleccionar el zoom para niveles de ampliación superiores a 20 aumentos y activar el zoom digital [ZOOM DIG.] a partir de dicho punto, (pág. 46).
El uso ocasional del zoom es efectivo pero utilícelo de manera moderada para obtener resultados óptimos.



* La distancia mínima necesaria entre la videocámara y el motivo para obtener un enfoque nítido en esa posición de la palanca.

Mueva levemente la palanca del zoom motorizado para obtener un zoom más lento. Muévala más para obtener un zoom más rápido.

Para grabar un alcance de vista más amplio
Mueva la palanca del zoom motorizado hacia el lado W.
El motivo aparece más lejano (Gran angular).

Para grabar una vista más cercana
Mueva la palanca del zoom motorizado hacia el lado T.
El motivo aparece más cerca (Telefoto).

Para utilizar los botones de zoom del marco de la pantalla LCD

Mantenga presionada la posición W para grabar un alcance de vista más amplio y la posición T para grabar una vista más cercana.

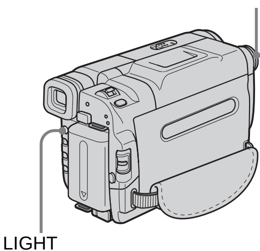
Notas

- No se puede cambiar la velocidad del zoom con los botones de zoom del marco de la pantalla LCD.
- Para presionar los botones de zoom del marco de la pantalla LCD, sostenga el panel LCD con la mano.

➡continuación

Uso de la luz incorporada

Puede utilizar la luz incorporada para adaptarse mejor a los requisitos de grabación. La distancia recomendada entre el motivo y la videocámara es de aproximadamente 1,5 m



Presione LIGHT varias veces para seleccionar un ajuste.

Los ajustes se mostrarán cíclicamente en el siguiente orden.

No se muestra ningún indicador: se grabará en todo momento sin utilizar la luz incorporada.



AUTO : se enciende y apaga automáticamente según el brillo que haya en el ambiente.



ON : se enciende siempre.

Para apagar la luz incorporada

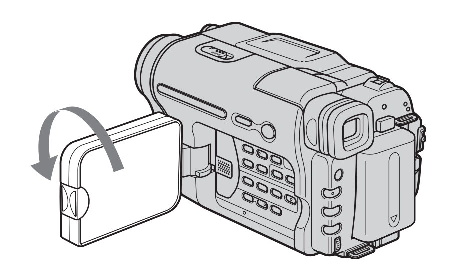
Presione LIGHT varias veces hasta que el indicador desaparezca de la pantalla.

Notas

- La luz de video incorporada emite una luz muy intensa que es perfectamente segura cuando se utiliza en condiciones normales. No obstante, procure no apuntarla directamente hacia los ojos del motivo desde muy cerca.
- La batería se descarga rápidamente cuando está encendida la luz incorporada.
- Si no va a utilizar la videocámara, apague la luz incorporada y retire la batería para evitar que la luz incorporada se encienda accidentalmente.
- Si la luz parpadea durante la filmación en el modo AUTO, presione LIGHT hasta que aparezca el indicador ON.
- La luz incorporada puede encenderse o apagarse cuando utiliza la función [EXP AUT PR] o de contraluz mientras filma en el modo AUTO.
- Para TRV280:
  La luz incorporada se apaga durante el intervalo de tiempo de la grabación a intervalos.
- Si utiliza un objetivo de conversión (opcional), la iluminación de la luz incorporada se bloquea y es posible que no ilumine el motivo adecuadamente.

Grabación en modo de espejo

Puede girar el panel LCD hacia el motivo para que usted y el motivo puedan compartir la imagen que se está grabando. También puede utilizar esta función cuando se grabe a sí mismo y para llamar la atención de los niños atraídos por la videocámara mientras los graba.



Abra el panel LCD 90 grados hacia la videocámara y, a continuación, gírelo 180 grados hacia el motivo.

En la pantalla LCD, las imágenes del motivo aparecerán en espejo, pero las grabadas serán normales.

Notas

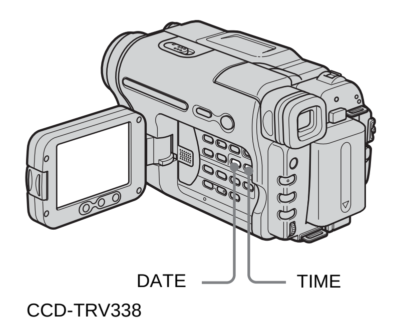
Para Hi8 TRV138/338:

- ☺ aparece en el visor y en la pantalla LCD. ❚❚● aparece en el modo de espera y ● aparece en el modo de grabación. Algunos indicadores aparecen invertidos y otros no se muestran.

• Durante la grabación en modo de espejo, las opciones DATE y TIME de la videocámara no funcionan.

Superposición de fecha y hora en las imágenes (Hi8 TRV138/338)

Puede grabar la fecha o la hora que se muestra en la pantalla superpuestas en la imagen.



Presione DATE para grabar la fecha. Presione TIME para grabar la hora. Presione DATE (o TIME) y, a continuación, TIME (o DATE) para grabar la fecha y la hora.

Para ocultar fecha y hora, vuelva a presionar DATE y/o TIME.
En el momento de adquirir la videocámara, el reloj todavía no está ajustado. Ajuste la fecha y hora a la hora local antes de utilizarla (pág. 17).

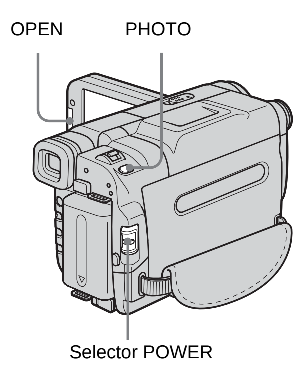
Nota
• Los indicadores de fecha y hora que se graban manualmente no se pueden borrar.

Sugerencia
• Si no graba la fecha y hora en la imagen, grábelas en la pantalla negra como fondo durante 10 segundos aproximadamente. A continuación, borre los indicadores de fecha y hora antes de iniciar la grabación real.

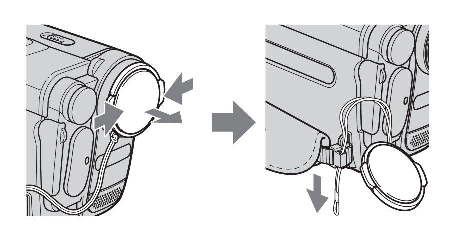
Grabación de imágenes fijas

– Grabación de fotos en cinta (8 TRV280)

Puede grabar imágenes fijas. Antes de comenzar a grabar, siga los pasos 1 a 7 en “Procedimientos iniciales” (pág. 11 - pág. 20).



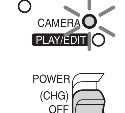
1 **Quite la tapa del objetivo. Tire del cordón de la tapa del objetivo y fíjelo a la correa de la empuñadura.**



2 **Presione OPEN y abra el panel LCD.**

→*continuación*

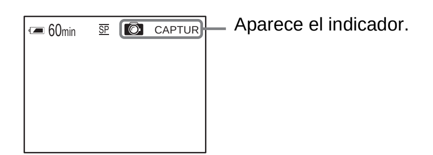
3 Deslice el selector POWER para seleccionar el modo CAMERA.



Deslice el selector POWER mientras presiona el botón verde.

4 Mantenga presionado PHOTO ligeramente.

Escuchará un suave pitido y la imagen se convertirá en una imagen fija. La grabación no se inicia en este momento.



5 Presione PHOTO hasta el fondo.

Se escuchará el sonido del obturador y la imagen se grabará con sonido durante 7 segundos.
La imagen fija se verá en la pantalla hasta que finalice la grabación.

Para desconectar la alimentación

Deslice el selector POWER hasta la posición (CHG) OFF.

Nota

- aparece cuando la grabación de fotos en cinta no funciona.

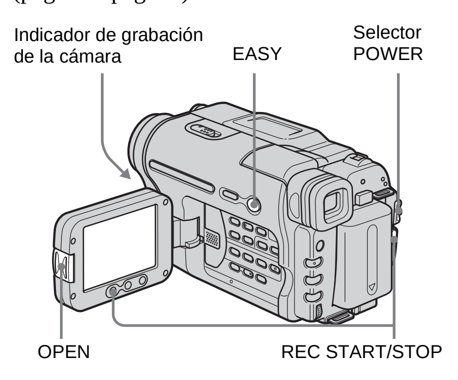
Sugerencia

- Puede grabar cerca de 510 imágenes en el modo SP y cerca de 765 imágenes en el modo LP en una cinta con la que puede grabar 60 minutos en el modo SP.

Grabación con facilidad

– Easy Handycam

Con el modo de funcionamiento Easy Handycam, la mayoría de los ajustes de la cámara se establecen en modo automático, sólo están disponibles las funciones básicas y el tamaño de la fuente de la pantalla aumenta para facilitar la visualización. Incluso los usuarios principiantes podrán grabar fácilmente. Antes de comenzar a grabar, siga los pasos 1 a 7 en “Procedimientos iniciales” (pág. 11 - pág. 20).



Sugerencia

- Los botones que no funcionan durante el modo de funcionamiento Easy Handycam tienen un punto a su lado en la videocámara. Además, al presionar MENU, sólo se muestran los elementos de menú disponibles durante el modo Easy Handycam.

1 Quite la tapa del objetivo. Tire del cordón de la tapa del objetivo y fíjelo a la correa de la empuñadura.

2 Presione OPEN y abra el panel LCD.

3 Deslice el selector POWER para seleccionar el modo CAMERA.

Sólo puede grabar películas.

4 **Presione EASY.**
EASY se ilumina en azul.

Se inicia
el modo de
Easy Handycam.

5 **Presione REC START/STOP.**
Se inicia la grabación. Aparecerá [GRAB.] en la pantalla LCD y se encenderá el indicador de grabación de la cámara.
Presione REC START/STOP nuevamente para detener la grabación.

Para desconectar la alimentación

Deslice el selector POWER hasta la posición (CHG) OFF.

Para cancelar el modo de funcionamiento Easy Handycam

Presione EASY nuevamente.

Notas

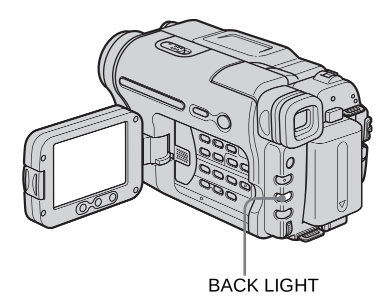
- No es posible alternar entre el modo Easy Handycam y el modo de funcionamiento normal durante la grabación.
- Para TRV280:
  Durante el modo de funcionamiento Easy Handycam, no podrá conectar el cable USB a la videocámara.
- Para TRV280:
  No puede utilizar el modo de funcionamiento Easy Handycam junto con la función Flujo USB.
- Durante el modo de funcionamiento Easy Handycam, todos los ajustes recuperan sus valores predeterminados. Los ajustes establecidos anteriormente se restaurarán al cancelar el modo de funcionamiento Easy Handycam.

Ajuste de la exposición

La exposición se ajusta automáticamente en los ajustes predeterminados.

Ajuste de la exposición para motivos a contraluz

Cuando el motivo se encuentra de espaldas al sol u otra luz, puede ajustar la exposición para evitar que aparezcan sombras del mismo.



Presione BACK LIGHT en el modo CAMERA.
Aparece .
Para cancelar la función de contraluz, vuelva a presionar BACK LIGHT.

Nota

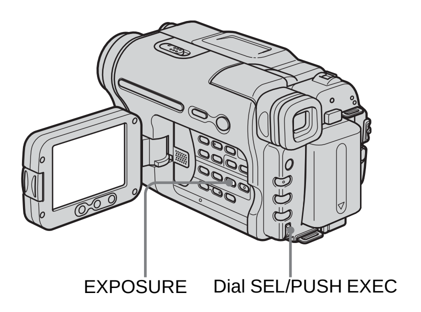
- La función de contraluz se cancela al presionar EXPOSURE (pág. 28).

Grabación

➔continuación

Ajuste manual de la exposición

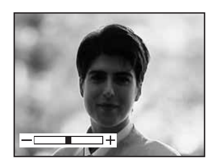
Puede fijar el brillo de una imagen en una exposición óptima. Por ejemplo, al grabar en interiores en un día claro, puede evitar las sombras de contraluz en las personas que estén cerca de la ventana fijando manualmente la exposición a aquella del lado de la pared de la habitación.



1 **Presione EXPOSURE en el modo CAMERA.**

El indicador de exposición aparece en la pantalla.

2 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para ajustar el brillo.**



Si la exposición se ajusta en modo manual, aparece ⊞ en la esquina izquierda de la pantalla.

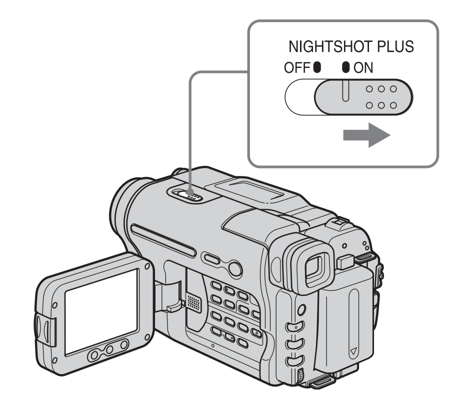
Para devolver el ajuste a la exposición automática

Presione EXPOSURE.

Grabación en lugares oscuros

– NightShot plus

Puede grabar motivos en lugares oscuros (como, por ejemplo, cuando desea capturar la cara de su bebé durmiendo) con esta función.



Ponga el selector NIGHTSHOT PLUS en ON.

Aparecen ◉ y [”NIGHTSHOT PLUS”].
Para cancelar la función NightShot plus, ponga el selector NIGHTSHOT PLUS en OFF.

Notas

- No utilice la función NightShot plus en lugares luminosos. Esto podría ocasionar una falla.
- No puede utilizar la función NightShot plus junto con:
  – [EXP AUT PR]
  – Exposición manual
- Ajuste el enfoque manualmente cuando tenga dificultades para enfocar de manera automática.
- No cubra el puerto de infrarrojos con los dedos ni con otros objetos. Retire el objetivo de conversión (opcional) si está colocado.
- Según las condiciones o circunstancias de grabación, es posible que los colores no se reproduzcan correctamente.

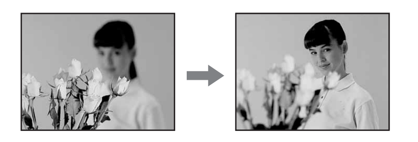
Sugerencia

- Si graba motivos en la oscuridad total, ajuste la opción [N.S.LIGHT] en [ACTIVADO] en los ajustes de menú. La distancia máxima de grabación utilizando NightShot Light es de aproximadamente 3 metros. Si graba motivos en lugares oscuros (como, por ejemplo, una escena de noche o a la luz de la luna), ajuste la opción [N.S.LIGHT] en [DESACTIV.] en los ajustes de menú. Puede dar más intensidad a los colores de la imagen (pág. 49).

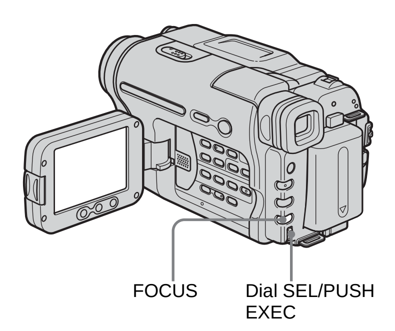
Ajuste manual del enfoque

El enfoque se ajusta automáticamente en los ajustes predeterminados.
Puede ajustar el enfoque manualmente según las condiciones de grabación.
Utilice esta función en los siguientes casos.

– Para grabar un motivo detrás de una ventana cubierta de gotas de lluvia.
– Para grabar rayas horizontales.
– Para grabar un motivo con poco contraste entre éste y el fondo.
– Cuando desea enfocar un motivo en el fondo.



– Para grabar un motivo estático utilizando un trípode.



1 Presione FOCUS en el modo CAMERA.

Aparece ☞F.

2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para aumentar la nitidez del enfoque.

☞F cambia a ▲ cuando el enfoque ya no puede ajustarse más lejos. ☞F cambia a 👤 cuando el enfoque ya no puede ajustarse más cerca.

➡continuación

Grabación

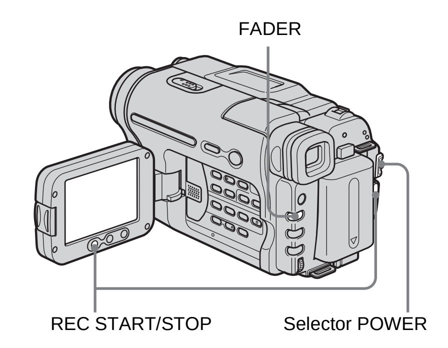
Sugerencias para el enfoque manual

- Es más fácil enfocar un motivo cuando se utiliza la función de zoom. Mueva la palanca del zoom motorizado hacia el lado T (telefoto) para ajustar el enfoque y, a continuación, hacia el lado W (gran angular) para ajustar el zoom para la grabación.
- Cuando desee grabar una imagen cercana a un motivo, mueva la palanca del zoom motorizado hacia el lado W (gran angular) para ampliar completamente la imagen y, a continuación, ajuste el enfoque.

Para ajustar el enfoque automáticamente

Presione FOCUS nuevamente.

Grabación de una imagen utilizando distintos efectos



Aumento gradual y desvanecimiento de una escena – FADER

Puede añadir los siguientes efectos a las imágenes grabadas actualmente.

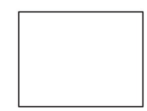
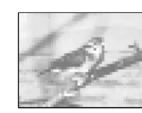


[AU GR/DES NEGRO]





[AU GR/DES BLANCO]

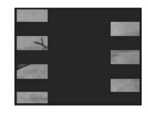

[AU GR/DES MOSAICO]





[AU GR/DES RAYAS]

Esta función sólo está disponible para Hi8 TRV138/338.



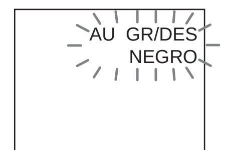


[AU GR/DES MONOTONO]

Cuando haga una entrada por aumento gradual, la imagen cambiará gradualmente de blanco y negro a color.
Cuando haga una salida por desvanecimiento, la imagen cambiará gradualmente de color a blanco y negro.

1 Deslice el selector POWER para seleccionar el modo CAMERA.

2 Presione FADER hasta que parpadee el indicador de aumento gradual/desvanecimiento deseado en el modo de espera (para un aumento gradual) o durante la grabación (para un desvanecimiento).



3 Presione REC START/STOP.

El indicador del aumento gradual/desvanecimiento deja de parpadear y desaparece cuando finaliza dicha operación.

Para cancelar la operación

En el paso 2, presione FADER varias veces hasta que desaparezca el indicador.

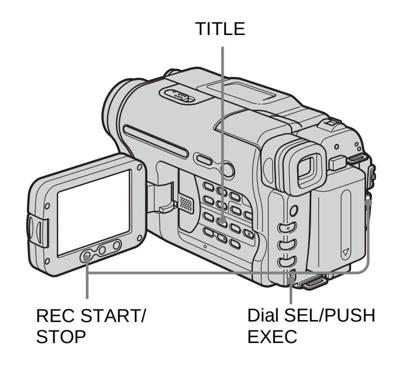
Notas

- Para D8 TRV280:
  No puede utilizar la función FADER junto con:
  – Grabación de fotos en cinta
  – [GRAB FOTOG] (grabación de fotogramas)
  – [GRAB INTER] (grabación a intervalos)
- Los títulos no se incluyen en el aumento gradual ni en el desvanecimiento. El indicador de fecha y hora para Hi8 TRV138/338 tampoco se incluye en estas funciones.
  Si no son necesarios, elimínelos antes de utilizar la función FADER.

Grabación

Superposición de un título

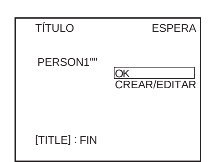
Puede insertar un título durante la grabación. Puede seleccionar entre 8 títulos preajustados y 2 personalizados.



1 Deslice el selector POWER para seleccionar el modo CAMERA y, a continuación, presione TITLE.

Seleccione el título que desee de los que se muestran (2 títulos originales que haya creado antes y los títulos preajustados que estén almacenados en la videocámara).
Podrá crear títulos originales (hasta 2 tipos de títulos de no más de 20 caracteres cada uno) con el siguiente procedimiento.

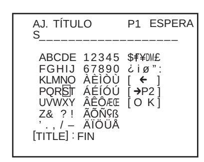
1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [PERSON1""] o y [PERSON2""] y presiónelo.



2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CREAR/EDITAR] y presiónelo.

3 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar la columna del carácter deseado y presiónelo.

4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el carácter deseado y presiónelo.



Para borrar un carácter: Seleccione [←].
Para ingresar un espacio: Seleccione [Z& ? !] y, a continuación, seleccione la parte en blanco entre & y ?.
Para seleccionar el alfabeto y caracteres rusos: Seleccione [→P2].

5 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el carácter siguiente e ingrese el carácter de la misma forma.

6 Cuando haya terminado de ingresar caracteres, gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [O K] y, a continuación, presiónelo.
El título se almacena en la memoria.

2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el título que desea insertar y presiónelo.

Para insertar un título original, gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [PERSON1""] o [PERSON2""] y presiónelo. A continuación, seleccione [OK] y presione el dial.

3 Cambie los ajustes [COLOR], [TAMAÑO] o [POSICIÓN] según sea necesario.

1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [COLOR], [TAMAÑO] o [POSICIÓN] y presiónelo. El elemento seleccionado aparece en la pantalla.

2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el elemento deseado y presiónelo.

3 Repita los pasos 1 y 2 hasta que el aspecto del título sea el deseado.

[COLOR] (color)
[BLANCO] ←→ [AMARILL] ←→ [VIOLETA] ←→ [ROJO] ←→ [CIAN] ←→ [VERDE] ←→ [AZUL]

[TAMAÑO] (tamaño)
[PEQUEÑO] ←→ [GRANDE]
(Sólo podrá seleccionar [PEQUEÑO] cuando introduzca más de 13 caracteres.)
[POSICIÓN] (posición)
Puede seleccionar de 8 a 9 opciones.

4 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [OK] y presiónelo.**
Aparecerá el título.

5 **Presione REC START/STOP.**

6 **Presione TITLE en la escena cuyo título desea borrar.**

Para superponer el título durante la grabación

Presione TITLE y realice los pasos 2 a 4. El título se graba cuando presiona el dial SEL/PUSH EXEC en el paso 4.

Notas

- Si muestra el menú mientras superpone un título, éste último no se grabará.
- Al seleccionar y ajustar el título, el título que aparece en la pantalla no se graba.
- Al superponer un título mientras graba, no se emite el pitido.
- Cuando utilice la videocámara con la batería y no la hace funcionar durante 5 minutos, la alimentación se apagará automáticamente de manera predeterminada. Si puede que tarde 5 minutos o más en ingresar los caracteres, ajuste la opción [APAG. AUTO] del menú ETC (OTROS) en [NUNCA] (pág. 59). La alimentación no se apagará. Aunque la alimentación se apague, los caracteres que se hayan introducido permanecen almacenados en la memoria. Active de nuevo la alimentación y comience otra vez desde el paso 1 para continuar superponiendo el título.
- Para Hi8 TRV138/338:
Podría suceder que la fecha y hora, o una de ellas, no aparezca, según el tamaño o posición del título.

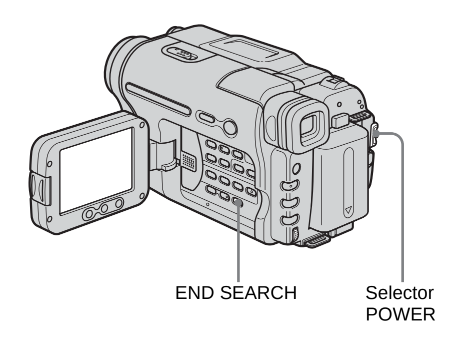
Sugerencia

- Para cambiar un título creado, selecciónelo en el paso 1. Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CREAR/EDITAR], presione dicho dial y vuelva a seleccionar los caracteres.

Búsqueda de la última escena de la grabación más reciente

– END SEARCH

Esta función es práctica, por ejemplo, cuando ha reproducido la cinta pero desea comenzar la grabación justo después de la escena grabada más reciente. La opción END SEARCH no funcionará cuando extraiga el videocasete después de grabar en la cinta.



1 **Deslice el selector POWER para seleccionar el modo CAMERA.**

2 **Presione END SEARCH.**
Se reproducirá la última escena de la grabación más reciente durante unos 5 segundos y la videocámara pasará al modo de espera en el punto en el que terminó la última grabación.

Para cancelar la operación

Presione END SEARCH nuevamente.

Nota

- La opción END SEARCH no funcionará correctamente si hay una parte sin grabar entre las secciones grabadas en la cinta.

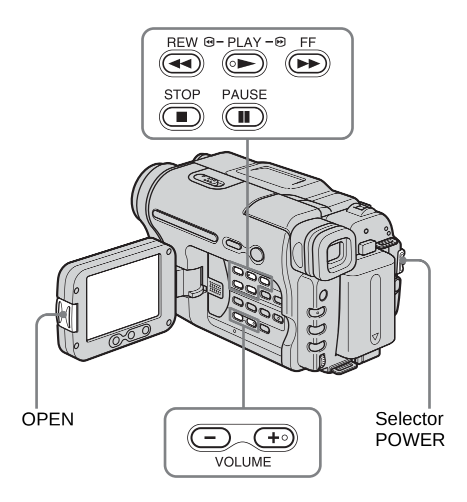
➡**continuación**

Sugerencia

- Si está seleccionado el modo PLAY/EDIT, puede realizar esta operación presionando END SEARCH.

Visualización de imágenes grabadas en una cinta

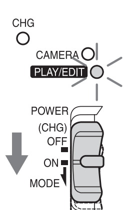
Asegúrese de que la videocámara contenga un videocasete grabado.
Cuando desee reproducir la imagen grabada en el televisor, consulte la página 40.



Sugerencia
- Con el modo Easy Handycam, incluso los usuarios principiantes pueden reproducir fácilmente. Si desea información adicional, consulte la página 37.

1 **Presione OPEN y abra el panel LCD.**

2 **Deslice el selector POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.**



Deslice el selector POWER mientras presiona el botón verde.

3 **Presione (rebobinar) para ir al punto que desea ver.**

4 **Presione (reproducir) para iniciar la reproducción.**

Para ajustar el volumen

Presione uno de los dos botones en VOLUME. Cuando cierre el panel LCD, el sonido se silenciará.
(−): bajar el volumen
(+): subir el volumen

Para detener la reproducción

Presione (detener).

Para insertar una pausa

Presione (pausa) durante la reproducción. Presione (pausa) o (reproducir) para reiniciar la reproducción.
La reproducción se detiene automáticamente cuando el modo de pausa permanece activo durante unos minutos.

Para utilizar las funciones de avance rápido o rebobinado

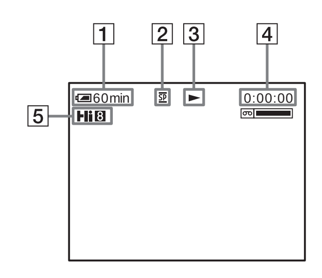
Presione (avance rápido) o (rebobinado) en modo de parada.

Para revisar películas en el visor

Cierre el panel LCD.

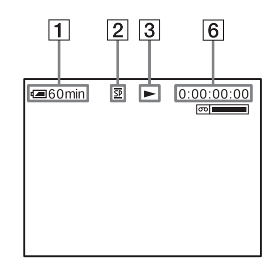
Indicadores que se muestran durante la reproducción

Para Hi8 TRV138/338:



➡continuación

Para TRV280:



1 **Tiempo de batería restante**

2 **Modo de grabación (SP o LP)**

3 **Indicador de transporte de la cinta**

4 **Contador de cinta (hora: minuto: segundo) (Hi8 TRV138/338)**

5 **Formato Hi8 (Hi8 TRV138/338)**
Aparece cuando se reproducen cintas de formato Hi8.

6 **Código de tiempo (hora: minuto: segundo: fotograma) o el contador de cinta (hora: minuto: segundo) (TRV280)**

Nota

- Para TRV280:
Si utiliza una cinta estándar de 8 mm 8, asegúrese de reproducirla en la videocámara. Es posible que se produzca ruido en mosaico al reproducir una cinta estándar de 8 mm 8 en otras videocámaras (incluida otra DCR-TRV280).

Reproducción en diversos modos

Para utilizar las funciones de avance rápido o rebobinado durante la reproducción – Búsqueda de imágenes

Mantenga presionado ▶▶ (avance rápido) o ◀◀ (rebobinado) durante la reproducción.
Para reanudar la reproducción normal, suelte el botón.

Para ver la imagen durante el avance rápido o el rebobinado – Exploración con salto

Mantenga presionado ▶▶ (avance rápido) o ◀◀ (rebobinado) mientras realiza el avance rápido o el rebobinado de la cinta.
Para reanudar el avance rápido o el rebobinado, suelte el botón.

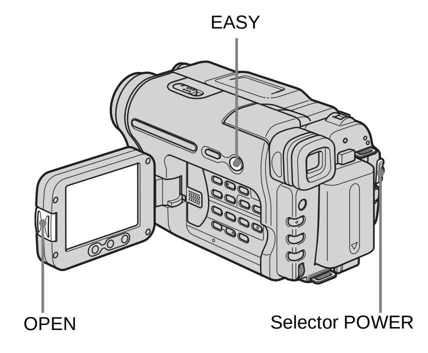
Nota

- Para Hi8 TRV138/338:
Cuando reproduce una cinta grabada en modo LP, puede que aparezca ruido en la pantalla LCD en los casos siguientes:
– Durante una pausa de reproducción
– Durante la búsqueda de imágenes

Reproducción en modo sencillo

– Easy Handycam

El modo Easy Handycam permite una fácil reproducción, incluso para los usuarios principiantes, al ofrecer solamente las funciones básicas de reproducción. Además, se aumenta el tamaño de la fuente en la pantalla para facilitar la visualización. Asegúrese de que la videocámara contenga un videocasete grabado.



Sugerencia

- Los botones que no funcionan en el modo Easy Handycam tienen un punto a su lado en la videocámara. Además, al presionar MENU, en el modo Easy Handycam sólo se muestran los elementos de menú disponibles.

1 **Presione OPEN y abra el panel LCD.**

2 **Deslice el selector POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/ EDIT.**

3 **Presione EASY.**

EASY se enciende en azul.

Se inicia el modo de Easy Handycam.

4 **Reproduzca una cinta.**

Se pueden utilizar los botones siguientes. (reproducir)/ (detener)/ (pausa)/ (avance rápido)/ (rebobinar)

Para cancelar el modo Easy Handycam

Presione EASY nuevamente.

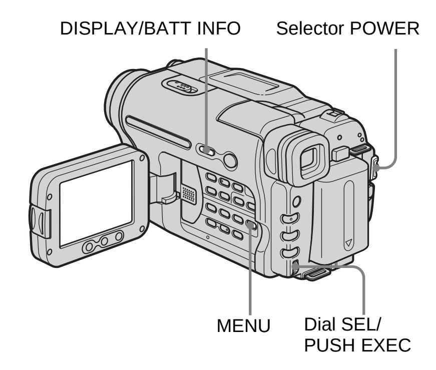
Notas

Para TRV280:

- Durante el modo de funcionamiento Easy Handycam, no puede conectar el cable USB a la videocámara.
- No puede utilizar el modo de funcionamiento Easy Handycam junto con la función Flujo USB.

Diversas funciones de reproducción

Puede visualizar la fecha de grabación en la pantalla.



Visualización de los indicadores de pantalla

Tiene la opción de mostrar el código de tiempo, el contador de la cinta y otra información en la pantalla.

Presione DISPLAY/BATT INFO.
Los indicadores aparecen o desaparecen al presionar el botón.

Sugerencia

• Se pueden visualizar los indicadores de pantalla durante la reproducción en un televisor. Seleccione el menú ETC (OTROS), [PANTALLA] y, a continuación, [SAL-V/LCD] (pág. 59).

Visualización de la fecha/hora y de los datos de ajustes de la cámara – Código de datos (TRV280)

Durante la reproducción, se pueden ver los datos de fecha/hora ([FECHA/HORA]) y los datos de ajustes de la cámara ([DATOS CÁM.]) que se graban de forma automática al grabar imágenes en una cinta.

1 **Deslice el selector POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/ EDIT.**

2 **Presione MENU durante la reproducción o pausa de reproducción.**

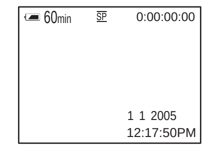
3 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ETC (OTROS) y presiónelo.**

4 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CÓD. DATOS] y presiónelo.**



5 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [FECHA/HORA] o [DATOS CÁM.] y presiónelo.**

6 Presione MENU.

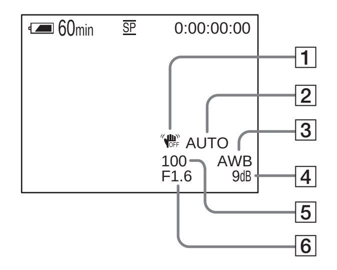


Para ocultar la fecha/hora o los datos de ajustes de la cámara

Siga los pasos 2 a 4 y seleccione [DESACTIV.] en el paso 5.

Visualización de los datos de ajuste de la cámara

En la visualización de la fecha/hora, la fecha y la hora aparecen en la misma área.
Si graba una imagen sin antes ajustar el reloj, aparecerá [-- -- ----] y [--:--:--].



1 **SteadyShot desactivado**

2 **Exposición**

3 **Balance de blancos**

4 **Ganancia**

5 **Velocidad de obturación**

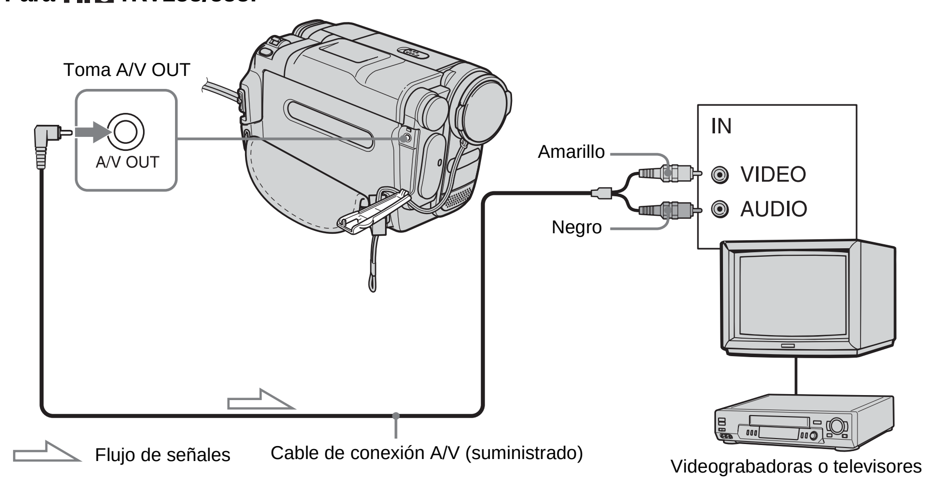
6 **Valor de apertura**

Reproducción

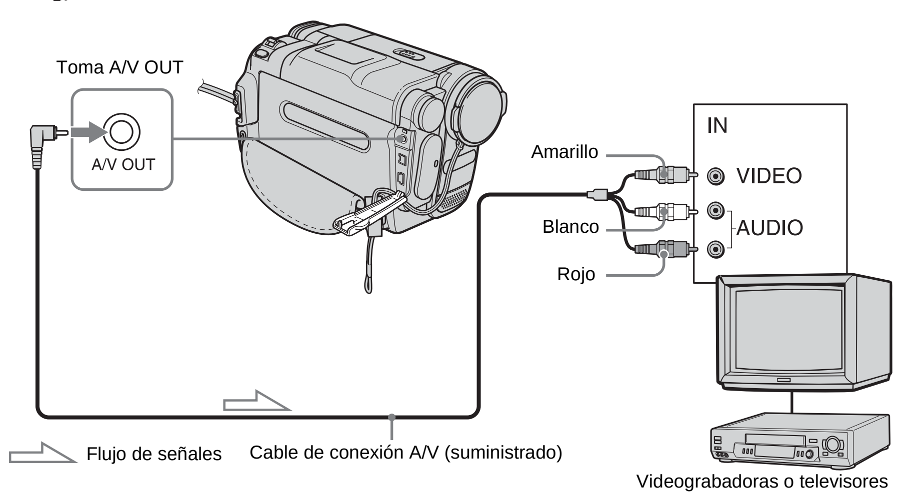
Reproducción de la imagen en un televisor

Conecte la videocámara a un televisor mediante el cable de conexión A/V suministrado, como se muestra en la siguiente ilustración.
Conecte el adaptador de alimentación de ca suministrado a un tomacorriente como fuente de alimentación (pág. 12).
Consulte también los manuales de instrucciones suministrados con los dispositivos que desea conectar.
Para copiar a otra cinta, consulte la página 62.

Para Hi8 TRV138/338:



Para 8 TRV280:



Si el televisor se conecta a una videograbadora

Conecte la videocámara a la entrada LINE IN de la videograbadora mediante el cable de conexión A/V. Ponga el selector de entrada de la videograbadora en LINE.

Si el televisor dispone de sonido estéreo

Para Hi8 TRV138/338:
Conecte la clavija de audio del cable de conexión A/V a la toma de entrada izquierda (blanca) del televisor.

Si el televisor es monoaural (éste sólo dispone de una toma de entrada de audio)

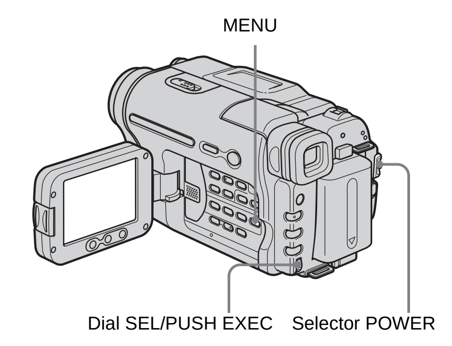
Para 8 TRV280:
Conecte la clavija amarilla del cable de conexión A/V a la toma de entrada de video y conecte la clavija blanca o roja a la toma de entrada de audio del televisor o de la videograbadora.
Si desea reproducir el sonido en modo monoaural, utilice para ello un cable de conexión (opcional).

Reproducción

Personalización de la videocámara

Cambio de los ajustes de menú

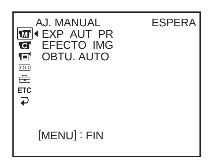
Se pueden cambiar varios ajustes o realizar ajustes detallados utilizando los elementos del menú que aparecen en la pantalla.



1 **Active la alimentación (pág. 16).**

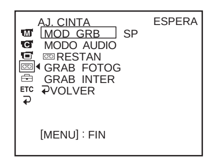
2 **Presione MENU.**

Aparecerá la pantalla de menú.



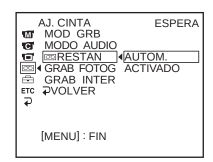
3 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el menú deseado y presiónelo.**

AJ. MANUAL (pág. 43)
AJ CÁMARA (pág. 46)
AJUS REPR (pág. 50) (Hi8 TRV138/338)
AJUST. VCR (pág. 50) (TRV280)
AJUST. LCD (pág. 52)
AJ. CINTA (pág. 53)
AJUS. MENÚ (pág. 56)
ETC OTROS (pág. 58)

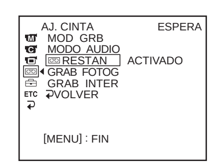


4 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el elemento deseado y presiónelo.**

Los elementos de menú disponibles varían según la posición del selector POWER. Los elementos que no están disponibles aparecen atenuados.



5 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el modo deseado y presiónelo.**



6 **Presione MENU para ocultar la pantalla de menú.**

Si desea cambiar otros elementos, seleccione [VOLVER], presione el dial y, a continuación, repita los pasos 3 a 5.

Uso del menú (AJ. MANUAL)

– EXP AUT PR/EFECTO IMG, etc.

En el menú AJ. MANUAL se pueden seleccionar los elementos que se muestran a continuación. Para seleccionar estos elementos, consulte “Cambio de los ajustes de menú” (pág. 42).

Los ajustes predeterminados llevan la marca ▷. Los ajustes que se pueden modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que se pueden utilizar en cada momento. Los elementos que no están disponibles aparecen atenuados.

AJ. MANUAL
EXP AUT PR
EFECTO IMG
OBTU. AUTO
ETC
[MENU] : FIN

EXP AUT PR

Se pueden grabar imágenes con facilidad en una situación que requiera diversas técnicas seleccionando los siguientes ajustes.

▷AUTOM.	Selecciónelo cuando no utilice EXP AUT PR.
ESCEN* (foco) ( )	Selecciónelo para evitar que los rostros de las personas aparezcan excesivamente pálidos al estar iluminados por una luz intensa, como en un teatro o en una boda.
RETRATO (retrato suave) ( )	Selecciónelo para resaltar el motivo, como personas o flores, creando un fondo suave.
DEPORTES* (aprendizaje de deportes) ( )	Selecciónelo para reducir al mínimo las vibraciones al filmar motivos que se mueven rápidamente, como en el tenis o el golf.
PLAYA ESQ.* (playa y esquí) ( )	Selecciónelo para evitar que las caras de las personas se vean muy oscuras cuando estén muy iluminadas o con luz reflejada, como en una playa en verano o en una pista de esquí.
PUESTA SOL ** (crepúsculo e iluminación lunar) ( )	Selecciónelo para mantener la atmósfera en situaciones como puestas de sol, vistas nocturnas en general, fuegos artificiales y letreros de neón.
PAISAJE** (paisaje) ( )	Selecciónelo al grabar motivos distantes tales como montañas. Este ajuste también evita que la videocámara enfoque el cristal o la tela metálica de ventanas que se encuentran entre la videocámara y el motivo.

➡*continuación*

* La videocámara se ajusta para enfocar solamente los motivos ubicados desde una distancia media a infinito.

** La videocámara se ajusta para enfocar sólo motivos distantes.

Nota

- Cuando se pone el selector NIGHTSHOT PLUS en ON, la opción [EXP AUT PR] no funciona.

EFECTO IMG

Para Hi8 TRV138/338:
Puede añadir efectos especiales (como películas) a una imagen antes de grabarla. P✦ aparece cuando se selecciona el efecto.
Para D8 TRV280:
Se pueden añadir efectos especiales (como películas) a una imagen antes o después de grabarla. P✦ aparece cuando se selecciona el efecto.

▷DESACTIV.	Selecciónelo cuando no utilice ningún ajuste de efectos de imagen.
NEGATIVO	Selecciónelo para grabar o reproducir la imagen con el color y el brillo de la imagen en posición invertida.
SEPIA	Selecciónelo para grabar o reproducir la imagen en sepia.
B y N	Selecciónelo para grabar o reproducir la imagen en un solo color (blanco y negro).
SOLARIZADO	Selecciónelo para grabar o reproducir la imagen con aspecto de una ilustración de contraste fuerte.
DELGADO	Selecciónelo para grabar una imagen que aparece extendida verticalmente (este efecto no está disponible durante la reproducción).
ESTIRAR	Selecciónelo para grabar una imagen que aparece extendida horizontalmente (este efecto no está disponible durante la reproducción).
PASTEL	Selecciónelo para grabar la imagen como un dibujo en pastel pálido (este efecto no está disponible durante la reproducción).
MOSAICO	Selecciónelo para grabar una imagen con un patrón de mosaicos (este efecto no está disponible durante la reproducción).

Nota

- Para TRV280:
  No se pueden añadir efectos a imágenes introducidas externamente. Tampoco se pueden emitir imágenes editadas con efectos de imagen mediante la interfaz DV.

Sugerencia

- Para TRV280:
  Se pueden copiar imágenes editadas mediante efectos de imagen a otra cinta (pág. 62).

OBTU. AUTO

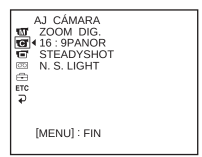
▷ACTIVADO	Selecciónelo para activar automáticamente el obturador electrónico con el fin de ajustar la velocidad de obturación al grabar en condiciones de mucho brillo.
DESACTIV.	Selecciónelo para grabar sin utilizar el obturador electrónico.

Uso del menú (AJ CÁMARA)

– 16:9PANOR/STEADYSHOT, etc.

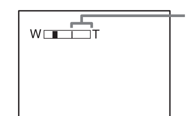
En el menú AJ CÁMARA se pueden seleccionar los elementos que se muestran a continuación. Para seleccionar estos elementos, consulte “Cambio de los ajustes de menú” (pág. 42).

Los ajustes predeterminados llevan la marca ▷. Los ajustes que se pueden modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que se pueden utilizar en cada momento. Los elementos que no están disponibles aparecen atenuados.



ZOOM DIG.

Puede seleccionar el nivel máximo de zoom por si desea obtener un zoom a un nivel superior a 20 aumentos mientras graba en una cinta. Observe que la calidad de la imagen disminuye cuando utiliza el zoom digital. Esta función es de gran utilidad cuando graba imágenes ampliadas de un motivo distante, como un pájaro.

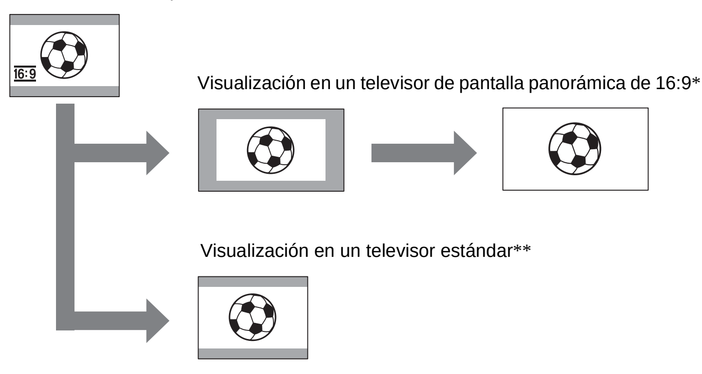


El lado derecho de la barra muestra la zona de zoom digital.
La zona de zoom aparece cuando selecciona el nivel del zoom.

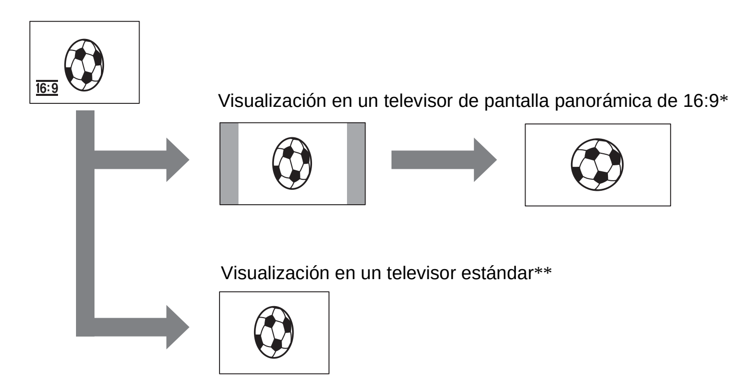
▷DESACTIV.	Selecciónelo para desactivar el zoom digital. El zoom de hasta 20 aumentos se realiza de forma óptica.
40 ×	Selecciónelo para activar el zoom digital. El zoom de 20 × 40 aumentos se realiza de forma digital.
990 ×	Selecciónelo para activar el zoom digital. El zoom de 20 × 990 aumentos se realiza de forma digital.

16:9PANOR

Para Hi8 TRV138/338:
Puede grabar una imagen de tipo cine (modo [CINE]) o una imagen panorámica de 16:9 (modo [TTL 16:9]) para ver en un televisor de pantalla panorámica de 16:9.
Consulte también los manuales incluidos con el televisor.
En modo [CINE]



En modo [TTL 16:9]



* La imagen aparece en modo de pantalla completa cuando el televisor de pantalla panorámica cambia a modo de pantalla completa.
** Cuando reproduce una imagen en el modo 4:3, ésta aparece como se muestra en la pantalla LCD o en el visor.

▷DESACTIV.	Ajuste estándar (para grabar imágenes y reproducirlas en un televisor de 4:3). La imagen grabada no será panorámica.
CINE (16:9)	Selecciónelo para grabar una imagen que se vaya a reproducir en modo CINE.

➡continuación

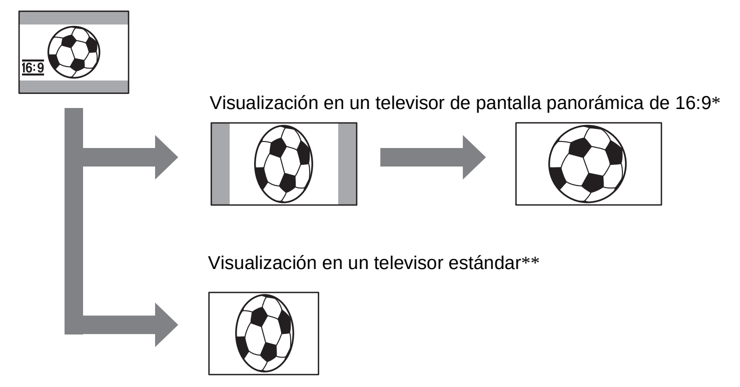
TTL 16:9 (16:9)	Selecciónelo para grabar una imagen que se vaya a reproducir en un televisor panorámico de 16:9.

Sugerencias

- El sistema ID-1 envía información sobre el formato (16:9, 4:3 o tipo buzón) insertando señales entre las señales de video.
- Cuando se graba en el modo [TTL 16:9], el indicador de fecha u hora se convertirá en panorámico en los televisores de pantalla panorámica.
- Para Hi8 TRV338:
  La opción SteadyShot no funciona. Si ajusta la opción [TTL 16:9] en los ajustes de menú cuando funciona SteadyShot, parpadea y SteadyShot no funciona.

Para 8 TRV280:
Puede grabar en la cinta imágenes panorámicas de 16:9 para verlas en un televisor de pantalla panorámica de 16:9 (modo [16:9PANOR]).
Cuando conecta la videocámara a un televisor compatible con los sistemas ID-1/ID-2 y reproduce la cinta, el televisor cambia a modo de pantalla completa en forma automática.
Consulte también los manuales incluidos con el televisor.

Visualización en la pantalla LCD



* La imagen aparece en la pantalla completa cuando el televisor de pantalla panorámica cambia a modo de pantalla completa.
** En modo 4:3. Cuando reproduce una imagen en el modo panorámico, ésta aparece como se muestra en la pantalla LCD.

▷DESACTIV.	Ajuste estándar (para grabar imágenes y reproducirlas en un televisor de 4:3). La imagen grabada no será panorámica.
ACTIVADO (16:9)	Selecciónelo para grabar una imagen que se vaya a reproducir en un televisor panorámico de 16:9. La imagen grabada se reproducirá en modo de pantalla completa cuando realice la conexión a un televisor compatible con los sistemas ID-1/ID-2.

Sugerencias

- El sistema ID-1 envía información sobre el formato (16:9, 4:3 o tipo buzón) insertando señales entre las señales de video.
- El sistema ID-2 envía una señal de protección de copyright con señales ID-1 insertadas entre las señales de video en una conexión analógica.
- La opción SteadyShot no funciona. Si ajusta la opción [16:9PANOR] de los ajustes de menú en [ACTIVADO] durante el funcionamiento de SteadyShot, parpadea y esta opción no funciona.

STEADYSHOT

Para Hi8 TRV338/D8 TRV280:
Puede seleccionar esta función para compensar las sacudidas de la videocámara.

▷ACTIVADO	Ajuste estándar (activar la función SteadyShot). Si selecciona una función que no es compatible con STEADYSHOT, aparece .
DESACTIV. (OFF)	Selecciónelo para desactivar la función SteadyShot. Selecciónelo para filmar objetos estáticos con un trípode o cuando utilice un objetivo de conversión (opcional). Obtendrá imágenes naturales.

Nota

- Para D8 TRV280:
  No es posible compensar completamente las sacudidas de la cámara en los casos siguientes:
  – Cuando se graba en un lugar oscuro
  – Cuando se graba un motivo con poco contraste respecto al fondo
  – Cuando se graban rayas horizontales
  – Cuando se utiliza el zoom
  – Cuando se graba un motivo que se mueve rápidamente
  – Cuando la posición del zoom se ajusta en el extremo W

N.S.LIGHT

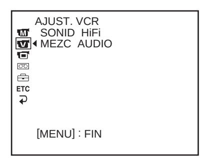
Cuando utilice la función NightShot plus para las grabaciones, podrá grabar imágenes más nítidas utilizando NightShot Light para emitir rayos infrarrojos (invisibles).

▷ACTIVADO	Selecciónelo para utilizar la función NightShot Light. (pág. 28)
DESACTIV.	Selecciónelo para desactivar la función NightShot Light. (pág. 28)

Uso del menú (AJUS REPR)/ (AJUST. VCR) – SONID HiFi/ EDITAR, etc.

Puede seleccionar los elementos que se indican abajo en el menú (el menú AJUS REPR para Hi8 TRV138/338, el menú AJUST. VCR para TRV280). Para seleccionar estos elementos, consulte “Cambio de los ajustes de menú” (pág. 42).

Los ajustes predeterminados llevan la marca ▷. Los ajustes que se pueden modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que se pueden utilizar en cada momento. Los elementos que no están disponibles aparecen atenuados.



SONID HiFi

Para TRV280:
Puede seleccionar cómo reproducir audio grabado en una cinta en modo estéreo.

▷ESTÉREO	Selecciónelo para reproducir una cinta estéreo o una cinta con pista de sonido dual con sonido principal y sonido secundario.
1	Selecciónelo para reproducir una cinta estéreo con el sonido del canal izquierdo o una cinta con pista de sonido dual con el sonido principal.
2	Selecciónelo para reproducir una cinta estéreo con el sonido del canal derecho o una cinta con pista de sonido dual con el sonido secundario.

Notas
- Puede reproducir un videocasete con pista de sonido dual en esta videocámara. Sin embargo, no puede grabar una pista de sonido dual en esta videocámara.
- El ajuste volverá a [ESTÉREO] al desconectar la fuente de alimentación de la videocámara durante más de 5 minutos.

EDITAR

Para Hi8 TRV138/338:
Cuando copia o edita una cinta mediante la videocámara como dispositivo de reproducción, se minimiza la degradación de la imagen.

▷DESACTIV.	Selecciónelo para no realizar ninguna indemnización.
ACTIVADO	Selecciónelo para minimizar la degradación de la imagen.

Nota
- El ajuste volverá a [DESACTIV.] al desconectar la fuente de alimentación de la videocámara durante más de 5 minutos.

TBC

Para Hi8 TRV138/338:

▷ACTIVADO	Selecciónelo para corregir la fluctuación (sacudidas de la imagen horizontal durante la reproducción).
DESACTIV.	Selecciónelo para no realizar ninguna indemnización de la distorsión de imagen al reproducir una cinta en la que ha copiado varias veces o grabado señales de juegos por televisión.

DNR

Para Hi8 TRV138/338:

▷ACTIVADO	Selecciónelo para eliminar el ruido de color de la imagen.
DESACTIV.	Selecciónelo para minimizar los elementos extraños en una imagen con mucho movimiento.

MEZC AUDIO

Para D8 TRV280:
Puede ajustar el balance de audio entre EST1 (el sonido grabado originalmente) y EST2.

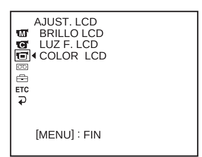
Notas

- No puede ajustar sonido grabado en modo de audio de 16 bits.
- Sólo se escuchará el sonido grabado originalmente cuando desconecte la fuente de alimentación de la videocámara durante más de 5 minutos.

Uso del menú (AJUST. LCD) – LUZ F. LCD/ COLOR LCD, etc.

En el menú AJUST. LCD se pueden seleccionar los elementos que se muestran a continuación. Para seleccionar estos elementos, consulte “Cambio de los ajustes de menú” (pág. 42).

Los ajustes predeterminados llevan la marca ▷. Los ajustes que se pueden modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que se pueden utilizar en cada momento. Los elementos que no están disponibles aparecen atenuados.



BRILLO LCD

Consulte la página 16 para obtener más información.

LUZ F. LCD

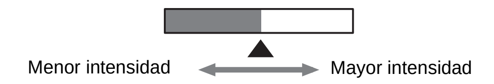
Puede ajustar el brillo de la luz de fondo de la pantalla LCD. Este ajuste no afectará a la imagen grabada.

▷BR. NORMAL	Brillo estándar.
BRILLO	Selecciónelo para aumentar el brillo de la pantalla LCD.

Notas
- Cuando conecta la videocámara a fuentes de alimentación externas, [BRILLO] se ajusta automáticamente.
- Cuando selecciona [BRILLO], la duración de la batería se reduce un 10 por ciento aproximadamente durante la grabación.

COLOR LCD

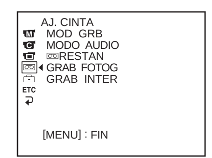
Gire el dial SEL/PUSH EXEC para ajustar el color de la pantalla LCD. Este ajuste no afectará a la imagen grabada.



Uso del menú (AJ. CINTA) – GRAB FOTOG/GRAB INTER, etc.

En el menú AJ. CINTA se pueden seleccionar los elementos que se muestran a continuación. Para seleccionar elementos, consulte “Cambio de los ajustes de menú” (pág. 42).
Los ajustes predeterminados llevan la marca ▷.

Los ajustes que puede modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que puede utilizar en cada momento. Los elementos que no están disponibles aparecen atenuados.



MOD GRB

▷SP (SP)	Selecciónelo para grabar en un videocasete en el modo SP (reproducción estándar).
LP (LP)	Selecciónelo para aumentar el tiempo de grabación respecto al modo SP (2 veces más para Hi8 TRV138/338, 1,5 más para D8 TRV280) (reproducción de larga duración). Se recomienda el uso de videocasetes Sony para obtener un mejor rendimiento de la videocámara.

Notas

- Si graba en modo LP, es posible que aparezca un ruido de tipo mosaico o que el sonido se interrumpa cuando reproduzca la cinta en otras videocámaras o videograbadoras.
- Para Hi8 TRV138/338:
  Cuando grabe con la videocámara una cinta en el modo LP, la grabación se realiza en el sistema estándar de 8 mm 8 .
- Para D8 TRV280:
  Si mezcla en una cinta grabaciones en los modos SP y LP, la imagen de reproducción puede distorsionarse o el código de tiempo puede no escribirse correctamente entre las escenas.

MODO AUDIO

Para D8 TRV280:

▷12BIT	Selecciónelo para grabar en el modo de 12 bits (2 sonidos estéreo).
16BIT (♪16b)	Selecciónelo para grabar en el modo de 16 bits (1 sonido estéreo de alta calidad).

AJUSTE ORC

Para Hi8 TRV138/338:
Puede ajustar automáticamente el estado de grabación para obtener la mejor grabación posible.
Al seleccionar la opción [AJUSTE ORC] de los ajustes de menú, aparece [TECLA INICIO/PAR.]. Presione REC START/STOP. [ORC] aparece en la pantalla y se inicia el ajuste. Una vez finalizado el ajuste, la videocámara vuelve al modo de espera. El ajuste tarda aproximadamente 10 segundos.

➡continuación

Personalización de la videocámara

Notas

- Este ajuste se cancela cada vez que expulsa un videocasete.
- Al ajustar la opción [AJUSTE ORC], aparece en la cinta una sección sin grabar de aproximadamente 0,1 segundos. No obstante, tenga en cuenta que esta sección sin grabar desaparece de la cinta al continuar la grabación a partir de esta sección.
- Para comprobar que este ajuste se ha establecido, seleccione [AJUSTE ORC] de los ajustes de menú. Si la opción está ajustada, aparece [ORC ACTVDO].

RESTAN

▷AUTOM.	Selecciónelo si desea visualizar la barra de cinta restante: • durante unos 8 segundos después de encender la videocámara con un videocasete insertado para que la videocámara calcule la cinta restante. • durante unos 8 segundos después de presionar (reproducir). • durante unos 8 segundos después de presionar DISPLAY/BATT INFO para mostrar los indicadores de pantalla. • durante el tiempo de rebobinado, avance o búsqueda de imágenes de la cinta.
ACTIVADO	Selecciónelo para mostrar siempre el indicador de cinta restante.

GRAB FOTOG

Para TRV280:
Se pueden grabar imágenes con el efecto de dibujos animados realizando la grabación de un fotograma alternativamente y luego moviendo un poco el motivo.

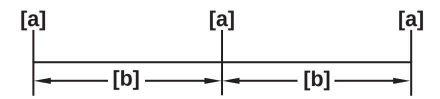
▷DESACTIV.	Selecciónelo para grabar en el modo de grabación estándar.
ACTIVADO	Selecciónelo para grabar imágenes utilizando la función de grabación de fotogramas. **1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [ACTIVADO] y presiónelo.** **2 Presione MENU para ocultar los ajustes de menú.** Se enciende . **3 Presione REC START/STOP.** Se graba una imagen (aproximadamente 6 fotogramas) y la videocámara pasa al modo de espera. **4 Mueva el motivo y repita el paso 3.**

Notas

- Si utiliza la grabación de fotogramas en forma continua, el tiempo restante de la cinta no se indicará correctamente.
- La última escena será más larga que las otras.

GRAB INTER

Para TRV280:
Con esta función, se pueden obtener excelentes grabaciones del crecimiento de las flores, etc. Conecte la videocámara al tomacorriente con el adaptador de alimentación de ca suministrado durante la operación.



a. [TMPO GRAB]
b. [INTERVALO]

1 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [AJUSTAR] y presiónelo.**

2 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [INTERVALO] y presiónelo.**

3 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el periodo de intervalo (30 segundos, 1, 5 ó 10 minutos) y presiónelo.**

4 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [TMPO GRAB] y presiónelo.**

5 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el tiempo de grabación (0,5, 1, 1,5 ó 2 segundos) y presiónelo.**

6 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [VOLVER] y presiónelo.**

7 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [ACTIVADO] y presiónelo.**

8 **Presione MENU para ocultar los ajustes de menú.**
parpadea.

9 **Presione REC START/STOP.**
Se inicia la grabación a intervalos.
se enciende durante la grabación a intervalos.
Para cancelar la grabación, ajuste [DESACTIV.] en los ajustes de menú.

Nota

- Es posible que exista cierta discrepancia en el tiempo de grabación de hasta ± 6 fotogramas con respecto al tiempo seleccionado.

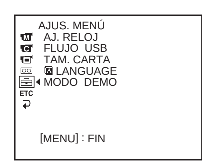
Sugerencias

- Si ajusta el enfoque en forma manual, es posible que pueda grabar imágenes nítidas incluso con cambios de luz (pág. 29).
- Se pueden silenciar los pitidos durante la grabación (pág. 58).

Uso del menú (AJUS. MENÚ) – AJ. RELOJ/ FLUJO USB/ LANGUAGE, etc.

En AJUS. MENÚ se pueden seleccionar los elementos que se muestran a continuación. Para seleccionar elementos, consulte “Cambio de los ajustes de menú” (pág. 42).

Los ajustes predeterminados llevan la marca ▷. Los ajustes que se pueden modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que se pueden utilizar en cada momento. Los elementos que no están disponibles aparecen atenuados.



AJ. RELOJ

Puede ajustar la fecha y la hora (pág. 17).

FECHA AUTO

Para Hi8 TRV138/338:
Puede grabar automáticamente la fecha cada día durante 10 segundos después de iniciar la grabación.

▷ACTIVADO	Selecciónelo para grabar la fecha durante 10 segundos una vez iniciada la grabación.
DESACTIV.	Selecciónelo para cancelar la función de fecha automática.

Sugerencia

- La función de fecha automática muestra la fecha una vez al día. Sin embargo, la fecha puede aparecer automáticamente más de una vez al día si:
  – ajusta la fecha y la hora.
  – expulsa e inserta la cinta de nuevo.
  – detiene la grabación dentro de los 10 segundos.
  – ajusta la opción [FECHA AUTO] en [DESACTIV.] una vez y la vuelve a ajustar en [ACTIVADO] en los ajustes de menú.

FLUJO USB

Para 8 TRV280:
Puede conectar un cable USB (suministrado) a la videocámara y ver en el computador la imagen que aparece en la pantalla de éste (Flujo USB). Para obtener más información, consulte el “Manual de inicio” del CD-ROM suministrado.

▷DESACTIV.	Selecciónelo para desactivar la función Flujo USB.
ACTIVADO	Selecciónelo para activar la función Flujo USB.

TAM. CARTA

▷NORMAL	Selecciónelo para que se muestren los elementos del menú seleccionados en tamaño normal.
2×	Selecciónelo para que se muestren los elementos del menú seleccionados en tamaño doble del normal.

LANGUAGE

Puede seleccionar o cambiar el idioma que se muestra en pantalla (pág. 20). Puede seleccionar entre inglés, inglés simplificado, francés canadiense, español latinoamericano, portugués brasileño, chino tradicional o coreano.

MODO DEMO

Si extrae un videocasete de la videocámara y selecciona el modo CAMERA, podrá ver la demostración en 10 minutos, aproximadamente.

▷ACTIVADO	Selecciónelo para ver una descripción general de las funciones disponibles como, por ejemplo, cuando utiliza la videocámara por primera vez.
DESACTIV.	Selecciónelo cuando no desee utilizar el [MODO DEMO].

Nota

- Podrá ver la demostración solamente si el selector NIGHTSHOT PLUS se ajusta en OFF.

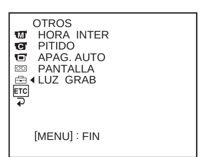
Sugerencias

- La demostración se cancelará en situaciones como las que se describen a continuación.
  – Al insertar un videocasete.
  – Al seleccionar un modo distinto de CAMERA.
- Si la opción [APAG. AUTO] se ajusta en [5 min] cuando la videocámara se utiliza con la batería, la alimentación se desactivará una vez transcurridos unos 5 minutos (pág. 59).

Uso del menú ETC (OTROS) – HORA INTER/EDI. VIDEO, etc.

En el menú OTROS se pueden seleccionar los elementos que se muestran a continuación. Para seleccionar elementos, consulte “Cambio de los ajustes de menú” (pág. 42).
Los ajustes predeterminados llevan la marca ▷.

Los ajustes que se pueden modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que se pueden utilizar en cada momento. Los elementos que no están disponibles aparecen atenuados.



CÓD. DATOS

Para TRV280:

▷DESACTIV.	Selecciónelo para no mostrar la fecha, la hora ni los datos de ajuste de la cámara durante la reproducción.
FECHA/HORA	Selecciónelo para mostrar la fecha y hora durante la reproducción. (pág. 38)
DATOS CÁM.	Selecciónelo para mostrar los datos de ajuste de la cámara durante la reproducción. (pág. 38)

HORA INTER

Puede ajustar la diferencia horaria cuando utilice la videocámara en el extranjero. Ajuste la diferencia horaria girando el dial SEL/PUSH EXEC. El reloj se ajustará de acuerdo con la diferencia horaria. Si ajusta la diferencia horaria en 0, el reloj regresa al ajuste original de hora.

PITIDO

▷MELODÍA	Selecciónelo para que suene una melodía al iniciar o detener la grabación, al utilizar la videocámara con el dial SEL/PUSH EXEC o cuando se produce una situación poco usual en la videocámara.
NORMAL	Selecciónelo para que suene un pitido en lugar de una melodía.
DESACTIV.	Selecciónelo para cancelar la melodía, el pitido, el sonido del obturador y el pitido de confirmación de la operación.

APAG. AUTO

▷5 min	Selecciónelo para activar la función de apagado automático. Si transcurren 5 minutos aproximadamente y no se utiliza la videocámara, ésta se apagará automáticamente para evitar que se desgaste la batería.
NUNCA	Selecciónelo para desactivar la función de apagado automático.

Nota

• Cuando conecte la videocámara al tomacorriente, la opción [APAG. AUTO] se ajustará automáticamente en [NUNCA].

PANTALLA

▷LCD	Selecciónelo para mostrar indicaciones tales como el código de tiempo en la pantalla LCD y en el visor.
SAL-V/LCD	Selecciónelo para mostrar indicaciones tales como el código de tiempo en la pantalla del televisor, la pantalla LCD y en el visor.

LUZ GRAB

▷ACTIVADO	Selecciónelo para activar durante la grabación el indicador de grabación situado en la parte frontal de la videocámara.
DESACTIV.	Seleccione este ajuste en las siguientes situaciones de grabación. El indicador de grabación de la videocámara no se encenderá durante la grabación. • Cuando no desee que la persona se sienta nerviosa al ser grabada. • Cuando esté grabando cerca del motivo. • Cuando el motivo refleje el indicador de grabación.

EDI. VIDEO

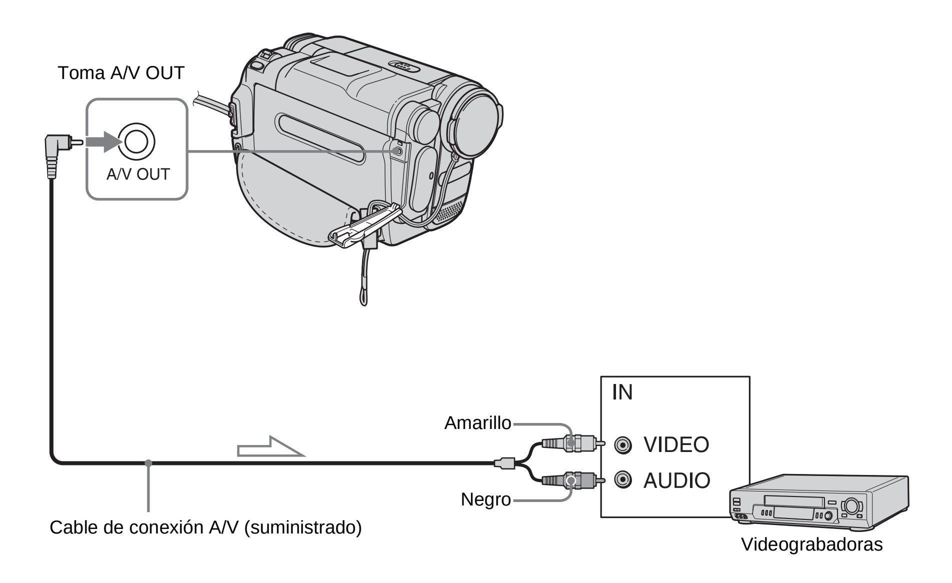
Para TRV280:

Puede seleccionar hasta 20 escenas (programas) y grabarlas, en el orden que desee, en otro dispositivo de grabación como, por ejemplo, una videograbadora (pág. 68).

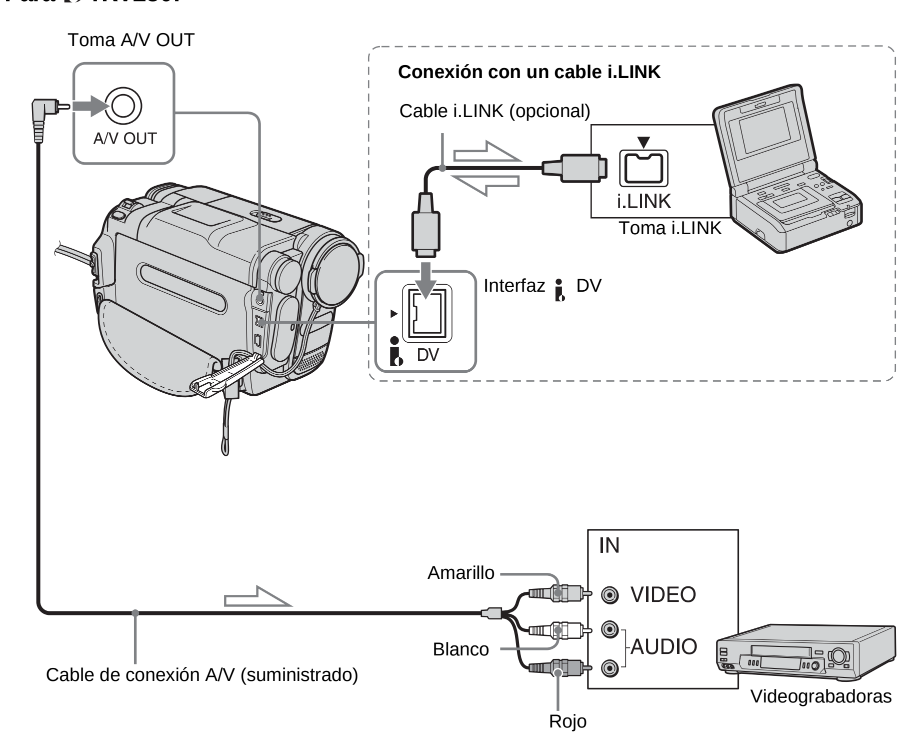
Conexión a una videograbadora

Puede crear una copia de la imagen grabada en la videocámara en otro dispositivo de grabación (pág. 62).
Para TRV280, también puede grabar la imagen desde una videograbadora a una cinta en la videocámara (pág. 67).
Conecte la videocámara a una videograbadora como se muestra en la siguiente ilustración.

Para Hi8 TRV138/338:



Para TRV280:



Notas

- Utilice el cable de conexión A/V para conectar la videograbadora a otros dispositivos. Antes de realizar la conexión, verifique que el ajuste [PANTALLA] del menú ETC (OTROS) esté ajustado en [LCD] (el valor predeterminado) (pág. 59).
- Para Hi8 TRV138/338:
  Si conecta la videocámara a un dispositivo estéreo, conecte la toma de audio del cable de conexión A/V a la toma izquierda (blanco) de la videograbadora.
- Para TRV280:
  Si conecta la videocámara a un dispositivo monoaural, conecte la clavija amarilla del cable de conexión A/V a la toma de video y la clavija roja (canal derecho) o la blanca (canal izquierdo) a la toma de audio de la videograbadora.

Si desea usar un cable i.LINK para la conexión

Para TRV280:
Use un cable i.LINK (opcional) para conectar la videocámara a otro dispositivo mediante la interfaz DV. Las señales de video y de audio se transmiten en forma digital, lo que produce imágenes de alta calidad. Observe que no puede grabar la imagen y el sonido por separado. Si desea información adicional, consulte la página 102.

Copia a otra cinta

Puede copiar y editar la imagen reproducida en la videocámara a otros dispositivos de grabación (tales como videograbadoras).

1 Conecte la videograbadora a la videocámara como dispositivo de grabación (pág. 60, 61).

2 Prepare la videograbadora para la grabación.

- Inserte un videocasete para la grabación.
- Si la videograbadora dispone de un selector de entrada, ajústelo en el modo de entrada.

3 Prepare la videocámara para la reproducción.

- Inserte el videocasete grabado.
- Deslice el selector POWER para seleccionar el modo PLAY/EDIT.

4 Inicie la reproducción en la videocámara y grabe el contenido en la videograbadora.

Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones que acompaña a la videograbadora.

5 Cuando finalice la copia, detenga la videocámara y la videograbadora.

Notas

- Al copiar mediante el cable de conexión A/V, presione DISPLAY/BATT INFO para ocultar los indicadores como, por ejemplo, el código de tiempo (pág. 38). De lo contrario, se grabarán en la cinta.
- Para TRV280:
  Si utiliza el cable de conexión A/V para grabar la fecha/hora y los datos de ajuste de la cámara, haga que éstos se visualicen en la pantalla (pág. 38).
- Para TRV280:
  Si la videocámara se conecta a una videograbadora a través de la interfaz DV, no se pueden grabar los títulos ni los indicadores.
- Para TRV280:
  Las imágenes editadas con la función Efectos de imagen ([EFECTO IMG] pág. 44) no se pueden emitir a través de la interfaz DV.
- Para TRV280:
  Cuando la conexión se realiza con un cable i.LINK, la imagen grabada pierde definición si se inserta una pausa en la videocámara mientras se graba a una videograbadora.

Sugerencia

- Para Hi8 TRV138/338:
  Para evitar que se deterioren las imágenes, ajuste la opción [EDITAR] del menú (AJUS REPR) en [ACTIVADO] (pág. 50).

Copia sencilla de una cinta – Easy Dubbing

(Hi8 TRV138/338)

Puede controlar la videograbadora para realizar fácilmente una copia mediante la videocámara, cuando ésta última se conecta a la videograbadora.

Paso 1: preparación de la videocámara y la videograbadora para la operación

Siga los pasos que se indican a continuación si utiliza la función Easy Dubbing por primera vez. Si ha ajustado la videograbadora con este procedimiento anteriormente, puede omitir este punto.

Nota

- No puede realizar la operación Easy Dubbing en una videograbadora que no admita los códigos [CONFIG. IR].

1 Conecte la videograbadora a la videocámara como dispositivo de grabación (pág. 61).

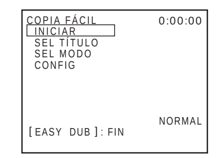
2 Prepare la videograbadora para la grabación.

- Inserte un videocasete para la grabación.
- Si la videograbadora dispone de un selector de entrada, ajústelo en modo de entrada.

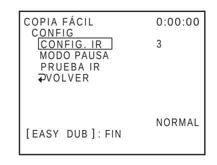
3 Prepare la videocámara para la reproducción.

- Inserte un videocasete para la edición.
- Deslice el selector POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.

4 Presione EASY DUB.



5 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CONFIG] y presiónelo.



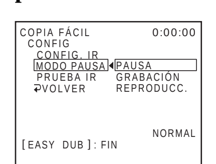
6 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CONFIG. IR] y, a continuación, presiónelo.

Si utiliza un cable de conexión A/V, debe verificar la señal del código [CONFIG. IR] para comprobar si la videograbadora puede controlarse con la videocámara (emisor de rayos infrarrojos).

7 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el código [CONFIG. IR] de la videograbadora y, a continuación, presione el dial.

Para obtener información sobre el código [CONFIG. IR] de la videograbadora, consulte la "Lista de códigos [CONFIG. IR]" (pág. 64). Si hay más de un código en la lista para el fabricante de la videograbadora, pruebe con cada uno de ellos hasta encontrar el más adecuado.

8 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [MODO PAUSA] y presiónelo.



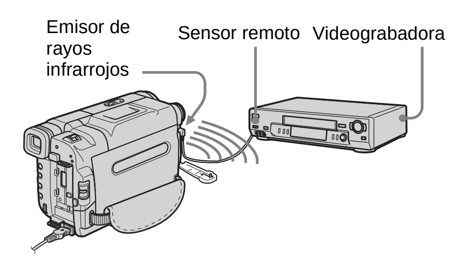
➡*continuación*

Copia/edición

9 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el modo de cancelación de la pausa de grabación en la videograbadora y, a continuación, presione el dial.**

Para obtener más información sobre el funcionamiento, consulte el manual de instrucciones que acompaña a la videograbadora.

10 **Apunte el emisor de rayos infrarrojos de la videocámara hacia el sensor remoto de la videograbadora, desde una distancia de alrededor de 30 cm sin obstrucciones.**



11 **Ajuste la videograbadora en modo de pausa de grabación.**

12 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [PRUEBA IR] y presiónelo.**

13 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EJECUTAR] y presiónelo.**

La grabación comienza en la videograbadora cuando la disposición de los equipos es la correcta. Aparecerá [FINALIZADO] cuando haya finalizado la prueba del código [CONFIG. IR].
Vaya al paso siguiente.
Si la grabación no se inicia, seleccione otro código [CONFIG. IR] e inténtelo de nuevo.

14 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [⮐ VOLVER] y presiónelo.**

Lista de códigos [CONFIG. IR]

Los códigos [CONFIG. IR] siguientes están grabados en la videocámara de manera predeterminada (el ajuste predeterminado es “3”).

Fabricante	Código [CONFIG. IR]
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Admiral (M. Wards)	89
Aiwa	47, 54, 80
Akai	49, 51
Audio Dynamic	21, 35
Bell&Howell (M. Wards)	36
Broksonic	21, 70, 82
Canon	77, 78
Citizen	47
Craig	47, 73
Curtis Mathis	8, 77, 80
Daewoo	26, 40, 77
DBX	21, 33, 35
Dimensia	8
Emerson	26, 48, 59, 70, 80, 81, 82
Fisher	36, 37, 44, 45
Funai	80
General Electric	8, 32*, 77, 94*, 101
Goldstar/LG	47
GO VIDEO	71
Hitachi	8, 42, 78
HQ	40
Instant Replay	77, 78
JC Penny	8, 21, 33, 35, 36, 42, 77
JVC	12, 13, 14, 21, 33, 35
Kenwood	21, 33, 35, 47
LXI (Sears)	36, 37, 42, 44, 45, 47, 49, 80
Magnavox	17, 77, 78, 83

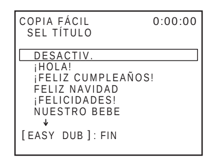
Fabricante	Código [CONFIG. IR]
Marantz	21, 33, 35
Marta	47
Memorex	37, 77
Minolta	8, 42
Mitsubishi/MGA	22, 23, 24, 28, 29
Multitech	23, 32, 80
NEC	21, 33, 35
Olympic	77, 78
Optimus	22
Orion	60
Panasonic	16, 17, 77, 78
Pentax	8, 42
Philco	26, 70, 77, 78
Philips	47, 77, 78, 83
Pioneer	78
Quasar	6, 16, 17, 77, 78
RCA/PROSCAN	7, 8, 16, 40, 41, 42, 77, 78, 78*, 83, 101
Realistic	22, 36, 37, 77, 80, 88
Sansui	21
Singer	73
Samsung	24, 24*, 32, 32*, 41, 94, 94*
Sanyo	26, 36, 37, 47
Scott	22, 23, 24, 28, 32, 37, 40, 41
Sharp	88, 89
Shintom	73
Signature 2000	80, 89
Sylvania	77, 78, 80, 83
Symphonic	80
Tashiro	47
Tatung	21, 33, 35
Teac	21, 33, 35, 80
Technics	77, 78
Toshiba	7, 40, 49
Wards	37, 47, 88, 89, 95
Yamaha	21, 33, 35, 36
Zenith	95

* Componente televisor/videograbadora

Paso 2: selección del título

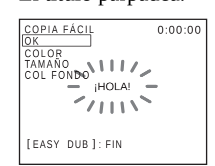
Puede insertar un título.
Puede seleccionar entre 8 títulos preajustados y 2 personalizados. Para crear títulos originales, consulte los pasos 1 a 4 en la página 32.

1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [SEL TÍTULO] y presiónelo.



2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el título deseado y presiónelo.

El título parpadea.



3 Cambie las opciones [COLOR] (color), [TAMAÑO] (tamaño) [COL FONDO] (color de fondo) según sea necesario.

Si no necesita modificarlos, vaya al paso 3 (pág. 66).

1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [COLOR], [TAMAÑO] o [COL FONDO] y, a continuación, presione el dial. El elemento seleccionado aparece en la pantalla.

➡*continuación*

Copia/edición

2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el elemento deseado y presiónelo.

3 Repita los pasos 1 y 2 hasta que el aspecto del título sea el deseado.

4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [OK] y presiónelo.

Se ilumina el título.



Notas

- Puede colocar un título solamente en la cinta de la videograbadora.
- Si ajusta el color del fondo en [DESVAN], puede que la imagen no aparezca adecuadamente según la videograbadora conectada.

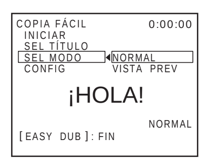
Sugerencias

- El color del título cambia en el orden siguiente: [BLANCO] ←→ [AMARILL] ←→ [VIOLETA] ←→ [ROJO] ←→ [CIAN] ←→ [VERDE] ←→ [AZUL]
- El tamaño del título cambia de la forma siguiente: [PEQUEÑO] ←→ [GRANDE]
- El color del fondo cambia en el orden siguiente: [DESVAN] ←→ [BLANCO] ←→ [AMARILL] ←→ [VIOLETA] ←→ [ROJO] ←→ [CIAN] ←→ [VERDE] ←→ [AZUL] ←→ [NEGRO]

Paso 3: selección del modo de copia

Puede seleccionar grabación normal ([NORMAL]) o grabación a intervalos ([VISTA PREV]).

1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [SEL MODO] y presiónelo.



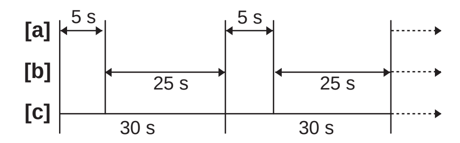
2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [NORMAL] o [VISTA PREV] y, a continuación, presione el dial.

Si selecciona [NORMAL]

Puede grabar en la videograbadora con normalidad.

Si selecciona [VISTA PREV]

Puede realizar una copia de un lapso de tiempo si ajusta la videograbadora para que repita automáticamente una grabación de 5 segundos y una espera de 25 segundos.

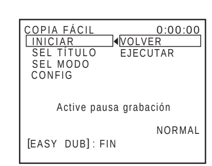


a. Tiempo de grabación (videograbadora)
b. Tiempo de espera (videograbadora)
c. Tiempo de reproducción (videocámara)

Paso 4: ejecución de Easy Dubbing

Asegúrese de que la videocámara y la videograbadora estén conectadas y que la videograbadora se encuentre en el modo de pausa de grabación.

1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [INICIAR] y presiónelo.



2 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EJECUTAR] y presiónelo.**

Al final del proceso de copiado, la videocámara y la videograbadora se detienen automáticamente.
A continuación, la visualización vuelve a la pantalla inicial de Easy Dubbing.

Para detener la copia durante la edición

Presione (■) (detener) en la videocámara.

Para salir de Easy Dubbing

Presione EASY DUB.

Nota

- Si no se realiza la operación [INICIAR], [NO LISTO] aparece en la pantalla.

Grabación de imágenes desde una videograbadora

(TRV280)

Puede grabar o editar imágenes desde una videograbadora en una cinta insertada en la videocámara.
Inserte un videocasete para grabación en la videocámara.

Nota

- La videocámara sólo puede grabar desde una fuente NTSC. Por ejemplo, los videos o programas de televisión europeos (PAL/SECAM) no se pueden grabar correctamente. Consulte la página 98 para obtener más información sobre los sistemas de televisión en color.

1 **Conecte la videograbadora a la videocámara (pág. 61).**

Utilice un cable i.LINK (opcional) para realizar la conexión.

2 **Deslice el selector POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/ EDIT.**

3 **En la videocámara, presione simultáneamente (●) (grabar) y el botón situado a la derecha de éste y, a continuación, presione inmediatamente (II) (pausa).**

4 **Inicie la reproducción del videocasete en la videograbadora.**

La imagen que se reproduce en el dispositivo conectado aparece en la pantalla LCD de la videocámara.

5 **Presione (II) (pausa) en el punto donde desea iniciar la grabación.**

➡*continuación*

Copia/edición

6 **Presione (■) (detener) para detener la grabación.**

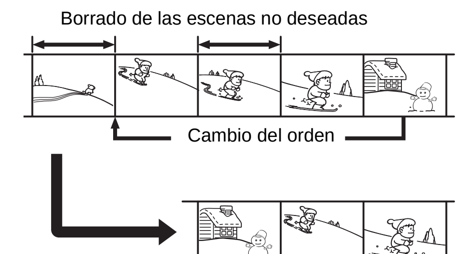
Sugerencia

- DV IN aparece cuando conecta la videocámara y otros dispositivos con un cable i.LINK (este indicador puede aparecer también en el televisor).

Copia de escenas seleccionadas de una cinta

– Edición digital de programas (TRV280)

Puede seleccionar hasta 20 escenas (programas) y grabarlas en el orden que desee a otro dispositivo de grabación tal como una videograbadora.



Paso 1: preparación de la videocámara y la videograbadora para la operación

Si realiza la edición digital del programa a una cinta en una videograbadora por primera vez, siga los pasos que se indican a continuación. Si ha ajustado la videograbadora con este procedimiento anteriormente, puede omitir este punto.

Notas

- No puede realizar la edición digital de programas en los siguientes dispositivos:
  – una videograbadora que no admita códigos [CONF. IR]
  – una grabadora de DVD, una grabadora de DVD equipada con un disco duro, etc.
- Si conecta la videocámara a una videograbadora a través de la interfaz DV, no podrá grabar los títulos ni indicadores.

1 Conecte la videograbadora a la videocámara como un dispositivo de grabación (pág. 61).

Para realizar la conexión puede utilizar tanto el cable de conexión A/V como el cable i.LINK. El procedimiento de copia resulta más fácil con la conexión i.LINK.

2 Prepare la videograbadora.

- Inserte un videocasete para la grabación.
- Si la videograbadora dispone de un selector de entrada, ajústelo en modo de entrada.

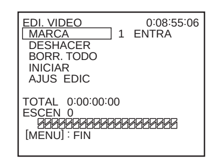
3 Prepare la videocámara (dispositivo de reproducción).

- Inserte un videocasete para la edición.
- Deslice el selector POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.

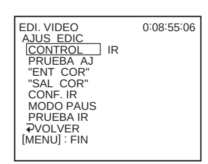
4 Presione MENU.

5 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ETC (OTROS) y presiónelo.

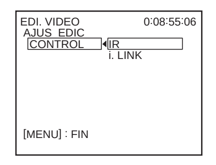
6 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EDI. VIDEO] y presiónelo.



7 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [AJUS EDIC] y presiónelo.



8 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CONTROL] y presiónelo.



9 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [i.LINK] o [IR] y, a continuación, presione el dial.

Si utiliza para la conexión un cable i.LINK

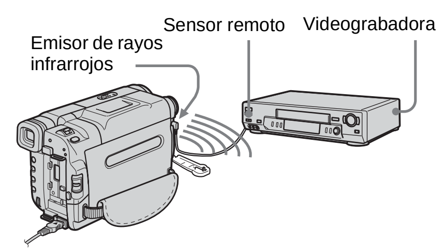
Tras seleccionar [i.LINK], vaya al "Paso 2: ajuste de la sincronización de la videograbadora" (pág. 70).

Si utiliza un cable de conexión A/V

Tras seleccionar [IR], siga el procedimiento que se describe en "Para ajustar el código [CONF. IR]" (pág. 69).

Para ajustar el código [CONF. IR]

Si utiliza un cable de conexión A/V, debe verificar la señal del código [CONF. IR] para comprobar si la videograbadora puede controlarse con la videocámara (emisor de rayos infrarrojos).



1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CONF. IR] y presiónelo.

2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el código [CONF. IR] de la videograbadora y, a continuación, presione el dial.

➡continuación

Para obtener información sobre el código [CONF. IR] de la videograbadora, consulte “Lista de códigos [CONFIG. IR]” (pág. 64). Si hay más de un código en la lista para el fabricante de la videograbadora, pruebe con cada uno de ellos hasta encontrar el más adecuado.

3 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [MODO PAUS] y presiónelo.**

4 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el modo de cancelación de la pausa de grabación en la videograbadora y, a continuación, presione el dial.**
Para obtener más información sobre el funcionamiento, consulte el manual de instrucciones que acompaña a la videograbadora.

5 **Apunte el emisor de rayos infrarrojos de la videocámara hacia el sensor remoto de la videograbadora, desde una distancia de alrededor de 30 cm sin obstrucciones.**

6 **Inserte un videocasete en la videograbadora y ajuste ésta última en modo de pausa de grabación.**

7 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [PRUEBA IR] y presiónelo.**

8 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EJECUTAR] y presiónelo.**
La grabación comienza en la videograbadora cuando la disposición de los equipos es la correcta. Aparecerá [FINALIZADO] cuando haya finalizado la prueba del código [CONF. IR].
Prosiga hasta el “Paso 2: ajuste de la sincronización de la videograbadora” (pág. 70).
Si la grabación no se inicia, seleccione otro código IR e inténtelo nuevamente.

Paso 2: ajuste de la sincronización de la videograbadora

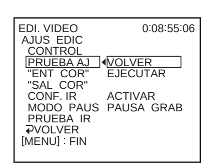
Si realiza por primera vez la edición digital del programa a una cinta en una videograbadora, siga los pasos que se indican a continuación. Si ajustó la videograbadora con este procedimiento anteriormente, puede omitir este punto.
Puede ajustar la sincronización de la videocámara y de la videograbadora para evitar que no se grabe la escena inicial.

1 **Extraiga el videocasete de la videocámara. Prepare lapicera y papel para tomar notas.**

2 **Ajuste la videograbadora en modo de pausa de grabación.**
Omita este paso si seleccionó [i.LINK] en el paso 9 en la pág. 69.

Nota
- Ejecute la cinta durante 10 segundos aproximadamente antes de introducir la pausa. Las escenas iniciales pueden no grabarse si comienza a grabar desde el principio de la cinta.

3 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [PRUEBA AJ] y presiónelo.**



4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EJECUTAR] y presiónelo.

[EJECUTANDO] parpadea y se graba una imagen (de 50 segundos de duración, aproximadamente) con 5 indicadores [ENTRA] y [SALID] cada uno para el ajuste de la sincronización. Aparecerá [FINALIZADO] cuando finalice la grabación.

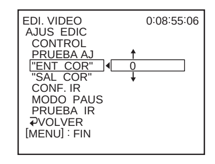
EDI. VIDEO 0:08:55:06
AJUS EDIC
CONTROL
PRUEBA AJ FINALIZADO
"ENT COR"
"SAL COR"
CONF. IR
MODO PAUS
PRUEBA IR
VOLVER
[MENU] : FIN

5 Rebobine la cinta en la videograbadora y luego reprodúzcala en modo de cámara lenta.

Aparecen 5 números de apertura para cada [ENTRA] y 5 números de cierre para cada [SALID].

6 Tome nota del valor numérico de apertura de cada [ENTRA] y del valor numérico de cierre de cada [SALID] y luego calcule el valor numérico medio para cada [ENTRA] y [SALID].

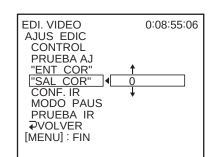
7 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [”ENT COR”] y presiónelo.



8 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el valor numérico medio de [ENTRA] y presiónelo.

Se ajusta la posición de inicio calculada para la grabación.

9 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [”SAL COR”] y presiónelo.



10 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el valor numérico medio de [SALID] y presiónelo.

Se configura la posición de detención calculada para la grabación.

11 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [VOLVER] y presiónelo.

Grabación de escenas seleccionadas como programas

Si realiza por primera vez la edición digital del programa a una cinta en una videograbadora, siga el procedimiento descrito en los pasos 1 y 2 (pág. 68 a pág. 70) anteriores.

1 Prepare un videocasete.

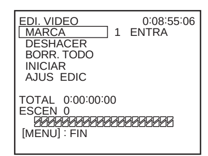
Inserte en la videocámara la cinta que se va a reproducir.
Inserte un videocasete para grabación en la videograbadora.

2 Presione MENU.

3 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ETC (OTROS) y presiónelo.

➡continuación

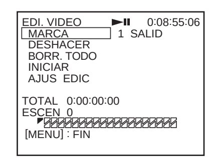
4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EDI. VIDEO] y presiónelo.



5 Busque el principio de la primera escena que desee grabar en la videocámara y luego introduzca una pausa en la reproducción.

6 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [MARCA] y presiónelo.

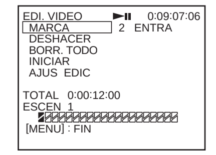
Se ajusta el punto de inicio del primer programa y la parte superior de la marca del mismo cambia a azul claro.



7 Busque el final de la primera escena que desee grabar en la videocámara y luego introduzca una pausa en la reproducción.

8 Presione el dial SEL/PUSH EXEC.

Se ajusta el punto final del primer programa y la parte inferior de la marca del mismo cambia a azul claro.

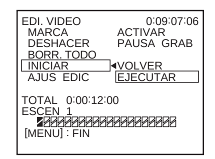


9 Repita los pasos 5 a 8 y cree los programas.

10 Ajuste la videograbadora en modo de pausa de grabación.

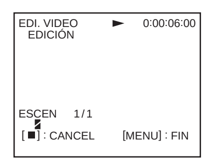
Omita este paso si conecta la videocámara mediante un cable i.LINK.

11 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [INICIAR] y presiónelo.



12 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EJECUTAR] y presiónelo.

Comienza la búsqueda del primer programa y, a continuación, se inicia la grabación. [BÚSQUEDA] aparece durante la búsqueda y [EDICIÓN] aparece durante la edición.



Cuando se graba un programa, la marca del mismo deja de parpadear y permanece encendida. Una vez grabados todos los programas, la operación de edición del programa se detiene en forma automática. Presione (■) (detener) para cancelar la grabación.

Para finalizar la función de edición digital de programas

Presione MENU.

Para guardar un programa sin utilizarlo para grabar

Presione MENU en el paso 11.
El programa se almacena en la memoria hasta que se extrae el videocasete.

Para borrar programas

1. **Realice los pasos 1 a 4 en “Grabación de escenas seleccionadas como programas” (pág. 71).**
2. **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [DESHACER] o [BORR. TODO] y, a continuación, presione el dial.**

   Si selecciona [DESHACER]
   Puede borrar el último programa ajustado.

   Si selecciona [BORR. TODO]
   Puede borrar todos los programas.
3. **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EJECUTAR] y presiónelo.**
   Se borran los programas. Para cancelar la operación, seleccione [VOLVER] y, a continuación, presione el dial.

Notas

- No es posible definir un punto de inicio o de finalización en una sección en blanco de la cinta. Si hay una sección en blanco, es posible que el tiempo total no aparezca correctamente.
- Si no puede utilizar el dispositivo correctamente con un cable de conexión i.LINK, seleccione [IR] en el paso 9 en la pág. 69 y defina el código [CONF. IR].

Características

(TRV280)

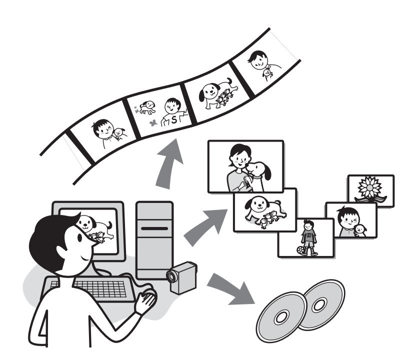
Si instala el software Picture Package en una computadora con el sistema operativo de Windows mediante el CD-ROM suministrado, podrá disfrutar de las operaciones siguientes conectando la videocámara a la computadora.

El software y las características disponibles para las computadoras Macintosh pueden variar respecto a las de las computadoras Windows. Para obtener más información, consulte el capítulo 6 de "Manual de inicio" del CD-ROM. Para obtener información acerca de "Manual de inicio", consulte la siguiente sección.

Sugerencia

- La videocámara puede conectarse a la computadora de 2 maneras.
  - Cable USB
    Éste es un buen método para copiar video y sonido grabados en una cinta a la computadora.
  - Cable i.LINK
    Éste es un buen método para copiar video y sonido grabados en una cinta. Los datos de imágenes se transfieren con mayor claridad que con un cable USB.

Para obtener más información acerca de las conexiones, consulte "Manual de inicio".



Viewing video and pictures on a computer

Puede ver las imágenes copiadas desde la videocámara seleccionándolas desde la vista en miniatura. Las imágenes fijas y las películas se guardarán en carpetas ordenadas por fechas.

Music Video/Slideshow Producer

Puede seleccionar sus películas e imágenes fijas favoritas entre las imágenes guardadas en la computadora y crear fácilmente un video original corto o una presentación de diapositivas con música y efectos visuales.

Automatic Music Video Producer

Puede crear fácilmente un video original corto con música y efectos visuales mediante imágenes grabadas en una cinta.

Copying tape to Video CD

Puede importar todo el contenido de una cinta para crear un CD de video.

Save the images on CD-R

Puede guardar en un CD-R las imágenes copiadas en una computadora.

Burning Video CD

Puede crear un CD de video con un menú de videos y presentaciones de diapositivas. ImageMixer VCD2 es compatible con las imágenes fijas de alta resolución.

USB Streaming Tool

Puede ver la imagen en la cinta que está reproduciendo la videocámara o que se ve en estos momentos en la computadora.

Video Capturing Tool

Puede importar todo el contenido de una cinta a una computadora.

El CD-ROM incluye el software siguiente.

- Controlador USB
- Picture Package Ver.1,5
- ImageMixer VCD2
- "First Step Guide" (Manual de inicio)

Acerca del "Manual de inicio" (First Step Guide)

"Manual de inicio" es un manual de instrucciones que puede consultar en su computadora.
Este "Manual de inicio" describe operaciones básicas, desde la conexión inicial de la videocámara y la computadora y la definición de ajustes, hasta operaciones generales que se realizan la primera vez que se utiliza el software incluido en el CD-ROM (suministrado). Tras instalar el CD-ROM y leer "Instalación del software y "Manual de inicio" en una computadora (TRV280)" (pág. 76), inicie "Manual de inicio" y siga las instrucciones.

Acerca de la función de ayuda del software

En la guía de Ayuda se explican todas las funciones de todas las aplicaciones de software. Consulte esta guía para obtener más información acerca de las operaciones tras leer atentamente "Manual de inicio".
Para ver la guía de Ayuda, haga clic en la marca [?] que aparece en la pantalla.

Requisitos del sistema

Para usuarios de Windows

Si se utiliza Picture Package

- **SO:** Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows 2000 Professional, Windows Millennium Edition, Windows XP Home Edition o Windows XP Professional
  Se requiere una instalación estándar.
  No se puede garantizar el funcionamiento si se actualizó el SO anterior.
  En Windows 98, no se admite el flujo USB.
  En Windows 98 y Windows 98SE, no se admite la captura de DV.
- **CPU:** Intel Pentium III a 500 MHz o a una velocidad superior (se recomienda a 800 MHz o a una velocidad superior)
  (Para utilizar ImageMixer VCD2, se recomienda Intel Pentium III a 800 MHz o a una velocidad superior)
- **Aplicaciones:** DirectX 9.0c o posterior (este producto se basa en la tecnología DirectX. Debe tener instalado DirectX.)
  Windows Media Player 7.0 o posterior
  Macromedia Flash Player 6.0 o posterior
- **Sistema de sonido:** tarjeta de sonido estéreo de 16 bits y altavoces estéreos
- **Memoria:** 64 MB o más
- **Disco duro:** para la instalación se requiere una memoria de 500 MB o más
  El espacio libre de disco duro recomendado es de 6 GB o más (en función del tamaño de los archivos de imagen editados)
- **Pantalla:** tarjeta de video VRAM de 4 MB 800 × 600 puntos como mínimo, color de alta densidad (color de 16 bits, 65 000 colores), capacidad de controlador de pantalla DirectDraw (este producto no funcionará correctamente con 800 × 600 puntos o menos y 256 colores o menos.)
- **Otros:** puerto USB (debe incluirse de forma estándar), interfaz DV (IEEE1394, i.LINK) (debe conectarse a través de un cable i.LINK), unidad de disco (necesitará una unidad de CD-R para crear un CD de video. Para conocer las unidades compatibles, visite la siguiente URL: http://www.ppackage.com/)

Para usuarios de Macintosh

Nota

- Si conecta la videocámara a una computadora Macintosh mediante un cable USB, no podrá copiar imágenes grabadas en una cinta a la computadora. Para copiar grabaciones de una cinta, conecte la videocámara a la computadora con un cable i.LINK y utilice el software estándar en el SO.

Si se utiliza ImageMixer VCD2

- **SO:** Mac OS X (v10.1.5 o posterior)
- **CPU:** iMac, eMac, iBook, PowerBook, series PowerMac G3/G4/G5
- **Memoria:** 128 MB o más

➡*continuación*

Utilización de la unidad con la computadora

- **Disco duro:** para la instalación se requiere una memoria de 250 MB o más
  El espacio libre de disco duro recomendado es de 4 GB o más (en función del tamaño de los archivos de imagen editados)
- **Pantalla:** 1 024 × 768 puntos como mínimo, 32 000 colores (este producto no funcionará correctamente con menos de 1 024 × 768 puntos o 256 colores.)
- **Aplicaciones:** QuickTime 4 o posterior (se recomienda QuickTime 5)
- **Otros:** unidad de disco

Instalación del software y "Manual de inicio" en una computadora

(TRV280)

Antes de conectar la videocámara y la computadora debe instalar el software, etc. mediante el CD-ROM suministrado. Una vez instalado, la instalación ya no volverá a ser necesaria más tarde.
El software que debe utilizar varía en función del sistema operativo que utiliza.
Computadora Windows: Picture Package (incluido ImageMixer VCD2)
Computadora Macintosh: ImageMixer VCD2
Para obtener más información acerca del software, consulte "Manual de inicio".

Instalación de una computadora Windows

Sugerencias
- Para ver "Manual de inicio" en una computadora Windows, se recomienda tener instalado Microsoft Internet Explorer Ver.6,0 o posterior. Es posible que no se visualice correctamente a pesar del entorno recomendado, ya que depende del ajuste del explorador. En este caso, consúltelo en formato PDF.
- Si desea imprimir "Manual de inicio" o no puede instalarlo en formato HTML automáticamente en el idioma que desea, consúltelo en PDF.
- Para ver "Manual de inicio" en formato PDF, copie a la computadora el archivo PDF que se almacena en la carpeta del idioma deseado de la carpeta [FirstStepGuide] del CD-ROM.
- Si ve "Manual de inicio" en formato HTML en la computadora sin utilizar la instalación automática, copie a la computadora la carpeta del idioma deseado de la carpeta [FirstStepGuide] del CD-ROM. Para consultar esta guía, haga doble clic en "index.html".

Para Windows 2000/Windows XP

Inicie sesión como administrador para realizar la instalación.

1 Asegúrese de que la videocámara no esté conectada a la computadora.

2 Encienda la computadora.

Cierre todas las aplicaciones que se están ejecutando en la computadora antes de instalar el software.

3 Coloque el CD-ROM en la unidad de disco de la computadora.

Aparecerá la pantalla de instalación.



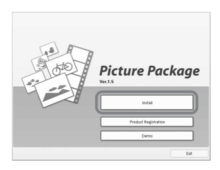
Si la pantalla no aparece

1 Haga doble clic en [My Computer].

2 Haga doble clic en [PICTUREPACKAGE] (unidad de disco).*

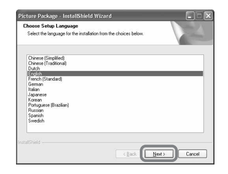
* Los nombres de las unidades (como E:) pueden variar en función de la computadora.

4 Haga clic en [Install].

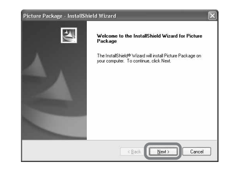


En función del sistema operativo de la computadora, aparecerá un mensaje para notificarle que “Manual de inicio” no puede instalarse automáticamente con el InstallShield Wizard. En tal caso, cópie “Manual de inicio” manualmente a la computadora según las instrucciones del mensaje.

5 Seleccione el idioma en que desea instalar la aplicación y haga clic en [Next].



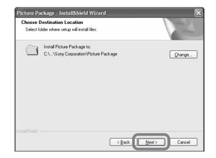
6 Haga clic en [Next].



7 Lea el [License Agreement], marque la casilla [I accept the terms of the license agreement] si está de acuerdo con el mismo y haga clic en [Next].



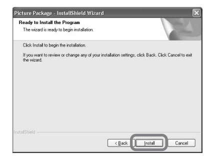
8 Seleccione la ubicación en la que desea guardar el software y haga clic en [Next].



➡continuación

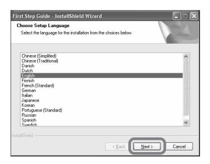
9 En la pantalla [Ready to Install the Program], haga clic en [Install].

Se iniciará la instalación de Picture Package.



10 Seleccione el idioma en que desea instalar “Manual de inicio” y haga clic en [Next].

En función de la computadora, es posible que no se visualice esta pantalla. En tal caso, vaya directamente al paso 12.



11 Haga clic en [Next] para instalar “Manual de inicio”.



12 Haga clic en [Next] y siga las instrucciones que aparecen en pantalla para instalar ImageMixer VCD2.

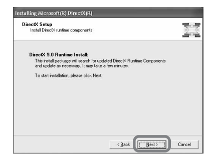


13 Si aparece la pantalla [Installing Microsoft (R) DirectX(R)], siga los pasos que se indican a continuación para instalar DirectX 9.0c. Si no aparece, vaya directamente al paso 14.

1 Lea el [License Agreement] y haga clic en [Next].



2 Haga clic en [Next].



3 Haga clic en [Finish].

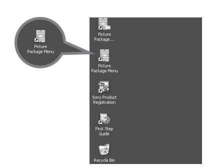


14 Compruebe que seleccionó la opción [Yes, I want to restart my computer now.] y haga clic en [Finish].



La computadora se apagará una vez y se iniciará de nuevo automáticamente (reinicio). Los íconos de acceso directo de [Picture Package Menu] y [Picture Package Menu destination Folder] (y “Manual de

inicio”, si se instaló en los pasos 11 a 12) aparecerán en el escritorio.



15 Extraiga el CD-ROM de la unidad de disco de la computadora.

Si tiene cualquier duda acerca de Picture Package

Consulte la información de contacto que aparece en la página 80.

Instalación de una computadora Macintosh

1 Asegúrese de que la videocámara no esté conectada a la computadora.

2 Encienda la computadora.

Cierre todas las aplicaciones que se están ejecutando en la computadora antes de instalar el software.

3 Coloque el CD-ROM en la unidad de disco de la computadora.

4 Haga doble clic en el ícono de CD-ROM.

5 Copie primero a la computadora el archivo “FirstStepGuide.pdf ”, guardado en el idioma deseado del la carpeta [FirstStepGuide].

6 Copie [IMXINST.SIT] de la carpeta [MAC] del CD-ROM a la carpeta deseada.

7 Haga doble clic en [IMXINST.SIT] de la carpeta en la que se copió.

8 Haga doble clic en el archivo descomprimido [ImageMixerVCD2_Install].

9 Cuando aparezca la pantalla de aceptación de usuario, escriba su nombre y contraseña.

Se iniciará la instalación de ImageMixer VCD2.

Para obtener más información acerca de la utilización de ImageMixer VCD2, consulte la ayuda en línea del software.

Utilización de “Manual de inicio”

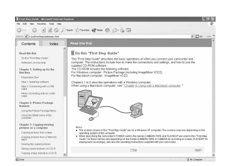
(TRV280)

Visualización de “Manual de inicio”

Inicio en una computadora Windows

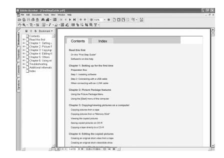
Haga doble clic en el ícono del escritorio.

- También puede empezar por seleccionar [Start], [Programs] ([All programs] en Windows XP), [Picture Package] y [First Step Guide] y, a continuación, iniciar [First Step Guide].



Inicio en una computadora Macintosh

Haga doble clic en “FirstStepGuide.pdf”.



Sugerencia

- Para ver un archivo PDF, debe tener instalado Adobe Reader. Si no está instalado en la computadora, puede descargarlo de la página Web de Adobe Systems:
http://www.adobe.com/

Si desea obtener más información acerca de este software

Centro de asistencia técnica de Pixela

Página de inicio de Pixela
Windows: http://www.ppackage.com/
Macintosh: http://www.ImageMixer.com/

– Teléfono de América del Norte (Los Angeles): +1-213-341-0163
– Teléfono de Europa (Reino Unido): +44-1489-564-764
– Teléfono de Asia (Filipinas): +63-2-438-0090

Acerca de los derechos de autor

Los temas musicales, las grabaciones de sonido u otro contenido musical de otros fabricantes que se adquieren con los CD, a través de Internet u otras fuentes (el “contenido musical”) son trabajos con derechos de autor de los respectivos propietarios y están protegidos por las leyes de derechos de autor y otras leyes propias de cada país o región. Exceptuando el límite permitido expresamente por las leyes pertinentes, no se puede utilizar ningún contenido musical (se incluyen, sin limitación alguna, la copia, modificación, reproducción, carga, transmisión o colocación en la red externa accesible para el público, transferencia, distribución, préstamo, licencia, venta y publicación) sin una previa autorización o aceptación del mismo por parte de los respectivos propietarios. La licencia de Picture Package de Sony Corporation no debe interpretarse como otorgándole, de manera implícita, por exclusión o de ningún otro modo, ningún derecho ni licencia para utilizar el contenido musical.

Acerca de las marcas comerciales

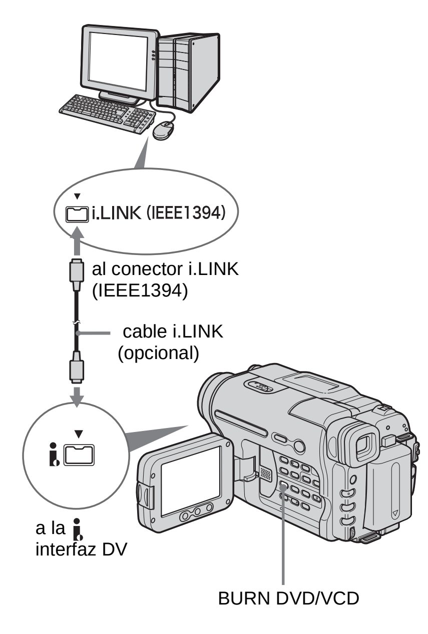
- Adobe, el logotipo de Adobe y Adobe Acrobat son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de Adobe Systems Incorporated en los Estados Unidos o en otros países.
- Picture Package es una marca comercial de Sony Corporation.

- Microsoft, Windows y Windows Media son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de Microsoft Corporation en los Estados Unidos o en otros países.
- iMac, iBook, Macintosh, Mac OS, PowerBook yPowerMac son marcas comerciales de Apple Computer, Inc., registradas en los Estados Unidos y en otros países.
- eMac es una marca comercial de Apple Computer, Inc.
- QuickTime y el logotipo de QuickTime son marcas comerciales de Apple Computer, Inc.
- Roxio es una marca comercial registrada de Roxio, Inc.
- Toast es una marca comercial de Roxio, Inc.
- Macromedia y Macromedia Flash Player son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Macromedia, Inc. en los Estados Unidos o en otros países.
- Pentium es una marca comercial o una marca comercial registrada de Intel Corporation.

Todos los demás nombres de productos mencionados en este manual pueden ser marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivas compañías. Además, "™" y "®" no se mencionan en cada caso en este manual.

Creación de un DVD (Acceso directo a "Click to DVD")

(TRV280)



Nota

- Sólo puede utilizar un cable i.LINK para esta operación. No puede utilizar un cable USB.

Para crear DVD, conecte la videocámara a una computadora de la serie VAIO de Sony* que admita "Click to DVD" a través de una cable i.LINK (opcional). La imagen se copiará y grabará automáticamente en un DVD.

* Tenga en cuenta que necesita una computadora VAIO de Sony equipada con una unidad de DVD que permita grabar DVD. También necesita una computadora con "Click to DVD Ver.1,2" (software original de Sony) o posterior instalado.

En los procedimientos siguientes se describe cómo crear un DVD a partir de una imagen grabada en una cinta.

➡*continuación*

Para obtener más información acerca de los requisitos del sistema y su funcionamiento, visite la siguiente URL:

– Europa
  http://www.vaio-link.com/
– Estados Unidos
  http://www.ita.sel.sony.com/support/dvimag/
– Asia-Pacífico
  http://www.css.ap.sony.com/
– Corea
  http://scs.sony.co.kr/
– Taiwán
  http://vaio-online.sony.com/tw/vaio/
– China
  http://www.sonystyle.com.cn/vaio/
– Tailandia
  http://www.sony.co.th/vaio/index.html
– América Latina
  http://vaio-online.sony.com/

Uso de la función Acceso directo a “Click to DVD” por primera vez

La función Acceso directo a “Click to DVD” permite copiar imágenes grabadas en una cinta a un DVD fácilmente si la videocámara está conectada a la computadora. Antes de utilizar la función Acceso directo a “Click to DVD”, siga los pasos siguientes para iniciar “Click to DVD Automatic Mode Launcher”.

1 **Encienda la computadora.**

2 **Haga clic en el menú de inicio y seleccione [All programs].**

3 **Seleccione [Click to DVD] en los programas que aparecen y haga clic en [Click to DVD Automatic Mode Launcher].**
Se iniciará [Click to DVD Automatic Mode Launcher].

Sugerencias

- Tras iniciar una vez [Click to DVD Automatic Mode Launcher], a partir de entonces se iniciará automáticamente cuando encienda la computadora.
- [Click to DVD Automatic Mode Launcher] se establece para todos los usuarios de Windows XP.

1 **Encienda la computadora.**
Cierre todas las aplicaciones que se ejecuten con un cable i.LINK.

2 **Prepare la fuente de alimentación de la videocámara y cambie la posición del interruptor POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.**
Utilice el adaptador de ca suministrado como fuente de alimentación, ya que la creación de un DVD tardará algunas horas.

3 **Inserte un videocasete grabado en la videocámara.**

4 **Conecte la videocámara a la computadora mediante un cable i.LINK (opcional).**

Nota

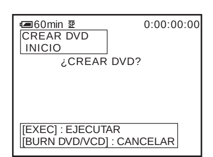
- Cuando conecte la videocámara a la computadora, asegúrese de insertar el conector en la dirección correcta. Si lo inserta a la fuerza, podría dañarse y provocar una falla de funcionamiento de la videocámara. Para obtener más información, consulte “Manual de inicio”.

5 **Presione BURN DVD/VCD.**

6 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [DVD] en [SELEC. DISCO] y presiónelo.**
“Click to DVD” se iniciará y en la computadora aparecerán las instrucciones en pantalla.

7 **Coloque un DVD grabable en la unidad de disco de la computadora.**

8 **Presione el dial SEL/PUSH EXEC.**

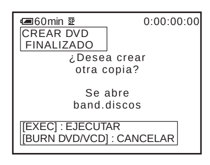


El estado de funcionamiento de la computadora aparecerá en la pantalla LCD de la videocámara.
CAPTURA: la imagen grabada en la cinta se copia a la computadora.
CONVERSIÓN: la imagen se convierte al formato MPEG2.
ESCRITURA: la imagen se graba en el DVD.

Sugerencia
- Si utiliza un DVD-RW/+RW que contiene otros datos, aparecerá el mensaje [Disco grabado. ¿Eliminar o sobreescribir?] en la pantalla LCD de la videocámara. Si presiona el dial SEL/PUSH EXEC, los datos existentes se borrarán y se grabarán otros datos nuevos.

9 Presione BURN DVD/VCD para terminar la creación del DVD.

La bandeja de discos se abrirá automáticamente.



Para crear otro DVD con el mismo contenido, presione el dial SEL/PUSH EXEC. Se abrirá la bandeja de discos. Coloque un nuevo DVD grabable en la unidad de disco. A continuación, repita los pasos 8 y 9.

Para cancelar la operación

Presione BURN DVD/VCD.

Notas
- Cuando aparezca [Finalizando el DVD.] en la pantalla LCD de la videocámara, ya no podrá cancelar la operación.
- No desconecte el cable i.LINK ni ajuste el interruptor POWER en otro modo en la videocámara hasta que se haya copiado toda la imagen a la computadora.
- El DVD se creará aunque desconecte el cable i.LINK (opcional) o apague la videocámara mientras aparezca [ESCRITURA] o [CONVERSIÓN].
- Si ocurre alguna de las situaciones siguientes, se cancelará la copia de la imagen. Se creará un DVD con los datos que se pudieron grabar antes de cancelar la operación. Para obtener más información, consulte los archivos de ayuda de “Click to DVD Automatic Mode Launcher”.
  – Si la cinta contiene una sección vacía de 10 segundos o más.
  – Si los datos de la cinta contienen una fecha anterior a la fecha de grabación de las imágenes posteriores.
  – Si en la misma cinta se graban imágenes de tamaño normal y tamaño panorámico.
- No podrá utilizar la videocámara en las situaciones siguientes:
  – Mientras reproduce una cinta
  – Si se inició “Click to DVD” en la computadora
- Es posible que no pueda crear un DVD a partir de una cinta de 8 mm si contiene imágenes grabadas en un formato que no sea Digital8.

Solución de problemas

Si surge algún problema al utilizar la videocámara, consulte la tabla siguiente para solucionarlo. Si el problema persiste, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con su distribuidor Sony.

Si se muestra "C:□□:□□" en la pantalla LCD o en el visor, se activó la función de visualización de autodiagnóstico. Consulte la página 95 para obtener más información.

Operaciones generales

Problema	Causas y soluciones
No se enciende la videocámara.	• La batería está descargada, agotada o no está bien instalada en la videocámara. ➔Instale una batería cargada en la videocámara. (pág. 12) ➔Utilice el adaptador de alimentación de ca para conectarla al tomacorriente. (pág. 15)
La videocámara no funciona aunque la alimentación esté activada.	➔Desconecte el adaptador de alimentación de ca del tomacorriente o extraiga la batería, y vuelva a conectarlo después de aproximadamente 1 minuto. Si las funciones siguen sin activarse, presione el botón RESET con un objeto puntiagudo (si presiona el botón RESET, todos los ajustes, incluido el del reloj, volverán a sus valores predeterminados).

Baterías/Fuentes de alimentación

Problema	Causas y soluciones
El indicador CHG (carga) no se enciende durante la carga de la batería.	➔Instale la batería en la videocámara correctamente. Si el indicador no se enciende, significa que el tomacorriente no está suministrando energía. • La carga de la batería se ha completado. (pág. 12)
El indicador CHG (carga) parpadea durante la carga de la batería.	➔Instale la batería en la videocámara correctamente. Si el problema persiste, desconecte el adaptador de alimentación de ca del tomacorriente y póngase en contacto con su distribuidor Sony. Es posible que la batería esté dañada. (pág. 12)
La batería se descarga rápidamente.	• La temperatura ambiente es demasiado baja o la batería no se ha cargado lo suficiente. No se trata de una falla. ➔Vuelva a cargar la batería completamente. Si el problema persiste, sustituya la batería por una nueva. Es posible que esté dañada. (pág. 12, 100)

Problema	Causas y soluciones
El indicador de batería restante no indica el tiempo correcto.	• La temperatura ambiente es demasiado alta o baja o la batería no se ha cargado lo suficiente. No se trata de una falla. ➔Vuelva a cargar la batería completamente. Si el problema persiste, sustituya la batería por una nueva. Es posible que esté dañada. (pág. 12, 101)
La alimentación se desconecta con frecuencia aunque el indicador de batería restante señala que la batería tiene energía suficiente para funcionar.	• Se produjo un error en el indicador del tiempo de batería restante o la batería no se ha cargado lo suficiente. ➔Vuelva a cargar la batería completamente para corregir el indicador. (pág. 12)
La alimentación se desconecta bruscamente.	• La opción [APAG. AUTO] del menú ETC (OTROS) está ajustada en [5 min]. (pág. 59) ➔Si transcurren 5 minutos aproximadamente y no se utiliza la videocámara, ésta se apagará automáticamente. Deslice el selector POWER hacia abajo para volver a activar la alimentación. (pág. 16) O bien, utilice el adaptador de alimentación de ca
Se produjo un problema al conectar la videocámara al adaptador de alimentación de ca	➔Desconecte la alimentación y extraiga el adaptador de alimentación de ca del tomacorriente. A continuación, vuelva a conectarlo.

Cintas de videocasete

Problema	Causas y soluciones
El videocasete no puede extraerse del compartimiento.	➔Asegúrese de que la fuente de alimentación (la batería o el adaptador de alimentación de ca) esté conectada correctamente. (pág. 12) ➔Extraiga la batería de la videocámara y, a continuación, vuelva a instalarla. (pág. 12) ➔Instale una batería cargada en la videocámara. (pág. 12)
El videocasete no sale expulsado aunque la tapa del videocasete esté abierta.	➔Se empieza a condensar humedad en la videocámara. (pág. 104)
No se muestra el indicador de cinta restante.	➔Ajuste la opción [RESTAN] del menú (AJ. CINTA) en [ACTIVADO] para mostrar siempre el indicador de cinta restante. (pág. 54)

➔continuación

Pantalla LCD y visor

Problema	Causas y soluciones
Aparece un idioma desconocido en la pantalla.	→Consulte la página 20.
Aparece una imagen desconocida en la pantalla.	→La videocámara está en [MODO DEMO] ([MODO DEMO] aparece automáticamente cuando deja la videocámara durante 10 minutos después de seleccionar CAMERA sin insertar un videocasete). Para cancelar [MODO DEMO], inserte un videocasete. También puede ajustar [MODO DEMO] del menú en [DESACTIV.]. (pág. 57)
Aparece un indicador desconocido en la pantalla.	→Consulte la lista de indicadores. (pág. 114)
La imagen del visor no es nítida.	→Utilice la palanca de ajuste del objetivo del visor para ajustar el objetivo. (pág. 17)
La imagen del visor ha desaparecido.	→Cierre el panel LCD. La imagen no se mostrará en el visor cuando el panel LCD esté abierto. (pág. 17)

Grabación

Problema	Causas y soluciones
La cinta no comienza cuando se presiona REC START/STOP.	→Deslice el selector POWER para activar el indicador CAMERA. (pág. 16) →La cinta llegó al final. Rebobínela o inserte un videocasete nuevo. →Ajuste la lengüeta de protección contra escritura en REC o inserte un videocasete nuevo. (pág. 99) →La cinta está atascada en el tambor debido a la condensación de humedad. Extraiga el videocasete y deje la videocámara durante una hora por lo menos. A continuación, vuelva a insertarlo. (pág. 104)
La alimentación se desconecta bruscamente.	• La opción [APAG. AUTO] del menú ETC (OTROS) está ajustada en [5 min]. (pág. 59) →Si transcurren 5 minutos aproximadamente y no se utiliza la videocámara, ésta se apagará automáticamente. Deslice el selector POWER hacia abajo para volver a activar la alimentación (pág. 16). O bien, utilice el adaptador de alimentación de ca • La batería está descargada. (pág. 12)
Para Hi8 TRV338/8 TRV280: La opción SteadyShot no funciona.	→Ajuste la opción [STEADYSHOT] del menú (AJ CÁMARA) en [ACTIVADO]. (pág. 49) →Ajuste la opción [16:9PANOR] del menú (AJ CÁMARA) en [DESACTIV.]. (pág. 47)
El enfoque automático no funciona.	→Presione FOCUS para activar el enfoque automático. (pág. 29) →Las condiciones de grabación no son adecuadas para el enfoque automático. Ajústelo manualmente. (pág. 29)

Problema	Causas y soluciones
Cuando se graba la luz de una vela o una luz eléctrica en la oscuridad, aparece una franja vertical.	• Esto ocurre cuando el contraste entre el motivo y el fondo es demasiado alto. No se trata de una falla.
Cuando se graba un motivo brillante, aparece una franja vertical.	• Este fenómeno se conoce como el efecto de distorsión. No se trata de una falla.
El color de la imagen no se ve correctamente.	→Desactive la función NightShot plus. (pág. 28)
La imagen aparece demasiado brillante en la pantalla y el motivo no aparece en la pantalla.	→Desactive la función NightShot plus en lugares luminosos. (pág. 28) →Cancele la función de contraluz. (pág. 27)
No se oye el sonido del obturador.	→Ajuste la opción [PITIDO] del menú ETC (OTROS) en [MELODÍA] o [NORMAL]. (pág. 58)
Para Hi8 TRV338/ 8 TRV280: Al grabar la pantalla de un televisor o de un computador, aparecen franjas negras.	→Ajuste la opción [STEADYSHOT] del menú (AJ CÁMARA) en [DESACTIV.]. (pág. 49)
Se producen parpadeos o cambios en el color.	→Esto ocurre al grabar debajo de una lámpara fluorescente, de sodio o de mercurio en el modo de retrato suave o de aprendizaje de deportes. En este caso, cancele la opción [EXP AUT PR]. (pág. 43)
La opción END SEARCH no funciona.	• El videocasete se extrajo después de la grabación. • El videocasete es nuevo y no tiene ninguna grabación.
La opción END SEARCH no funciona correctamente.	• Hay una parte sin grabar al principio o en el medio de la cinta. No se trata de una falla.
La luz incorporada no funciona.	→Presione LIGHT varias veces para seleccionar ON. →Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor Sony o centro de servicio técnico local autorizado de Sony.

Solución de problemas

Reproducción

Problema	Causas y soluciones
No se puede reproducir.	→Si la cinta llegó al final, rebobínela. (pág. 35)
Aparecen líneas horizontales en la imagen. Las imágenes mostradas no son nítidas o no aparece ninguna imagen.	→Limpie el cabezal con el videocasete limpiador (opcional). (pág. 104) • Para Hi8 TRV138/338: El canal de video del televisor no se ajustó correctamente. →Ajústelo. (pág. 40) →Para Hi8 TRV138/338: Ajuste la opción [EDITAR] del menú (AJUS REPR) en [DESACTIV.]. (pág. 50)

→*continuación*

Problema	Causas y soluciones
No se oye el sonido o sólo se oye un sonido bajo.	➔Para TRV280: Ajuste la opción [SONID HiFi] del menú (AJUST. VCR) en [ESTÉREO]. (pág. 50) ➔Aumente el volumen. (pág. 35) ➔Para TRV280: En el menú (AJUST. VCR), ajuste la opción [MEZC AUDIO] con el ajuste [EST2] hasta que el sonido se oiga correctamente. (pág. 51) ➔Asegúrese de conectar la clavija negra para Hi8 TRV138/338 o las clavijas roja y blanca para TRV280 del cable de conexión A/V. (pág. 40)
El sonido se interrumpe.	➔Limpie el cabezal con el videocasete limpiador (opcional). (pág. 104)
Para TRV280: Aparece “---” en la pantalla.	• La cinta que está reproduciendo se grabó sin los ajustes de la fecha y hora. • Se está reproduciendo una parte sin grabar de la cinta. • El código de fecha de una cinta rayada o con ruido no se puede leer.
La opción END SEARCH no funciona.	• El videocasete se extrajo después de la grabación. • El videocasete es nuevo y no tiene ninguna grabación.
La opción END SEARCH no funciona correctamente.	• Hay una parte sin grabar al principio o en el medio de la cinta. No se trata de una falla.
Para TRV280: La imagen no aparece en la pantalla cuando se reproduce una cinta.	• La cinta se grabó en el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 .
Aparecen ruidos en la pantalla.	• La cinta se grabó en un sistema de televisión en color distinto al de la videocámara. (pág. 98) • Para Hi8 TRV138/338: En algunos modos, es posible que se produzca ruido al reproducir la cinta. No se trata de una falla de funcionamiento.

Copia/edición

Problema	Causas y soluciones
No se puede copiar correctamente utilizando el cable de conexión A/V.	➔Ajuste la opción [PANTALLA] del menú ETC (OTROS) en [LCD]. (pág. 59)
Para TRV280: Las imágenes de dispositivos conectados no aparecen correctamente.	• La señal de entrada no es NTSC. (pág. 67)

Problema	Causas y soluciones
Para DV TRV280: La opción Edición digital de programas no funciona.	➔Ajuste correctamente el selector de entrada en la videograbadora y compruebe la conexión entre la videocámara y la videograbadora. (pág. 61) ➔Cuando la videocámara se conecta a un dispositivo DV que no sea un producto Sony a través de un cable i.LINK, seleccione [IR] en el paso 9 de “Paso 1: preparación de la videocámara y la videograbadora para la operación”. (pág. 68) ➔Ajuste la sincronización de la videograbadora. (pág. 70) ➔Ingrese un código [CONFIG. IR] correcto. (pág. 64) ➔Vuelva a seleccionar el modo utilizado para cancelar la pausa de grabación. (pág. 69) ➔Separe la videocámara y la videograbadora más de 30 cm (pág. 69) • Es posible que el programa no se ajuste en una parte de la cinta sin grabar. • No puede realizar la edición digital de programas en una videograbadora que no admita los códigos [CONF. IR], una grabadora de DVD o una grabadora de DVD equipada con un disco duro, etc.
Para DV TRV280: La videograbadora no responde adecuadamente durante la edición digital de programas cuando está conectada a través de un cable i.LINK.	➔Si la conecta a través de un cable i.LINK, seleccione [IR] en el paso 9 de “Paso 1: preparación de la videocámara y la videograbadora para la operación” (pág. 68). • No puede realizar la edición digital de programas en una grabadora de DVD, una grabadora de DVD equipada con un disco duro, etc.
Para Hi8 TRV138/338: La opción Easy Dubbing no funciona.	• La videograbadora o la videocámara no está ajustada correctamente. ➔Asegúrese de ajustar el selector de entrada de la videograbadora en LINE. Además, asegúrese de ajustar el selector POWER de la videocámara en VCR. (pág. 63) • El código [CONF. IR] o la opción [MODO PAUSA] no se ajustó correctamente. ➔ Seleccione el código [CONF. IR] y [MODO PAUSA] que corresponden a la videograbadora. A continuación, utilice la función [PRUEBA IR] (pág. 63) para confirmar el funcionamiento de la videograbadora.

➡*continuación*

Conexión a un computador

Problema	Causas y soluciones
Para TRV280: El computador no reconoce su videocámara. USB i.LINK	→Desconecte el cable del computador y la videocámara y, a continuación, vuélvalo a conectar firmemente. →Desconecte del computador todos los dispositivos USB que no sean el teclado, el ratón y la videocámara. →Desconecte el cable del computador y la videocámara, reinicie el computador y vuélvalo a conectar firmemente.
Para TRV280: Al colocar el CD-ROM en el computador aparece un mensaje de error.	→Realice los ajustes siguientes en la pantalla del computador: – Windows: 800 × 600 puntos o más, color de alto densidad (16 bits, 65 000 colores o más) – Macintosh: 1 024 × 768 puntos o más, 32 000 colores o más
Para TRV280: No es posible ver las imágenes que la videocámara transmite al computador. USB i.LINK	→Desconecte el cable del computador, active la videocámara y vuélvalo a conectar. →SDeslice el selector POWER para seleccionar el modo CAMERA, ajuste [FLUJO USB] en [ACTIVADO] en el (AJUS. MENÚ). (pág. 56) (sólo cuando se conecta al computador con Windows con un cable USB)
Para TRV280: No es posible ver en el computador las imágenes grabadas en una cinta. USB i.LINK	→Desconecte el cable del computador, encienda la videocámara y vuélvalo a conectar. →Deslice el selector POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT, ajuste [FLUJO USB] en [ACTIVADO] en el (AJUS. MENÚ). (pág. 56) (sólo cuando se conecta al computador con Windows con un cable USB)
Para TRV280: No es posible ver en el computador Macintosh las imágenes grabadas en una cinta. USB	→Cuando se conecta la videocámara a un computador Macintosh mediante un cable USB, no se pueden copiar al computador las imágenes grabadas en una cinta. Para copiar grabaciones de una cinta, conecte la videocámara al computador con un cable i.LINK y utilice el software estándar del SO.

Problema	Causas y soluciones
Para TRV280: La imagen no aparece en la pantalla del computador con Windows al utilizar el cable USB. USB	➔El controlador USB no se registró correctamente ya que su videocámara se conectó al computador antes de haber finalizado la instalación del controlador USB. Siga los procedimientos siguientes para instalarlo correctamente. **Para Windows 98*/Windows 98SE/Windows Me** * Si se copian o se reproducen las imágenes de una cinta mediante un computador, no se garantizará su funcionamiento en Windows 98. **1 Compruebe que la videocámara está conectada al computador.** **2 Haga clic con el botón derecho del ratón en [My Computer] y, a continuación, haga clic en [Properties].** Aparecerá la pantalla [System Properties]. **3 Haga clic en la ficha [Device Manager].** **4 Si los dispositivos siguientes ya están instalados, haga clic sobre ellos con el botón derecho del ratón y haga clic en [Remove] para eliminarlos.** **Para copiar y visualizar imágenes grabadas en una cinta** • [USB Audio Device] en la carpeta [Sound, video and game controllers] • [USB Device] en la carpeta [Other devices] • [USB Composite Device] en la carpeta [Universal Serial Bus Controller] **5 Cuando aparezca la pantalla [Confirm Device Removal] haga clic en [OK].** **6 Apague la videocámara, desconecte el cable USB y, a continuación, reinicie el computador.** **7 Coloque el CD-ROM en la unidad correspondiente del computador.** **8 Siga los pasos que se indican a continuación y vuelva a intentar instalar el controlador USB.** 1 Haga doble clic en [My Computer]. 2 Haga clic con el botón derecho del ratón sobre [PICTUREPACKAGE] (Unidad de disco)*. * Los nombres de las unidades (como (E:)) pueden variar en función del computador. 3 Haga clic en [Open]. 4 Haga doble clic en [Driver]. 5 Haga doble clic en [Setup.exe]. **Nota** • La eliminación de cualquier opción distinta a [USB Audio Device], [USB Device] y [USB Composite Device] puede provocar un mal funcionamiento del computador.

Solución de problemas

➔*continuación*

Problema	Causas y soluciones
Para TRV280: La imagen no aparece en la pantalla del computador con Windows al utilizar el cable USB. USB	**Para Windows 2000** Inicie la sesión como administrador. **1** **Compruebe que la videocámara está conectada al computador.** **2** **Haga clic con el botón derecho del ratón en [My Computer] y, a continuación, haga clic en [Properties].** Aparecerá la pantalla [System Properties]. **3** **Haga clic en la ficha [Hardware].** **4** **Haga clic en [Device Manager].** **5** **Haga clic en [View] y, a continuación, en [Devices by type].** **6** **Si los dispositivos siguientes ya están instalados, haga clic sobre ellos con el botón derecho del ratón y haga clic en [Uninstall] para eliminarlos.** **Para copiar y visualizar imágenes grabadas en una cinta** • [USB Composite Device] en la carpeta [Universal Serial Bus Controller] • [USB Audio Device] en la carpeta [Sound, video and game controller] • [Composite USB Device] en la carpeta [Other devices] **7** **Cuando aparezca la pantalla [Confirme Device Removal] haga clic en [OK].** **8** **Apague la videocámara, desconecte el cable USB y, a continuación, reinicie el computador.** **9** **Coloque el CD-ROM en la unidad correspondiente del computador.** **10** **Siga los pasos que se indican a continuación y vuelva a intentar instalar el controlador USB.** **1** Haga doble clic en [My Computer]. **2** Haga clic con el botón derecho del ratón sobre [PICTUREPACKAGE] (Unidad de disco)*. * Los nombres de las unidades (como (E:)) pueden variar en función del computador. **3** Haga clic en [Open]. **4** Haga doble clic en [Driver]. **5** Haga doble clic en [Setup.exe]. **Nota** • La eliminación de cualquier opción distinta a [USB Composite Device], [USB Audio Device] y [Composite USB Device] puede provocar un mal funcionamiento del computador.

Problema	Causas y soluciones
Para TRV280: La imagen no aparece en la pantalla del computador con Windows al utilizar el cable USB. USB	**Para Windows XP** Inicie la sesión como administrador. **1 Compruebe que la videocámara está conectada al computador.** **2 Haga clic en [Start].** **3 Haga clic con el botón derecho del ratón en [My Computer] y, a continuación, haga clic en [Properties].** Aparecerá la pantalla [System Properties]. **4 Haga clic en la ficha [Hardware].** **5 Haga clic en [Device Manager].** **6 Haga clic en [View] y, a continuación, en [Devices by type].** **7 Si los dispositivos siguientes ya están instalados, haga clic sobre ellos con el botón derecho del ratón y haga clic en [Uninstall] para eliminarlos.** **Para copiar y visualizar imágenes grabadas en una cinta** • [USB Composite Device] en la carpeta [Universal Serial Bus Controller] • [USB Audio Device] en la carpeta [Sound, video and game controllers] • [USB Device] en la carpeta [Other devices] **8 Cuando aparezca la pantalla [Confirm Device Removal] haga clic en [OK].** **9 Apague la videocámara, desconecte el cable USB y, a continuación, reinicie el computador.** **10 Coloque el CD-ROM en la unidad correspondiente del computador.** **11 Siga los pasos que se indican a continuación y vuelva a intentar instalar el controlador USB.** 1 Haga doble clic en [My Computer]. 2 Haga clic con el botón derecho del ratón sobre [PICTUREPACKAGE] (Unidad de disco)*. * Los nombres de las unidades (como (E:)) pueden variar en función del computador. 3 Haga clic en [Open]. 4 Haga doble clic en [Driver]. 5 Haga doble clic en [Setup.exe]. **Nota** • La eliminación de cualquier opción distinta a [USB Composite Device], [USB Audio Device] y [USB Device] puede provocar un mal funcionamiento del computador.

→continuación

Problema	Causas y soluciones
Para TRV280: [No se puede acced. a Easy Handycam si se usa USB] aparece en la pantalla de la videocámara. USB	→No se puede iniciar la configuración de funcionamiento fácil mientras el cable USB está conectado. En primer lugar, desconecte el cable USB de la videocámara.
Para TRV280: No se emite ningún sonido cuando la videocámara se conecta al computador con Windows mediante un cable USB. USB	→Cambie la configuración del entorno del computador según se describe en los procedimientos siguientes: **1 Seleccione [Start], [Programs] ([All Programs] en Windows XP), [Picture Package], [Handycam Tools] y [USB Streaming Tool] y, a continuación, inicie [USB Streaming Tool].** **2 Seleccione otro dispositivo en la pantalla [Select audio device].** **3 Siga las instrucciones que aparecen en pantalla, haga clic en [Next] y, a continuación, en [Done].** **Nota** • Windows 98 no admite el sonido.
Para TRV280: La película no es uniforme durante la función Flujo USB. USB	→Cambie la configuración según se describe en los procedimientos siguientes: **1 Seleccione [Start], [Programs] ([All Programs] en Windows XP), [Picture Package], [Handycam Tools] y [USB Streaming Tool] y, a continuación, inicie [USB Streaming Tool].** **2 Ajuste la barra de desplazamiento en dirección (-) de [Select video quality].** **3 Siga las instrucciones que aparecen en pantalla, haga clic en [Next] y, a continuación, en [Done].**
Para TRV280: Picture Package no funciona correctamente.	→Cierre Picture Package y, a continuación, reinicie el computador con Windows.
Para TRV280: Aparece un mensaje de error mientras Picture Package está en funcionamiento.	→En primer lugar cierre Picture Package en el computador con Windows y, a continuación, ponga el selector POWER de la videocámara en otro modo.
Para TRV280: La unidad CD-R no se reconoce o los datos no se pueden escribir en el CD-R en Auto Video, Producer, CD Backup o VCD Maker de Picture Package.	→Para conocer la unidad compatible, visite la dirección URL siguiente: http://www.ppackage.com/
Para TRV280: El “Manual de inicio” no se visualiza correctamente.	→Consulte el “Manual de inicio” en PDF. Para copiar el archivo PDF, consulte la página 80.

Indicadores y mensajes de advertencia

Visualización de autodiagnóstico/Indicadores de advertencia

Si en la pantalla aparecen indicadores, compruebe lo siguiente. Para obtener más información, consulte las páginas entre paréntesis.

Indicación	Causas y soluciones
C:□□ : □□/E:□□ : □□ (Visualización de autodiagnóstico)	Usted mismo puede solucionar algunos problemas. Si el problema persiste incluso después de intentar solucionarlo varias veces, póngase en contacto con su distribuidor Sony o con el centro de servicio técnico local autorizado de Sony. **C:04:□□** ➔Se utiliza una batería que no es “InfoLITHIUM”. Utilice una batería “InfoLITHIUM”. (pág. 100) **C:21:□□** ➔Se produjo condensación de humedad. Extraiga el videocasete y deje la videocámara durante una hora por lo menos. A continuación, vuelva a insertarlo. (pág. 104) **C:22:□□** ➔Limpie el cabezal con un videocasete limpiador (opcional). (pág. 104) **C:31:□□ / C:32:□□** ➔Se produjeron problemas no descritos anteriormente. Extraiga el videocasete y vuelva a insertarlo; a continuación, vuelva a poner en funcionamiento la videocámara. No realice este procedimiento si se empieza a condensar humedad. (pág. 103) ➔Extraiga la fuente de alimentación. Conéctela nuevamente y vuelva a poner en funcionamiento la videocámara. ➔Cambie la cinta. ➔Presione el botón RESET y vuelva a utilizar la videocámara. **E:61:□□ / E:62:□□** ➔Póngase en contacto con su distribuidor Sony o con el centro de servicio técnico local autorizado de Sony. Indíquele el código de 5 caracteres que comienza por la letra “E”.
(Advertencia del nivel de la batería)	• La batería está a punto de agotarse. • Según las condiciones ambientales, de funcionamiento y de la batería, puede que parpadee el indicador, aunque queden aproximadamente de 5 a 10 minutos.
(Advertencia de condensación de humedad)*	➔Extraiga el videocasete, ajuste el selector POWER en (CHG) OFF y deje la videocámara con el compartimiento del videocasete abierto durante aproximadamente 1 hora. (pág. 104)

➔*continuación*

Indicación	Causas y soluciones
(Indicador de advertencia de la cinta)	**Parpadeo lento:** • El tiempo restante en la cinta es inferior a los 5 minutos. • No se insertó ningún videocasete.* • La lengüeta de protección contra escritura del videocasete está en posición de bloqueo. (pág. 99)* **Parpadeo rápido:** • Se acabó la cinta.*
⏏ (Advertencia sobre la expulsión del videocasete)*	**Parpadeo lento:** • La lengüeta de protección contra escritura del videocasete está en posición de bloqueo. (pág. 99) **Parpadeo rápido:** • Se produjo condensación de humedad. (pág. 104) • Se muestra el código de visualización de autodiagnóstico. (pág. 95)

* Cuando los indicadores de advertencia aparecen en la pantalla, se oirá una melodía o un pitido.

Mensajes de advertencia

Los siguientes mensajes aparecerán para indicarle que debe corregir la situación.

Motivos	Indicaciones	Soluciones y referencias
Batería	Use la batería “InfoLITHIUM”.	→Consulte la página 100.
	El nivel de la batería está bajo.	→Cargue la batería. (pág. 12)
	Batería gastada. Use una nueva.	→Consulte la página 100.
	⏏ Conecte de nuevo la fuente de alimentación.	–
Condensación de humedad	⏏ Condensación de humedad. Extraiga el casete.	→Consulte la página 104.
	Condensación de humedad. Apague durante 1 hora.	→Consulte la página 104.
Videocasete/Cinta	Inserte un casete.	→Consulte la página 19.
	⏏ Vuelva a insertar el casete.	→Es posible que el videocasete esté dañado, etc.
	⏏ Cinta bloqueada. Compruebe la lengüeta.	→Consulte la página 99.
	La cinta llegó al final.	–

Motivos	Indicaciones	Soluciones y referencias
Otros	Imposible grabar por derechos de autor.	–
	Cabezal de video sucio; use casete limpiador.	➔Consulte la página 104.
	Imposible iniciar modo Easy Handycam.	➔Consulte las páginas 26 y 37.
	Imposible cancelar modo Easy Handycam.	➔Consulte las páginas 26 y 37.
	No se puede acced. a Easy Handycam si se usa USB	–
	No funciona en modo Easy Handycam.	➔Consulte las páginas 26 y 37.
	No se puede usar USB en el modo Easy Handycam	➔Presione el dial SEL/PUSH EXEC.

Utilización de la videocámara en el extranjero

Suministro eléctrico

Podrá utilizar la videocámara en cualquier país/región con el adaptador de alimentación de ca suministrado, en un intervalo de 100 V a 240 V ca y 50/60 Hz

Acerca de los sistemas de televisión en color

La videocámara se basa en el sistema NTSC. Si desea ver imágenes reproducidas en un televisor, éste debe basarse en el sistema NTSC (consulte la siguiente lista) y disponer de una toma de entrada AUDIO/VIDEO.

Sistema	Utilizado en
NTSC	Bolivia, Canadá, Centroamérica, Colombia, Corea, Chile, Ecuador, EE.UU., Filipinas, Guayana, Islas Bahamas, Jamaica, Japón, México, Perú, Surinam, Taiwán, Venezuela, etc.
PAL	Alemania, Australia, Austria, Bélgica, China, Dinamarca, España, Finlandia, Holanda, Hong Kong, Hungría, Italia, Kuwait, Malasia, Noruega, Nueva Zelanda, Polonia, Portugal, Reino Unido, República Checa, República Eslovaca, Singapur, Suecia, Suiza, Tailandia, etc.
PAL - M	Brasil
PAL - N	Argentina, Paraguay, Uruguay
SECAM	Bulgaria, Francia, Guayana Francesa, Iraq, Irán, Mónaco, Rusia, Ucrania, etc.

Ajuste fácil del reloj a la diferencia horaria

Puede ajustar fácilmente el reloj a la hora local al determinar la diferencia horaria cuando utilice la videocámara en el extranjero. Seleccione [HORA INTER] en el menú ETC (OTROS) y ajuste la diferencia horaria (pág. 58).

Cintas de videocasete recomendadas

Puede utilizar videocasetes estándar de 8 mm 8 y Hi8 Hi8, Digital8 D con la videocámara.

Sistema Hi8 Hi8

El sistema Hi8 Hi8 es una extensión del sistema estándar de 8 mm 8 y se desarrolló para generar imágenes de mayor calidad.
No es posible reproducir correctamente una cinta grabada con el sistema Hi8 Hi8 en videograbadoras o reproductores que no sea una grabadora/reproductor Hi8.

Sistema Digital8 D

Este sistema de video se ha desarrollado para permitir la grabación digital en los videocasetes Hi8 Hi8/Digital8 D.
El tiempo de grabación cuando utiliza una videocámara del sistema Digital8 D con cintas Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 es la mitad del tiempo de grabación al utilizar una videocámara del sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 convencional (120 minutos de tiempo de grabación se convierten 60 minutos en el modo SP).

Para evitar que quede una porción en blanco en la cinta

Presione END SEARCH para acceder al final de la sección grabada antes de empezar la siguiente grabación, si rebobinó la cinta.
Si aparece una parte en blanco o una señal discontinua en la cinta, vuelva a grabar desde el principio hasta el final de la cinta según las indicaciones anteriores.

Señal de protección de derechos de autor

Durante la reproducción

Si el videocasete que reproduce en la videocámara contiene señales de protección de derechos de autor, no podrá copiarlo a una cinta en otra videocámara conectada a la suya.

Para D TRV280:

Durante la grabación

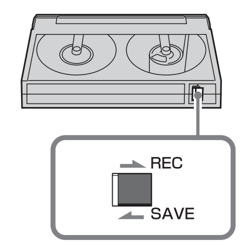
En la videocámara no se puede grabar software que contenga señales de protección de derechos de autor para la protección de dicho software.

Si intenta grabar este tipo de software, el mensaje [Imposible grabar por derechos de autor.] aparece en la pantalla LCD o en la pantalla del televisor.
Durante la grabación, la videocámara no graba señales de control de derechos de autor en la cinta.

Notas sobre el uso

Para evitar el borrado accidental

Deslice la lengüeta de protección contra escritura del videocasete para ajustarla en la posición SAVE.



REC: el videocasete se puede grabar.
SAVE: el videocasete no se puede grabar (protegido contra escritura).

Información complementaria

➜continuación

Cuando se coloca la etiqueta a un videocasete

Para evitar una falla de la videocámara, asegúrese de colocar la etiqueta solamente en las ubicaciones que se muestran en la siguiente ilustración.



Después de utilizar el videocasete

Rebobine la cinta hasta el comienzo para evitar distorsiones en la imagen o el sonido. Luego, coloque el videocasete en su caja y guárdelo en posición vertical.

---

video Hi8, Digital 8, 8, Hi8 y 8 son marcas comerciales.

Acerca de la batería "InfoLITHIUM"

Esta unidad es compatible con baterías "InfoLITHIUM" (serie M). La videocámara funciona solamente con baterías "InfoLITHIUM". Las baterías "InfoLITHIUM" serie M presentan la marca InfoLITHIUM M SERIES.

¿Qué es la batería "InfoLITHIUM"?

La batería "InfoLITHIUM" es una batería recargable de iones de litio con funciones para comunicar información relacionada con las condiciones de funcionamiento entre la videocámara y el adaptador/cargador de alimentación de ca opcional.

La batería "InfoLITHIUM" calcula el consumo de energía de acuerdo con las condiciones de funcionamiento de la videocámara y muestra el tiempo de batería restante en minutos. Si dispone de un adaptador/cargador de alimentación de ca (opcional), se muestra el tiempo de carga y de batería restante.

Para cargar la batería

- Asegúrese de cargar la batería antes de empezar a utilizar la videocámara.
- Se recomienda cargar la batería a una temperatura ambiente de 10ºC a 30°C hasta que se apague el indicador CHG (carga). La carga de la batería a temperaturas por encima o por debajo de este rango puede producir una carga deficiente.
- Una vez finalizada la carga, desconecte el cable de la toma de entrada de cc la videocámara o extraiga la batería.

Para utilizar eficientemente la batería

- El rendimiento de la batería se reducirá en entornos con una temperatura de 10ºC o inferior, y el tiempo de utilización de la batería se reducirá. En ese caso, siga una de las siguientes recomendaciones para utilizar la batería por un período de tiempo más prolongado.
  – Coloque la batería en un bolsillo para calentarla e instálela en la videocámara justo antes de comenzar a filmar.

– Utilice una batería de alta capacidad: NP-QM71D/QM91D (opcional).
- El uso frecuente de la pantalla LCD o de las funciones de reproducción, avance rápido o rebobinado harán que la batería se agote con mayor rapidez. Se recomienda utilizar una batería de alta capacidad: NP-QM71D/QM91D (opcional).
- Cuando no grabe o reproduzca en la videocámara, asegúrese de poner el selector POWER en (CHG) OFF. La batería también se consume cuando la videocámara está en modo de espera de grabación o en modo de pausa de reproducción.
- Tenga listas baterías de repuesto para dos o tres veces el tiempo de grabación previsto y haga pruebas antes de la grabación real.
- No exponga la batería al agua. La batería no es resistente al agua.

Acerca del indicador de tiempo de batería restante

- Cuando se desconecta la alimentación, aunque el indicador de tiempo de batería restante señale que la batería tiene energía suficiente para funcionar, vuelva a cargar completamente la batería. Los datos del indicador de tiempo de batería restante serán correctos. Sin embargo, tenga en cuenta que la indicación de batería restante no se restablecerá si se utiliza a altas temperaturas durante un período prolongado o si se deja completamente cargada o cuando se utiliza con frecuencia.
  Utilice la indicación de tiempo de batería restante como una guía para calcular el tiempo aproximado de filmación.
- La marca ⌂ que indica batería baja parpadea aunque todavía queden de 5 a 10 minutos de tiempo de batería restante, según las condiciones de funcionamiento o la temperatura ambiente y del entorno.

Acerca del almacenamiento de la batería

- Si no se utiliza la batería durante un período prolongado de tiempo, cargue la batería completamente y utilícela con la videocámara una vez al año para mantener el correcto funcionamiento.
  Para almacenar la batería, extráigala de la videocámara y colóquela en un lugar seco y fresco.
- Para descargar completamente la batería de su videocámara, ajuste [APAG. AUTO] en [NUNCA] en el menú ETC (OTROS) (pág. 59) y deje la videocámara en modo de espera de grabación de cintas hasta que se apague la alimentación.

Acerca de la vida útil de la batería

- La vida útil de la batería es limitada. La capacidad disminuye gradualmente cuando la utiliza y a medida que transcurre el tiempo. Cuando el tiempo disponible de la batería se reduzca considerablemente, una de las probables causas es que se haya acabado su vida útil. En ese caso, adquiera una batería nueva.
- La vida útil de la batería dependerá de cómo se guarde, de las condiciones de funcionamiento y de las condiciones ambientales de cada batería.

Acerca de i.LINK

La interfaz DV de esta unidad es compatible con i.LINK. En este apartado se describe el estándar i.LINK y sus características.

¿Qué es i.LINK?

i.LINK es una interfaz serie digital para transferir señales de audio y video digitales, y otros datos a otros dispositivos compatibles con i.LINK. Además, se pueden controlar otros dispositivos con i.LINK.
Un dispositivo compatible con i.LINK se puede conectar con un cable i.LINK. Las aplicaciones posibles son operaciones y transacciones de datos con varios dispositivos de audio y video digitales.
Cuando conecte en cadena dos o más dispositivos compatibles con i.LINK a esta unidad, podrá realizar operaciones y transacciones de datos, no solamente con el dispositivo conectado a esta unidad sino también con otros dispositivos a través del dispositivo conectado directamente.
Sin embargo, observe que el método de funcionamiento variará a veces en función de las características y especificaciones del dispositivo conectado. Además, en algunos dispositivos conectados puede no ser posible realizar operaciones y transacciones de datos.

Nota

- Por lo general, sólo puede conectar un dispositivo a esta unidad con el cable i.LINK. Para conectar esta unidad a un dispositivo compatible con i.LINK que tenga dos o más interfaces DV, consulte el manual de instrucciones del dispositivo que desee conectar.

Sugerencias

- i.LINK es un término más coloquial para el bus de transporte de datos IEEE 1394 propuesto por Sony y es una marca comercial aceptada por muchas empresas.
- IEEE 1394 es una norma internacional estandarizada por el Institute of Electrical and Electronics Engineers.

Acerca de la velocidad en baudios de i.LINK

La velocidad máxima en baudios de i.LINK varía en función del dispositivo. Existen tres tipos.

S100 (100 Mbps aproximadamente*)
S200 (200 Mbps aproximadamente)
S400 (400 Mbps aproximadamente)

La velocidad en baudios se indica en el apartado “Especificaciones” del manual de instrucciones de cada componente del dispositivo. También está indicado cerca de la interfaz i.LINK en algunos dispositivos.
La velocidad en baudios podrá variar respecto de la indicada cuando la unidad se conecta a un dispositivo que posee una velocidad máxima en baudios diferente.

* ¿Qué es Mbps?
Mbps significa “megabits por segundo”, es decir, la cantidad de datos que se pueden enviar o recibir en un segundo. Por ejemplo, una velocidad en baudios de 100 Mbps significa que en un segundo podrán enviarse 100 megabits de datos.

Para utilizar las funciones i.LINK en esta unidad

Si desea obtener instrucciones detalladas para realizar copias cuando esta unidad esté conectada a otro dispositivo de video con una interfaz DV, consulte la página 61, 62.
Esta unidad también se puede conectar a otro dispositivo compatible con i.LINK (interfaz DV) de Sony (p. ej., un computador de la serie VAIO), así como a un dispositivo de video.
Antes de conectar esta unidad al computador, compruebe que el software de aplicación compatible con esta unidad esté instalado.
Algunos dispositivos de video compatibles con i.LINK, como televisores digitales, grabadoras/reproductoras de DVD y grabadoras/reproductoras MICROMV no son compatibles con el dispositivo DV. Antes de realizar la conexión a otro dispositivo, asegúrese de confirmar si éste es compatible con el dispositivo DV o no.

Para obtener información detallada acerca de las precauciones y el software de aplicación compatible, consulte también el manual de instrucciones del dispositivo que desea conectar.

Acerca del cable i.LINK requerido

Utilice el cable de 4 a 4 contactos i.LINK de Sony (durante la copia DV).

---

i.LINK y i son marcas comerciales de Sony Corporation.

Mantenimiento y precauciones

Sobre el uso y cuidado

- No utilice ni almacene la videocámara y los accesorios en los lugares siguientes.
  – Cualquier lugar extremadamente cálido o frío. No los deje expuestos a temperaturas superiores a 60°C, como bajo la luz solar directa, cerca de calefactores o en un automóvil estacionado bajo el sol. Podrían producirse fallas de funcionamiento o deformarse.
  – Cerca de campos magnéticos intensos o vibraciones mecánicas. La videocámara podría sufrir una falla.
  – Cerca de ondas radiofónicas fuertes o radiaciones. Es posible que la videocámara no pueda grabar correctamente.
  – Cerca de receptores de AM y de equipos de video. Es posible que se produzcan ruidos.
  – Una playa o cualquier lugar con mucho polvo. Si entra arena o polvo a la videocámara, pueden causar una falla. En ocasiones esta falla es irreparable.
  – Cerca de ventanas o en exteriores, donde la pantalla LCD, el visor o el objetivo pueden quedar expuestos a la luz solar directa. Podría dañarse el interior del visor o la pantalla LCD.
  – Cualquier lugar extremadamente húmedo.
- Alimente la videocámara con cc de 7,2 V (batería) o cc de 8,4 V (adaptador de alimentación de ca).
- Para alimentarla con cc o ca utilice los accesorios recomendados en este manual de instrucciones.
- No permita que la videocámara se moje; por ejemplo, bajo la lluvia o por el agua del mar. Si la videocámara se moja, podría sufrir una falla. En ocasiones esta falla es irreparable.
- Si entra en la videocámara algún objeto sólido o líquido, desconéctela y haga que la revise un distribuidor Sony antes de volver a utilizarla.
- Evite manipular, desmontar o modificar la videocámara bruscamente y exponerla a golpes o impactos como martillazos, caídas o pisotones. Sea especialmente cuidadoso con el objetivo.

➡*continuación*

- Cuando no vaya a utilizar la videocámara, mantenga el selector POWER en (CHG) OFF.
- No utilice la videocámara envuelta en una toalla, por ejemplo. Si lo hace, puede recalentarse internamente.
- Al desconectar el cable de alimentación, tire siempre del enchufe y no del cable.
- Procure no dañar el cable de alimentación al colocar un objeto pesado sobre él.
- Mantenga limpios los contactos metálicos.
- Si se producen fugas del líquido electrolítico de la pila,
  – póngase en contacto con el centro de servicio técnico local autorizado de Sony.
  – lávese a fondo para eliminar todo líquido que haya entrado en contacto con la piel.
  – si entra líquido en los ojos, lávelos con agua abundante y póngase en contacto con un médico.

Cuando no utilice la videocámara por un período prolongado de tiempo

De vez en cuando enciéndala y déjela funcionar, por ejemplo reproduciendo cintas, durante unos 3 minutos.
De lo contrario, desenchúfela del tomacorriente.

Condensación de humedad

Si traslada directamente la videocámara de un lugar frío a un lugar cálido, se puede crear condensación de humedad en su interior, en la superficie de la cinta o en el objetivo. En este estado, es posible que la cinta se pegue al tambor y se dañe, o que la videocámara no funcione correctamente. Si se condensa humedad dentro de la videocámara, aparecerá el mensaje
[⏏ Condensación de humedad. Extraiga el casete.] o [Condensación de humedad. Apague durante 1 hora.]. El indicador no aparecerá cuando la humedad se condense en el objetivo.

Si se condensó humedad

Ninguna función será operativa, salvo la de extracción de cinta. Extraiga la cinta, apague la videocámara y déjela con el compartimiento de videocasete abierto durante aproximadamente 1 hora. La videocámara puede utilizarse de nuevo si no aparece ni ⏏ al conectar de nuevo la alimentación.

Cuando la humedad comience a condensarse, es posible que su videocámara no la detecte. Si esto ocurre, algunas veces el videocasete no sale expulsado hasta 10 segundos después de haber abierto la tapa. No se trata de una falla. No cierre la tapa hasta que el videocasete salga expulsado.

Notas sobre la condensación de humedad

Puede condensarse humedad al trasladar la videocámara de un lugar frío a otro cálido (o viceversa) o cuando la utilice en un lugar húmedo como se indica a continuación.
- Cuando traslada la videocámara de una pista de esquí a un lugar calentado por un equipo de calefacción.
- Cuando traslada la videocámara de un auto o una sala con aire acondicionado a un lugar cálido al aire libre.
- Cuando utiliza la videocámara después de una tormenta o un chaparrón.
- Cuando utiliza la videocámara en un lugar caluroso y húmedo.

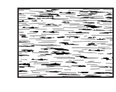
Cómo evitar la condensación de humedad

Cuando traslade la videocámara de un lugar frío a otro cálido, colóquela en una bolsa de plástico y séllela bien. Retírela de la bolsa cuando la temperatura dentro de la bolsa haya alcanzado la temperatura ambiente (después de una hora aproximadamente).

Cabezal de video

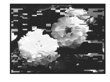
- Cuando el cabezal de video se ensucia, no se pueden grabar imágenes normalmente o se reproducen imágenes o sonidos distorsionados.
- El cabezal de video se desgasta después de un uso prolongado. Si no puede obtener una imagen nítida incluso después de usar un videocasete limpiador, la causa de esto podría ser que se haya desgastado el cabezal de video. Póngase en contacto con su distribuidor Sony o con un centro de servicio técnico local autorizado de Sony para reemplazar el cabezal.

• Para Hi8 TRV138/338:
Si se producen los siguientes problemas, limpie los cabezales de video durante 10 segundos con el videocasete limpiador Sony V8-25CLD (opcional).
– Las imágenes reproducidas contienen ruido o la pantalla aparece en azul.
– Las imágenes en reproducción son apenas visibles.


– Las imágenes en reproducción no aparecen.
– El mensaje [Cabezal de video sucio; use casete limpiador.] aparece en la pantalla durante la grabación.

• Para D8 TRV280:
Si se producen los siguientes problemas, limpie los cabezales de video durante 10 segundos con el videocasete limpiador Sony V8-25CLD (opcional).
– Aparece ruido en patrón de mosaico en la imagen reproducida o se muestra la pantalla azul.





– Las imágenes reproducidas no se mueven.
– Las imágenes reproducidas no aparecen o el sonido se interrumpe.
– El mensaje [Cabezal de video sucio; use casete limpiador.] aparece en la pantalla durante la grabación.

Pantalla LCD

• No ejerza presión excesiva sobre la pantalla LCD porque podría dañarla.
• Cuando utilice la videocámara en un lugar frío, es posible que aparezca una imagen residual en la pantalla LCD. No se trata de una falla.
• Mientras utiliza la videocámara, la parte posterior del panel LCD se puede calentar. No se trata de una falla.

Para limpiar la pantalla LCD

• Si las huellas dactilares o el polvo ensucian la pantalla LCD, se recomienda el uso de un paño suave para limpiarla. Si utiliza el kit de limpieza para la pantalla LCD (opcional), no aplique el líquido de limpieza directamente sobre la pantalla LCD. Utilice papel limpiador humedecido con el líquido.

Acerca del manejo de la carcasa

• Si la carcasa está sucia, limpie el cuerpo de la videocámara con un paño suave ligeramente humedecido con agua y, a continuación, séquelo con un paño suave y seco.
• Procure no realizar lo siguiente para evitar dañar el acabado.
– Usar productos químicos como diluyentes, bencina, alcohol, paños químicos e insecticidas.
– Sostener la videocámara con este tipo de sustancia en las manos.
– Dejar la carcasa en contacto con objetos de goma o vinilo durante un tiempo prolongado.

Cuidado y almacenamiento del objetivo

• Limpie la superficie del objetivo con un paño suave en los casos siguientes:
  – Cuando haya huellas dactilares en la superficie del objetivo.
  – En lugares cálidos o húmedos
  – Cuando el objetivo esté expuesto al aire salado como, por ejemplo, a orillas del mar.
• Guárdelo en un lugar bien ventilado donde no haya suciedad ni mucho polvo.
• Para evitar la aparición de moho, limpie periódicamente el objetivo según se describe anteriormente.

Se recomienda que haga funcionar la videocámara aproximadamente una vez al mes para mantenerla en óptimo estado durante un período prolongado de tiempo.

➡continuación

Para cargar la batería recargable preinstalada

La videocámara tiene una batería recargable preinstalada para conservar la fecha, la hora y otros ajustes, incluso si el selector POWER está en el modo (CHG) OFF. La batería recargable preinstalada está siempre cargada mientras utiliza la videocámara, pero se descarga gradualmente si no la utiliza. La batería recargable se descargará por completo en unos 3 meses si no utiliza en absoluto la videocámara. Sin embargo, aunque la batería recargable no esté cargada, el funcionamiento de la videocámara no se verá afectado mientras no grabe la fecha.

Procedimientos

Conecte la videocámara a un tomacorriente mediante el adaptador de alimentación de ca suministrado, ponga el selector POWER en el modo (CHG) OFF y déjela durante más de 24 horas.

Especificaciones

Videocámara

Sistema

Sistema de grabación de video

Para Hi8 TRV138/338:
Sistema FM de exploración helicoidal de 2 cabezales giratorios
Para 8 TRV280:
Sistema de exploración helicoidal de 2 cabezales giratorios

Sistema de grabación de audio

Para Hi8 TRV138/338:
Cabezales giratorios, sistema FM
Para 8 TRV280:
Cabezales giratorios, sistema PCM
Cuantización: 12 bits (Fs 32 kHz estéreo 1, estéreo 2), 16 bits (Fs 48 kHz estéreo)

Señal de video

Color NTSC, normas EIA

Videocasetes utilizables

Cintas de formato de video de 8 mm

Velocidad de la cinta

Para Hi8 TRV138/338:
SP: Aprox. 14,35 mm/s
LP: Aprox. 7,19 mm/s
Para 8 TRV280:
SP: Aprox. 28,67 mm/s
LP: Aprox. 19,11 mm/s

Tiempo de reproducción o grabación (utilizando videocasetes Hi8/Digital8 de 120 min)

Para Hi8 TRV138/338:
SP: 2 h
LP: 4 h
Para 8 TRV280:
SP: 1 h
LP: 1 h 30 min

Tiempo de avance rápido/rebobinado (con videocasetes Hi8/Digital8 de 120 min)

Aprox. 5 min

Visor

Visor electrónico (monocromo)

Dispositivo de imagen
Para Hi8 TRV138/338:
3,0 mm (tipo 1/6) CCD (Dispositivo de acoplamiento por carga)
Bruto: Aprox. 320 000 píxeles
Efectivo: Aprox. 200 000 píxeles
Para TRV280:
3,0 mm (tipo 1/6) CCD (Dispositivo de acoplamiento por carga)
Bruto: Aprox. 460 000 píxeles
Efectivo: Aprox. 290 000 píxeles

Objetivo
Objetivo zoom motorizado combinado
Diámetro del filtro: 37 mm
20 × (óptico), 990 × (digital)
F= de 1,6 a 2,4

Distancia focal
de 2,5 a 50 mm
Si se convierte en una cámara de imágenes fijas de 35 mm
de 42 a 840 mm

Temperatura de color
Automática

Iluminación mínima
Para Hi8 TRV138/338:
1 lx (lux) (F 1,6)
Para TRV280:
4 lx (lux) (F 1,6)
0 lx (lux) (en el modo NightShot plus)*
* Los objetos no visibles por falta de luz se pueden grabar con iluminación infrarroja.

Conectores de entrada/salida

Salida de audio/video
AV MINIJACK
Señal de video: 1 Vp-p
75 Ω (ohm), no equilibrada, sincronismo negativo
Señal de audio: 327 mV
(con una impedancia de salida superior a 47 kΩ (kiloohm)) Impedancia de salida inferior a 2,2 kΩ (kiloohm)
Para Hi8 TRV138/338:
Minitoma monoaural (ø 3,5 mm)
Para TRV280:
Minitoma estéreo (ø 3,5 mm)

Entrada/salida de DV
Para TRV280:
Conector de 4 contactos S100

Toma USB
Para TRV280:
mini B

Pantalla LCD

Imagen
6,2 cm (tipo 2,5)

Número total de puntos
123 200 (560 × 220)

Generales

Requisitos de alimentación
cc de 7,2 V (batería)
cc de 8,4 V (adaptador de alimentación de ca)

Consumo eléctrico medio (con la batería)
Para Hi8 TRV138/338:
Durante la grabación con el visor
1,8 W
Durante la grabación con la pantalla LCD
2,7 W
Para TRV280:
Durante la grabación con el visor
2,5 W
Durante la grabación con la pantalla LCD
3,4 W

Temperatura de funcionamiento
0°C a 40°C

Temperatura de almacenamiento
–20°C a + 60°C

Dimensiones (aprox.)
85 × 98 × 151 mm (an/al/prf)

Peso (aprox.)
780 g sólo unidad principal
890 g incluida la batería recargable NP-FM30, el videocasete Hi8/Digital8, la tapa del objetivo y la bandolera.

Accesorios suministrados
Consulte la página 11.

➡*continuación*

Adaptador de alimentación de ca AC-L15A/L15B

Requisitos de alimentación
ca de 100 a 240 V
50/60 Hz
Consumo eléctrico
de 0,35 a 0,18 A
Consumo de energía
18 W
Voltaje de salida
cc de 8,4 V
1,5 A ó 1,7 A (refiérase a la etiqueta del adaptador suministrado)
Temperatura de funcionamiento
0°C a 40°C
Temperatura de almacenamiento
–20°C a + 60°C
Dimensiones (aprox.)
56 × 31 × 100 mm (an/al/prf) excluyendo partes salientes
Peso (aprox.)
190 g excluyendo el cable de alimentación

Batería recargable (NP-FM30)

Voltaje máximo de salida
cc de 8,4 V
Voltaje de salida
cc de 7,2 V
Capacidad
5,0 Wh (700 mAh)
Dimensiones (aprox.)
38,2 × 20,5 × 55,6 mm
(an/al/prf)
Peso (aprox.)
65 g
Temperatura de funcionamiento
0°C a 40°C
Tipo
Iones de litio

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Tipos de diferencias

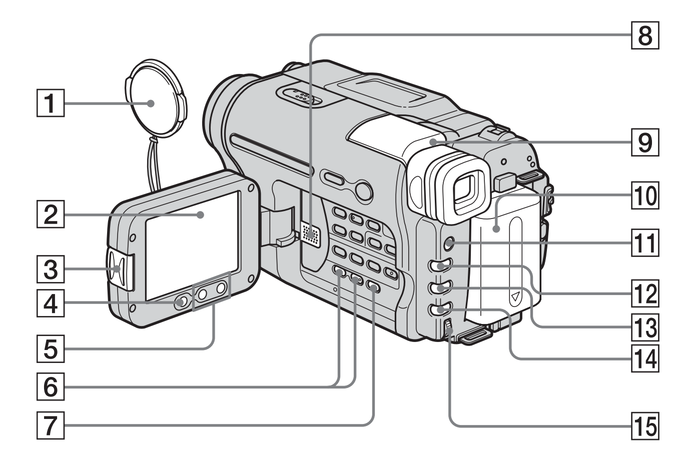
Modelo	videoHi8		Digital 8
	CCD-		DCR-
	TRV138	TRV338	TRV280
Sistema de grabación	Hi8	Hi8	Digital8
Sistema de reproducción	Hi8/8	Hi8/8	Digital8
Grabación de audio	Monoaural	Monoaural	Estéreo
Toma AUDIO/ VIDEO	SALIDA	SALIDA	SALIDA
Interfaz DV	—	—	ENTRADA/SALIDA
Toma USB	—	—	●
SteadyShot	—	●	●

● Suministrado
— No suministrado

Información complementaria

Identificación de piezas y controles

Videocámara



1 **Tapa del objetivo (pág. 21, 25)**

2 **Pantalla LCD (pág. 2, 16)**

3 **Botón OPEN (pág. 16)**

4 **Botón REC START/STOP del marco de la pantalla LCD (pág. 21)**

5 **Botones de zoom del marco de la pantalla LCD (pág. 23)**

6 **Botón VOLUME –/+*(pág. 35)**

7 **Botón END SEARCH (pág. 33)**

8 **Altavoz**

9 **Visor (pág. 2, 16)**
Si instala la batería de gran capacidad NP-QM71D/QM91D (opcional) en la videocámara, extienda y levante el visor para ajustar su ángulo.

10 **Batería**

11 **Botón LIGHT (pág. 24)**

12 **Botón FADER (pág. 30)**

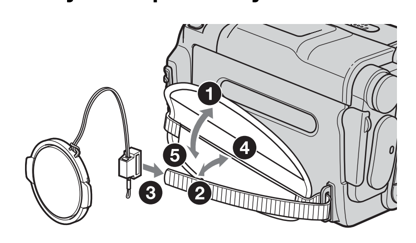
13 **Botón BACK LIGHT (pág. 27)**

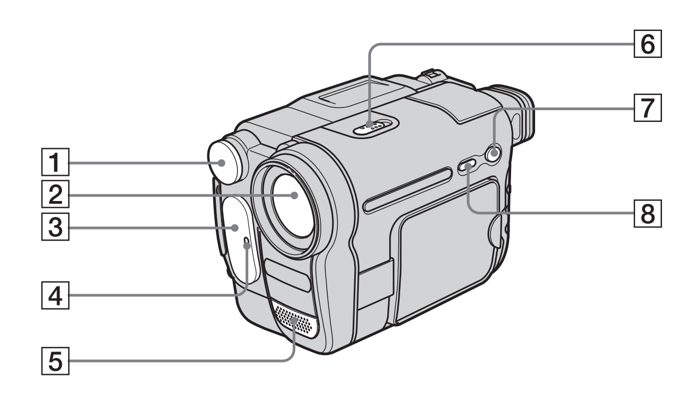
14 **Botón FOCUS (pág. 29)**

15 **Dial SEL/PUSH EXEC (pág. 42)**

* Este botón tiene un punto táctil.

Para fijar la tapa del objetivo





1 **Luz incorporada (pág. 24)**

2 **Objetivo**

3 **Emisor de rayos infrarrojos (pág. 63, 69)**

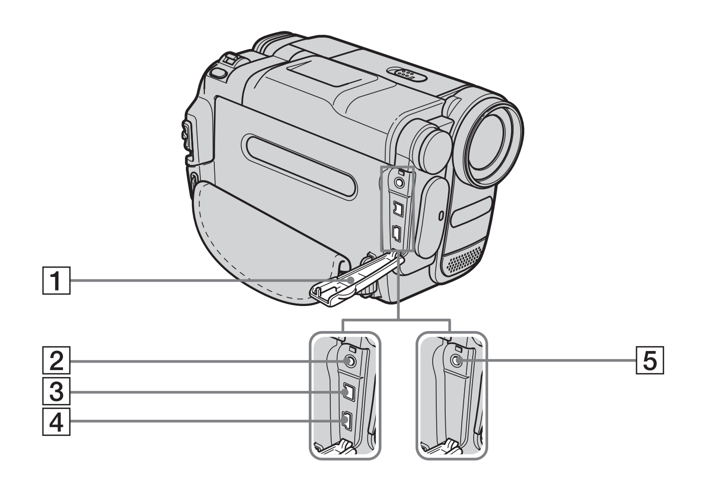
4 **Indicador de grabación de la videocámara (pág. 21, 26)**

5 **Micrófono**

6 **Selector NIGHTSHOT PLUS (pág. 28)**

7 **Botón EASY (pág. 26, 37)**

8 **Botón DISPLAY/BATT INFO (pág. 13, 38)**



1 **Cubierta de la toma**

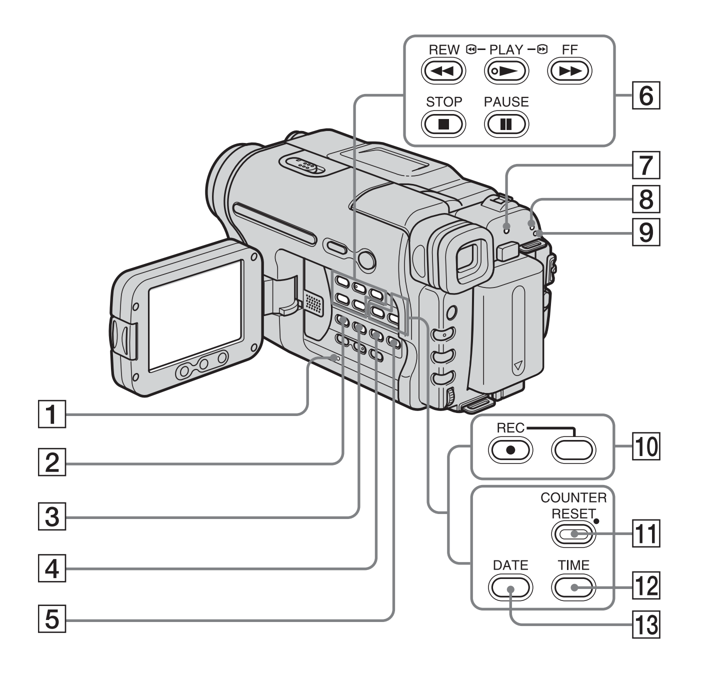
2 **Para 8 TRV280:**
Toma A/V OUT (pág. 40, 61)

3 **Para 8 TRV280:**
Interfaz i DV (pág. 61)

4 **Para 8 TRV280:**
Toma (USB)

5 **Para Hi8 TRV138/338:**
Toma A/V OUT (pág. 40, 60)

➡*continuación*



1 **Botón RESET (pág. 84)**

2 **Para TRV280:**
BURN DVD/VCD
Puede tomar una imagen grabada en la cinta y grabarla en un disco DVD o CD-R con facilidad. Para obtener más información sobre BURN DVD, consulte “Creación de un DVD (Acceso directo a “Click to DVD”)” (pág. 81), y sobre BURN VCD, consulte el “Manual de inicio” que se encuentra en el CD-ROM suministrado.
Para Hi8 TRV138/338:
Botón EASY DUB (Easy Dubbing) (pág. 63)

3 **Botón TITLE (pág. 32)**

4 **Botón EXPOSURE (pág. 28)**

5 **Botón MENU* (pág. 42)**

6 **Botones de control de video (pág. 35)**

STOP (detener)

REW (rebobinar)

PLAY (reproducir)*

FF (avance rápido)

PAUSE (pausa)

7 **Indicador CHG (carga) (pág. 12)**

8 **Indicador de modo CAMERA (pág. 16)**

9 **Indicador de modo PLAY/EDIT (pág. 16)**

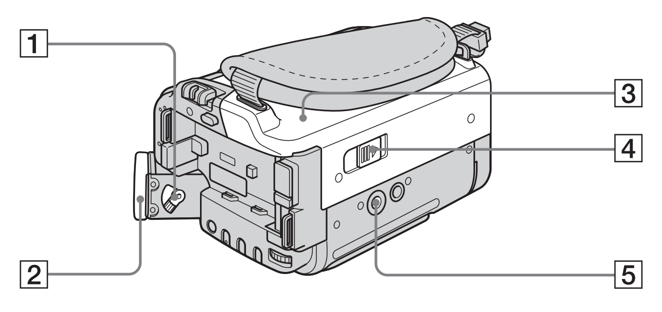
10 **Para TRV280:**
Botones de grabación (pág. 67)
REC (grabar)

11 **Para Hi8 TRV138/338:**
Botón COUNTER RESET (pág. 22)

12 **Para Hi8 TRV138/338:**
Botón TIME (pág. 18, 25)

13 **Para Hi8 TRV138/338:**
Botón DATE (pág. 18, 25)

* Este botón tiene un punto táctil.



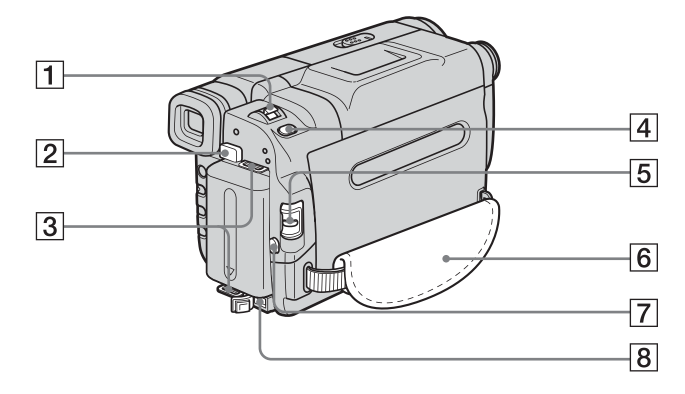
1 **Palanca de ajuste del objetivo del visor (pág. 16)**

2 **Ocular**

3 **Tapa del videocasete**

4 **Palanca ⏏ OPEN/EJECT (pág. 19)**

5 **Receptáculo para el trípode**
Asegúrese de que la longitud del tornillo del trípode sea inferior a 5,5 mm
De lo contrario, no podría fijar con seguridad el trípode y el tornillo podría dañar la videocámara.



1 **Palanca del zoom motorizado (pág. 23)**

2 **Botón de liberación BATT (batería) (pág. 12)**

3 **Ganchos para bandolera**

4 **Para Hi8 TRV280:**
Botón PHOTO (pág. 25)

5 **Selector POWER (pág. 16)**

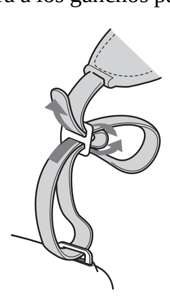
6 **Correa de la empuñadura (pág. 3)**

7 **Botón REC START/STOP (pág. 21)**

8 **Toma de entrada de cc (pág. 12)**

Para fijar la bandolera

Fije la bandolera suministrada con la videocámara a los ganchos para la bandolera.

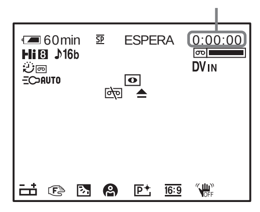


➡*continuación*

Indicadores de la pantalla LCD y el visor

Los siguientes indicadores aparecerán en la pantalla LCD y en el visor para señalar el estado de la videocámara.
Los indicadores y sus posiciones en la pantalla o en el visor varían en función del modelo de la videocámara.

Ejemplo: indicadores en el modo CAMERA



Indicadores	Significados
60min	Tiempo de batería restante (pág. 22)
SP LP	Modo de grabación (pág. 22)
ESPERA GRAB.	Modo de espera de grabación/grabación
	Modo de espejo (pág. 24)
	Grabación de fotos en cinta (pág. 25)
Hi8	Indicador de formato
♪16b	Modo de audio (pág. 53)
	Cinta restante (pág. 22)
	Grabación a intervalos (pág. 55)
	Grabación de fotogramas (pág. 54)
DV IN	Entrada DV (pág. 67)
AUTO ON	Luz incorporada (pág. 24)

Indicadores	Significados
	NightShot plus (pág. 28)
	Advertencia (pág. 95)
	Exposición manual (pág. 28)
	Enfoque manual (pág. 29)
	Función de contraluz (pág. 27)
	EXP AUT PR (pág. 43)
	Efectos de imagen (pág. 44)
16:9	16:9PANOR/CINE/TTL 16:9 (pág. 47)
( )	SteadyShot desactivado (pág. 49)

Index

➡continuación

http://www.sony.net/



Impreso en papel reciclado en un 70% o más utilizando tinta hecha con aceite vegetal exento de compuesto orgánico volátil (COV).

Printed in Japan

